

مصطلحات القطار

LEXIQUE DU TRAIN

Francais - Anglais - Arabe

الأستاذ محمد العزيز بن عبد الله

- 12 — معجل عربة
— ACCELERATEUR DE WAGONS (Triage par gravité)
Accelerator (wagon...) (Hump working)
- 13 — مقياس العجلة أو مقياس التسارع
— ACCELEROMETRE
Accelerometer
- 14 — مقياس التسارع المسجل
— ACCELEROMETRE ENREGISTREUR
Accelerometer (recording...)
- 15 — قبول رسالة (للتصدير)
— ACCEPTATION D'UN ENVOI
Acceptance of a consignment
- 16 — قبول البضائع
— ACCEPTATION DE MARCHANDISES
Acceptance of goods
- 17 — القبول للنقل
— ACCEPTATION AU TRANSPORT
Acceptance for carriage
- 18 — منفذ إلى منشآت السكك الحديدية
— ACCES AUX EMPRISES DU CHEMIN DE FER
Access to railway premises
- 19 — دخول مباح
— ACCES LIBRE
Access (free...)
- 20 — دخول للرصيف
— ACCES AUX QUAIS
Access to platforms
- 21 — منفذ سفلي للارصفة ممر سفلي يوصل للارصفة
— ACCES SOUTERRAIN AUX QUAIS
Leading (subway... to platforms)
- 22 — مدخل (أو منفذ) لعربة
— ACCES A UNE VOITURE
Access to a coach

- 1 — خفض الخطوط
— ABAISSEMENT DES VOIES
Lowering (track...)
- 2 — الاستغناء عن الرحلة (أو التخلي عنها)
— ABANDON DE PARCOURS
Abandonment of a journey
- 3 — بطاقة الاشتراك
— ABONNEMENT (Carte d'....)
Ticket (season...)
- 4 — بطاقة اشتراك طالب أو تلميذ
— ABONNEMENT (Carte d'étudiant ou d'écolier)
Ticket (season... student's or school child's)
- 5 — إيداء القطار (مجمع)
— ABORDAGE (à quai) DES TRAINS
Berthing of trains
- 6 — نهاية السكة
— ABOUT DU RAIL
End of the rail
- 7 — حجرة سائق الآليات
— ABRI DU MECANICIEN
Cab (driver's...)
- 8 — مخبأ الرصيف
— ABRI DE QUAI
Shelter (platform...)
- 9 — إبطال تعريفة
— ABROGATION D'UN TARIF
Cancellation of a tariff
- 10 — نقص في التغليف
— ABSENCE D'EMBALLAGE
Lack of packing
- 11 — معجل
— ACCELERATEUR
Accelerator

- 36 — إنشاب مرابط (القطارات)
— ACCROCHAGE DES ATTELAGES
Securing of couplings
- 37 — زحف في ماكينة غير متزامنة
— ACCROCHAGE D'UNE MACHINE SYNCHRO-
NE
Synchronization (of a synchronous machine)
- 38 — أَصَافَ عَرَبِيَّة
— ACCROCHER (OU AJOUTER) UN WAGON
Couple (to) or add a wagon
- 39 — مَرَكَم
— ACCUMULATEUR
Accumulator (storage battery)
- 40 — خَلِيَّةُ الْمَرْكَمِ أَوْ عُنْصُرِ الْمَرْكَمِ
— ACCUMULATEUR (élément d'...)
Accumulator cell
- 41 — إِشْعَارٌ بِالْإِسْتِلَامِ
— ACCUSE DE RECEPTION
Acknowledgment of receipt
- 42 — تَسْيِيرُ الْقِطَارَاتِ
— ACHEMINEMENT DES TRAINS
Routing of trains
- 43 — شَوَاطِيعُ وَضْعِ يَدٍ تَسْقِطُ الْمَكْبَحَ
— A - COUP DE REMPLISSAGE (freinage)
Stroke (filling...) (braking)
- 44 — كِتَابَةُ مَرُورٍ
— ACOUIT DE TRANSIT
Receipt (transit...)
- 45 — أَدَّى إِيمَالًا بِالنَّشْنِ
— ACQUITTER UNE LETTRE DE VOITURE
Receipt (to) a consignment note
- 46 — حَرَكَةُ الْمَكْبَحِ أَوْ الْمَكْبَحِ
— ACTION DU FREIN
Action (brake...)
- 47 — يُشَقِّلُ الْمَكْبَحَ
— ACTIONNER LE FREIN
Apply (to) the brake
- 48 — الْإِنْسَاقُ كَامِلٌ (قَاطِرَةٌ)
— ADHERENCE TOTALE (Locomotive)
Adhesion (total...) (locomotive)

- 23 — رَفَائِعُ (السَّكَّةِ)
— ACCESSOIRES
Accessories
- 24 — قِطْعٌ إِضَافِيَّةٌ
— ACCESSOIRES
Accessories
- 25 — مَعَاوِنُ عَرَبَاتٍ قَابِلَةٌ لِلنَّقْلِ
— ACCESSOIRES AMOVIBLES DES WAGONS
Fittings (detachable wagon - ...)
- 26 — مِلْحَقَاتٌ إِضَافِيَّةٌ قَابِلَةٌ لِلْمَكِّ
— ACCESSOIRES DETACHABLES
Fittings (detachable...)
- 27 — حَادِثُ سَكَّةٍ حَدِيدٍ
— ACCIDENT DE CHEMIN DE FER
Accident (railway...) or breakdown
- 28 — تَقْرِيرُ حَادِثٍ
— ACCIDENT (Rapport d'...)
Accident report
- 29 — حَوَادِثُ (مَنْعٌ وَقَوَعٌ)
— ACCIDENT (Prévention d'...)
Accidents (prevention of...)
- 30 — تَلَفٌ عَارِضٌ
— ACCIDENTEL (dommage...)
Accidental damage
- 31 — مَرَاقِفَةٌ (أَوْ اِسْتِصْحَابُ) قِطَارَاتٍ
— ACCOMPAGNEMENT DES TRAINS
Manning (train...)
- 32 — اِتْفَاقِيَّةٌ حَوْلَ التَّعْرِيفَاتِ
— ACCORD TARIFIAIRE
Agreement (tariff...)
- 33 — مَرَقْدَمٌ
— ACCOTEMENT
Four-foot way (cess side or-side path)
- 34 — اِتِّصَالٌ (أَوْ اِزْدَوَاجٌ) مُفَصَّلِي
— ACCOUPLEMENT ARTICULE
Coupling (articulated...)
- 35 — تَزَاوُجُ الْمَكْبَحِ
— ACCOUPLEMENT DE FREIN
Coupling (brake-hose...)

- 61 — عامل سكة الحديد
— AGENT DU CHEMIN DE FER
Railwayman railway employee
- 62 — مَحَوِّل السَّيْرِ (في السكك الحديدية)
— AGENT DE MANOEUVRE
Switchman
- 63 — خَفِير (او عامل صيانة) خط حديدي
— AGENT DE PARCOURS (voie) GARDE-VOIES
Man (patrol...) or ganger (track)
- 64 — عامل بديل
— AGENT DE RELEVÉ
Clerk or employee (relief...)
- 65 — عامل مسعر
— AGENT TAXATEUR
Clerk (rates...)
- 66 — مَنَّاَح (محوّل الخطوط الحديدية)
— AGENT-VIGIE
Policeman on point duty
- 67 — آلات الشحن
— AGRES DE CHARGEMENT
Tackle (loading...)
- 68 — سائق مساعد
— AIDE-CONDUCTEUR
Assistant driver
- 69 — تحويل
— AIGUILLAGE
Points
- 70 — تحويل أو تقاطع جوى (خط التماس)
— AIGUILLAGE OU CROISEMENT AERIEN (ligne de contact)
Switch (overhead...) or crossing (contact line)
- 71 — مَحَوِّلَة التفرّع
— AIGUILLE DE BIFURCATION
Points (diverging...)
- 72 — مَحَوِّلَة مَرَكَبَة (في سكة الحديد)
— AIGUILLE COMPOSEE
Switch (compound...)
- 73 — إبرة الرجّازة
— AIGUILLE A CONTREPOIDS
Points (weighted...)

- 49 — اضافة عربة (او الحاقها)
— ADJONCTION D'UN WAGON
Addition of a wagon
- 50 — ادخال القطار
— ADMISSION DE TRAIN
Admission of train
- 51 — مهواة سقفية او مروحة كهربية للسقف
— AERATEUR DE TOITURE
Ventilator (roof...)
- 52 — هبوط اربطة (القضبان)
— AFFAISSEMENT DES JOINTS (de rail)
Depression of (rail) joints
- 53 — انهيار جانبي الردوم
— AFFAISSEMENT LATERAL DE REMBLAI
Side-slip of the embankment
- 54 — انهيار (او هبوط) السكة
— AFFAISSEMENT OU TASSEMENT DE LA VOIE
Subsidence of the track
- 55 — هبوط قبة
— AFFAISSEMENT D'UNE VOUTE
Sagging of a arch
- 56 — ملصق جدول مواعيد القطارات
— AFFICHEUR DE TABLEAU D'HORAIRE (des trains)
Poster (time-table...)
- 57 — تدفق المسافرين
— AFFLUENCE DE VOYAGEURS
Rush of passengers
- 58 — وكالة تجارية للمسافرين
— AGENCE COMMERCIALE OU BUREAU DE VILLE (voyageurs)
Office (town...) (passengers)
- 59 — وكالة اسفار
— AGENCE DE VOYAGES
Agency (travel...)
- 60 — مندوب (لادارة السكة الحديدية)
— AGENT DE L'ADMINISTRATION DE CHEMIN DE FER
Agent of a railway administration

- 86 — خُرط بطيخة الدولاب
— ALESAGE DU MOYEU DE ROUE
Bore of the wheel - hub
- 87 — خط مستقيم
— ALIGNEMENT DROIT
Straight line
- 88 — تسوية الخط
ALIGNEMENT DE LA VOIE
Straightening of the track
- 89 — يغذي المكبح أو يجبره التشغيل
— ALIMENTER LE FREIN
Fill (to) the brake
- 90 — تخفيف الآلات الناقلة
— ALLEGEMENT DU MATERIEL ROULANT
Stock (weight reduction of rolling...)
- 91 — رحلة ذهاب
— ALLER (VOYAGE D'ALLER)
Journey (outward...)
- 92 — تطويل قطرة
— ALLONGEMENT DE L'ATTELAGE
Lengthening of the coupling
- 93 — إشعال محرك بنزين
— ALLUMAGE (MOTEUR A ESSENCE)
Ignition (explosion engine)
- 94 — إضاءة اقتراب سيما فورية
— ALLUMAGE OU ECLAIRAGE D'APPROCHE
DES SIGNAUX
Lighting (approach... of signals)
- 95 — يشعل النار في قاطرة
— ALLUMER (OU METTRE EN FEU) UNE LOCO-
MOTIVE
Fire (to) a locomotive
- 96 — بقاء محرك
— ALLURE DE RALENTI (OU RALENTI) D'UN
MOTEUR
Speed (idling... of an engine)
- 97 — فراش العارضة
— ALVEOLE (OU MOULE) DE LA TRAVERSE =
ASSIETTE DES TRAVERSES
Bed (sleeper...)

- 74 — مفتحة الإزلال (مع ع) وهي محولة الزلل
عن الخط
— AIGUILLE 'DE DERAILLEMENT
Switch (derailing...)
- 75 — محولة الانحراف
— AIGUILLE D'ÉVITEMENT
Point (trap...)
- 76 — محولة المناورة
— AIGUILLE DE MANOEUVRE
Point (shunting...)
- 77 — ابرة مضغط (أي مقياس ضغط السائل)
— AIGUILLE DE MANOMETRE
Needle (pressure-gauge...)
- 78 — محولة الذوصيل
— AIGUILLE DE RACCORDEMENT
Points (junction...)
- 79 — يُحوّل السِر (في سكة الحديد)
— AIGUILLER
Switch (to)
- 80 — حَوّل قطاراً
— AIGUILLER UN TRAIN
Divert (to) a train
- 81 — مَحَوّل السِر (في السكك الحديدية)
وعو عامل التحويل
— AIGUILLEUR
Pointsman (signalman)
- 82 — ضبط
— AJUSTAGE
Adjusting
- 83 — مضبط
— AJUSTEUR
Adjuster
- 84 — ضابط آلي للفرامل
— AJUSTEUR AUTOMATIQUE DES FREINS
Adjuster (automatic brakegear...)
- 85 — وصلة منبوز
— AJUTAGE
Nozzle (connection)

- 110 تضخيم قضبان المكبح
— AMPLIFICATION DE LA TIMONERIE DE FREIN
Multiplication of the brake (gear ratio)
- 111 — إرساء أو تثبيت (نقطة)
— ANCRAGE (POINT D'...) Anchorage (point of...)
- 112 — منع زحف السكة
— ANCRAGE DE LA VOIE Anchoring of the track
- 113 — إزاحة زاوية لمجالات الدرجان أو البؤجي
— ANGLE DE BRAQUAGE (OU BRAQUAGE OU DEPLACEMENT ANGULAIRE) DU BOGIE
Angular displacement of bogie (truck swing Am)
- 114 — زاوية ضبط (أو تثبيت) الدورات
— ANGLE DE CALAGE DES MANIVELLES
Angle at which the cranks are fastened
- 115 — زاوية التقاطع في محوطة
— ANGLE DE DEVIATION (OU INCLINAISON) DANS UNE AIGUILLE
Angle (crossing... in a switch)
- 116 — زاوية سقف (العربات)
— ANGLE DE PAVILLON (VOITURES) Roof corner (coaches)
- 117 — زاوية إتصال
— ANGLE DE RACCORDEMENT
Angle (connecting...)
- 118 — زاوية التخطية أو زاوية التقاطع
— ANGLE DE TRAVERSEE
Angle (crossing...)
- 119 — حلقة التصلب
— ANNEAU DE RAIDISSEMENT
Ring (strengthening...)
- 120 — ملحق تعريفية
— ANNEXE A UN TARIF
Appendix (to a tariff)
- 121 — اعلان عن وصول قطار
— ANNONCE DE L'ARRIVEE D'UN TRAIN
Annoncement of the arrival of a train

- 98 — قطار إسعاف (أو صحي)
— AMBULANCE (TRAIN...) Ambulance train
- 99 — روح قضيب (السكة)
— AME DE RAIL
web of the rail
- 100 — تعديل تعريفية
— AMENAGEMENT DE TARIF
Amendement (tariff...)
- 101 — مصدر التيار
— AMENEE DU COURANT
Supply (current...)
- 102 — يحضر سربسة عربات الى المحطة
— AMENER UNE RAME EN GARE
Bring (to) a set of coaches (or wagons) into the station
- 103 — يُنعم الترسين
— AMEUBLIR LE BALLAST
Scarify (to) the ballast
- 104 — اقتنراب من سيمافور
— AMONT D'UN SIGNAL
Approach to a signal
- 105 — كاتم الصوت
— AMORTISSEUR DE BRUIT
Damper or muffler (sound...)
- 106 — رادع الصدمات
— AMORTISSEUR DE CHOCS
Absorber (shock...)
- 107 — مضخم ناظم (أو مضخم منظم)
— AMPLIDYNE DE REGULATION
Amplifying regulator
- 108 — مضخم التلويح
— AMPLIFICATEUR DE COURSE
Stroke device (gain...)
- 109 — مضخم القوة
— AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE
Amplifier (power...)

- 135 — تسوية الارض
— APLANISSEMENT DU SOL
Levelling the ground
- 136 — جهاز اعلان القطارات
— APPAREIL D'ANNONCE DES TRAINS
Describer (train...)
- 137 — وقانة او جهاز التوقيف
— APPAREIL D'ARRET
Device (stopping...)
- 138 — جهاز الاغلاق
— APPAREIL DE BLOCK
Equipment (block...)
- 139 — جهاز التثبيت (او جهاز تركيب خوابير)
— APPAREIL DE CALAGE
Device (wedging...)
- 140 — جهاز شحن الفحم
— APPAREIL DE CHARGEMENT DE CHARBON
Apparatus (coal loading...) or coal-handling plant
- 141 — جهاز الصدم
— APPAREIL DE CHOC (ORGANES DE TAM-
PONNEMENT)
Gear (buffing...)
- 142 — جهاز تقويس او حناية القضبان
— APPAREIL A CINTRER LES RAILS
Device (rail-bending....) rail-bender
- 143 — جهاز مزدوج للدمم والجر
— APPAREIL COMBINE DE CHOC ET DE
TRACTION
Gear (combined draw and buffing...)
- 144 — جهاز مراقبة موقع المحولة
— APPAREIL DE CONTRÔLE (OU CONTROLEUR)
DE POSITION D'AIGUILLE
Detector (point...)
- 145 — جهاز اختبار (او مراقبة) العزل
— APPAREIL CONTROLEUR D'ISOLEMENT
Apparatus (insulation testing...)
- 146 — جهاز الزلزل (مزل)
— APPAREIL DE DERAILLEMENT
Derailer

- 122 — اشعار آلي بقرب (وصول) القطار
— ANNONCE AUTOMATIQUE D'UN TRAIN
Advice (automatic... of the approach of a train)
- 123 — اعلان عن قيام قطار
— ANNONCE DU DEPART D'UN TRAIN
Announcement of the departure of a train
- 124 — اعلان هاتفى للقطارات
— ANNONCE TELEPHONIQUE DES TRAINS
Block (telephone...)
- 125 — مبین الهدوط
— ANNONCIATEUR D'APPEL A VOLETS
Indicator (drop...)
- 126 — الغاء اعلان
— ANNULATION D'ANNONCE
Waiving of notice
- 127 — الغاء الطريق
— ANNULATION DE L'ITINERAIRE
Cancellation of the route
- 128 — هوائي موجّه
— ANTENNE DIRIGEE OU A FAISCEAU
Aerial or beam (directional...)
- 129 — مؤشر تسجيل
— ANTIBALANÇANT
Arm (registration...)
- 130 — مانعة زحف
— ANTICHEMINANT
Anti-creep device or anti-creeper
- 131 — ضد التزلق
— ANTI-ENRAYEUR
Anti-skid device
- 132 — التجمد (مضاد)
— ANTIGEL
Anti-freeze mixture
- 133 — مقاوم التثثر في الفلايت
— ANTI-INCRUSTANT (ANTI-TARTREQUE)
Anti-scale boiler fluid scale solvent
- 134 — مقاوم الصدأ (دهن)
— ANTIROUILLE (ENDUIT)
Anti-rust protection

- 159 — جهاز اختبار وصلات القضبان
— APPAREIL VERIFICATEUR DES JOINTS DE RAILS
Device for testing rail joints
- 160 — طقم أو جهاز الارتباط
— APPAREIL DE VERROUILLAGE
Apparatus (locking...)
- 161 — جهاز دوام التيقظ (أثناء العمل)
— APPAREIL DE VIGILANCE
Device (vigilance...)
- 162 — جهاز السكة
— APPAREIL DE VOIE
Switch gear (points and crossing...)
- 163 — علامة الرباط = الاستماعة بالمكابح
— APPEL AUX FREINS
Signal (brake...)
- 164 — التشغيل الآلى للمكابح
— APPLICATION AUTOMATIQUE DES FREINS
Application (automatic... of the brakes)
- 165 — خبط شفة العجلة في تاج القضيب
— APPLICATION DU BOUDIN CONTRE LE CHAMPIGNON DU RAIL
Striking of the flange against the rail-head
- 166 — شغل قنطاب المكبح (أو نعل المكبح)
— APPLIQUER LES SABOTS DE FREIN
Apply (to) brake-blocks
- 167 — سقالة نقل
— APPONTEMENT POUR LE TRANSBORDEMENT
Gangway for transhipment
- 168 — صالح السير
— APTÉ A CIRCULER
Suitable for running
- 169 — جذع تغيير السير (الدوّار)
— ARBRE DE CHANGEMENT DE MARCHE (OU DE RELEVAGE)
Shaft or rod (reversing...)
- 170 — جذع المكبحة
— ARBRE DE FREIN
Shaft (brake...)

- 147 — جهاز غلاب (عربة)
— APPAREIL DE DEVERSEMENT (WAGONS)
Tipper (wagon....)
- 148 — جهاز تمدد القضبان
— APPAREILS (OU JOINT) DE DILATATION DES RAILS
Joint (scarfed...)
- 149 — جهاز التسخين (بالبخار)
— APPAREIL D'ECHAUFFEMENT (VAPEUR)
Apparatus (heating...) (steam)
- 150 — سجالة السرعة
— APPAREIL ENREGISTREUR DE VITESSE
Recorder (Speed...)
- 151 — ماصة الدخان
— APPAREIL FUMIVORE OU FUMIVORE
Device (smoke absorbing...)
- 152 — جهاز حجز المقاعد
— APPAREIL GARDE-PLACES
Indicator (seat-reservation...)
- 153 — جهاز تحديد القوة
— APPAREIL DE LIMITATION DE FORCE
Device (force limiting...)
- 154 — جهاز تحويل الابرة أو مناولة المحوّل
— APPAREIL DE MANOEUVRE D'AIGUILLE
Apparatus (point operating...)
- 155 — جهاز قياس تآكل القضبان
— APPAREILS DE MESURE DE L'USURE DES RAILS
Device for measuring wear on rails
- 156 — جهاز لتقويم تخطيط السكة
— APPAREIL A REDRESSER LES ALIGNEMENTS DE TRAIN
Device (gauge-setting...)
- 157 — جهاز رد القطار الى السكة
— APPAREIL DE REENRAILLEMENT (OU DE REMISE SUR RAILS)
Device (re-railina...)
- 158 — جهاز التحذير عن بعد
— APPAREIL DE TELEAVERTISSEMENT
Device (distant warning...)

- 183 — موقف اختياري
— ARRET FACULTATIF
Stop (optional...)
- 184 — ناكدة الايقاف المتحرك
— ARRET MOBILE OU TAQUET D'ARRET
MOBILE
Block (movable scotch...)
- 185 — موقف اجباري
— ARRET OBLIGATOIRE
Stop (compulsory...)
- 186 — توقف مستعجل
— ARRET D'URGENCE
Stop (emergency....)
- 187 — يستف الشحنات
— ARRIMAGE (FAIRE L'...)
Stow (to) the cargo
- 188 — تثبيت على عربة
— ARRIMAGE (SUR WAGON)
Securing (on a wagon)
- 189 — وصلات
— ARRIVAGES
Received traffic
- 190 — الوصول الى المحطة المتصودة
— ARRIVEE A DESTINATION
Arrival at destination
- 191 — الوصول لمحطة
— ARRIVEE A UN GARE
Arrival at a station
- 192 — يصل في الوقت
— ARRIVER A L'HEURE
Arrive (to) on time
- 193 — يصل متأخرا
— ARRIVER EN RETARD
Arrive (to) late
- 194 — خط مزدوج الطريق
— ARTERE A DOUBLE VOIE
Line (double-track main...)
- 195 — طريق مركزي
— ARTERE RADIALE
Artery (radial...)

- توس التوجيه او الارشاد
— ARC (OU SECTEUR) DE GUIDAGE
Quadrant
- 172 — عضو انتاج المرحل
— ARMATURE DE RELAIS
Armature (relay...)
- 173 — تجهيز الطريق
— ARMEMENT DE LA VOIE
Equipment (track...)
- 174 — على مكبحاً (جهزه للعمل)
— ARMER UN FREIN
Set (to) a brake in operating position
- 175 — خزانة التحكم او المراقبة
— ARMOIRE DE COMMANDE
Box or cabinet (control...)
- 176 — نزع المسامير الخشبية
— ARRACHAGE DES TIREFONDS
Extraction of the sleeperscrews
- 177 — نزاعة مخالب
— ARRACHE-CRAMPONS
Extractor of puller (spike...)
- 178 — وقوف آلي لتطارات
— ARRET AUTOMATIQUE DES TRAINS
Stopping device (automatic train...)
- 179 — جهاز التوقيف الآلي او الايقاف الآلي
— ARRET DE BLOCK TERMINUS (VERROU DU
JEU FINAL)
Block control effected mechanically
- 180 — توقف فجائي
— ARRET BRUSQUE
Stop (sudden or abrupt...)
- 181 — توقف اثناء الطريق او نخذف السفيرة
— ARRET EN COURS DE ROUTE (INTERRUP-
TION DE VOYAGE)
Break of journey (stop-over)
- 182 — وقوف لحظي المسافة في الطريق
— ARRET DE DISTANCEMENT OU D'ESPACE-
MENT
Stop to maintain block distance

- 208 — مشغل التركيب
— ATELIER DE MONTAGE (OU D'ASSEMBLAGE)
Shop (assembly...)
- 209 — مشغل السكة
— ATELIER DE LA VOIE
Workshop (permanent-way...)
- 210 — مشاغل العربات
— ATELIER DES VOITURES ET WAGONS
Works or shops (carriage and wagon...)
- 211 — رباط عازل لقضيب السكة
— ATTACHE (DE RAIL) ISOLANTE
Fastening (insulating rail...)
- 212 — رباط قضبان سكة حديد
— ATTACHE DU RAIL
Fastening (rail...)
- 213 — يحرر القطار أو وصل العربات
— ATTELAGE (DESSERRER L'...)
Coupling (to release or disengage the...)
- 214 — ضم القاطرة لمقدمة القطار
— ATTELAGE (OU MISE EN TETE) DE LA LOCOMOTIVE
Coupling of the locomotive (on head of train)
- 215 — يشدد القرن (أو القطار أو الوصل)
— ATTELAGE (SERRER L'...)
Coupling (to tighten the...)
- 216 — الزيادة في التعريفات
— AUGMENTATION DES TARIFS
Increase in rates and fares
- 217 — اختبار دك الترمين تحت الفلنكات
— AUSCULTATION DU BOURRAGE DES TRAVERSES
Testing of the sleeper packing
- 218 — فحص القضبان
— AUSCULTATION DES RAILS
Examination (rail...)
- 219 — تهوية ذاتية
— AUTOAERATION
Self-ventilation

- 196 — بضائع خطيرة
— ARTICLES DANGEREUX
Goods (dangerous...)
- 197 — وصلة مائلة
— ASSEMBLAGE (OU JOINT) A ONGLET
Joint (mitre...)
- 198 — تجميع معترض لرتل قضبان السكة
— ASSEMBLAGE TRANSVERSAL DES FILES DE RAILS
Cross-tying of rails
- 199 — قاعدة وصلة السكة
— ASSIETTE DU JOINT DE RAIL
Seat of rail-joint
- 200 — فراش السكة
— ASSIETTE DE LA VOIE
Bed (track...)
- 201 — مشغل الضبط
— ATELIER D'AJUSTAGE
Shop (fitting...)
- 202 — مشغل السكة الحديدية
— ATELIER DE CHEMIN DE FER
Workshop (railway...)
- 203 — مشغل الاستيداع
— ATELIER DE DEPOT
Workshop (depot...)
- 204 — مشغل صيانة وترميم المواد الناقلة (العربات)
— ATELIER D'ENTRETIEN ET DE REPARATION DU MATERIEL ROULANT
Shop (vehicle maintenance and repair...)
- 205 — مشغل الصيانة الصغرى للمواد المقطورة
— ATELIER DE PETIT ENTRETIEN DU MATERIEL REMORQUE
Shop for light repairs to trailer stock
- 206 — مشغل التجارب
— ATELIER DES ESSAIS
Workshop (testing...)
- 207 — مشغل الحسابات الآلية أو مشغل الميكانيوغرافية
— ATELIER DE MECANOGRAPHIE
Office (mechanised accounting...)

- 232 — أتلان خلال العبور
— AVARIES EN COURS DE ROUTE
Damage in transit
- 233 — منذر — معلن
— AVERTISSEUR
Annunciator
- 234 — إشعار بالوصول أو إخطار وصول
— AVIS D'ARRIVÉE
Advice of arrival (arrival note)
- 235 — إخطار عن تلف
— AVIS (OU BULLETIN D'AVARIE)
Advice of damage (or damage note)
- 236 — إخطار عن طرود زائدة
— AVIS DE COLIS EN TROP
Advice of excess parcels
- 237 — إخطار تسليم
— AVIS DE LIVRAISON
Advice of delivery
- 238 — إخطار عن فقد
— AVIS DE MANQUANT
Advice of loss (or shortage)
- 239 — إخطار عن تقديم الأعمال أو أسعار ناشغال
في السكة
— AVIS DE TRAVAUX (SUR LA VOIE)
Advice of works in progress
- 240 — محور خطاف الجر
— AXE DU CROCHET DE TRACTION
Pin (draw-hook...)
- 241 — محور جزع محرك
— AXE D'ESSIEU MOTEUR
Axle pin (driving —...)
- 242 — محور الطريق
— AXE DE LA VOIE
Centre of the track
- B —
- 243 — تصفيح العربة
— BACHAGE
Sheeting (wagon)
- 244 — غشش متروك أو متروكات
— BAGAGE ABANDONNE
Luggage (left or abandoned...)

- 220 — مفتاح تحويل آلي
— AUTOCOMMUTATEUR
Change - over switch (automatic...)
- 221 — مقربة ذاتية (المقربة أداة الربط بين
حاملتي السكة)
— AUTOCOUPLEUR
Autocoupler
- 222 — سكة حديد ذاتية الحركة
— AUTOMOTEUR (PLAN...)
Automoteur (train...)
- 223 — حافلة سكة حديدية كهربائية
— AUTOMOTRICE ELECTRIQUE
Railcar (electric...)
- 224 — حاملة ذاتية
— AUTOPORTANT
Self-supporting
- 225 — حافلة سكة حديد
— AUTORAIL, AUTOBUS SUR RAILS
Rail-car, railbus
- 226 — حافلة حديدية المشاهدة والتفرج
— AUTORAIL PANORAMIQUE
Railcar (observation...)
- 227 — الإذن بالمسير دون خلو الخط (مع ع)
— AUTORISATION DE POURSUITE DU CHEMIN
SANS DEGAGEMENT DE LA VOIE
Authority to proceed without line clear
- 228 — متقدم أو خلف (سيمافور)
— AVAL D'UN SIGNAL
Advance of a signal
- 229 — مقدم هيكل عربة
— AVANT-CORPS (D'UN VEHICULE)
Front part (of a vehicle)
- 230 — مقدم عربة
— AVANT-TRAIN OU BOGIE-AVANT
Leading-bogie
- 231 — دنجل أمامي أو بوجي أمامي القاطرة
— AVANT-TRAIN (OU BOGIE AVANT) DE LA
LOCOMOTIVE
Leading bogie of a locomotive

258 — الترمين (تطار حمى أو تربة) (مجمع)
— BALLAST
Ballast

259 — صابورة مغطاة (مسدودة الفتحات)
— BALLAST COLMATE
Ballast (incrusted...)

260 — صابورة مجروشة
— BALLAST CONCASSE
Ballast (crushed...)

261 — دك الترمين (أو التزليط)
— BALLAST (DAMER LE...)
Ballast (to tamp the...)

262 — ترمين بالرمال
— BALLAST PAR ENSABLEMENT
Ballast (sand...)

263 — ترمين (مجمع) (رص السكة أى رصف
الحجارة تحت الخطوط الحديدية)
— BALLASTAGE
Ballasting

264 — رصن : رص السكة
— BALLASTER
Ballast (to)

265 — عربة ذات قلاب جانبى للزلزال والانهيار
— BALLASTIERE A BENNE BASCULANTE WA-
GON)
Ballast (side - tipping... wagon)

266 — عربة هوبر لمواد التزليط
— BALLASTIERE A TREMIE (WAGON)
Ballast (hopper... wagon)

267 — اختلال توازن المعجلات
— BALONRD (ROUES)
Out of balance (wheels)

268 — تشغيل فى الاتجاهين (للسكة) أو
مسير القطارات فى الاتجاهين
— BANALISATION DES VOIES
Working (two-way...)

269 — استبدال القاطرات
— BANALITE DES LOCOMOTIVES
User or pooling (common... of locomotives)

245 — عفش مرافق
— BAGAGES ACCOMPAGNES
Luggage (accompanied...)

246 — عفش عند الوصول
— BAGAGES A L'ARRIVEE
Luggage (received...)

247 — عفش فى الذهاب
— BAGAGES AU DEPART
Luggage (forwarded...)

248 — عفش ضائع
— BAGAGES EGARES
Luggage (missing...)

249 — عفش مسجل
— BAGAGES ENREGISTRES
Luggage (registered...)

250 — عفش يدوى
— BAGAGE (OU COLIS) A MAIN
Luggage or baggage (hand...)

251 — خفض الضغط
— BAISSÉ DE PRESSION
Lowering of pressure

252 — خفض أو نقص التعريفات
— BAISSÉ (OU REDUCTION) DES TARIFS
Reduction in rates (or fares)

253 — خطر ان معترض
— BALANCEMENT TRANSVERSAL
Side sway (or rocking)

254 — موازن (معوض)
— BALANCIER COMPENSATEUR
Beam (equalizer, compensating...)

255 — ذراع اسطوانة المكبة
— BALANCIER DU CYLINDRE DE FREIN
Lever (brake - cylinder...)

256 — راقعة محور الارتكاز (مكبح)
— BALANCIER A POINT FIXE (FREIN)
Lever (fulcrum...) (brake)

257 — كسح زردة المحرك
— BALAYAGE EN BOUCLE (MOTEURS)
Loop scavenging (engines)

- 282 — قضيب القطر
— BARRE DE REMORQUAGE
Bar (towing...)
- 283 — قضيب الجر
— BARRE DE TRACTION
Bar (draw...)
- 284 — قضيب إرتجاج الحولة
— BARRE OU TRINGLE DE VERROUILLAGE D'AI-
GUILLE
Bar (lock...) (point machine)
- 285 — حاجز الرصيف
— BARRIERE D'ACCES AUX QUAIS
Barrier (platform...)
- 286 — حاجز منزلق أبوابية منزلة
— BARRIERE ROULANTE
Barrier (rolling...), (crossing gate on wheels)
- 287 — قلاب الوزن (جزع)
— BASCULE DE PESAGE (ESSIEUX)
Axle (locomotive... weighbridge)
- 288 — قلاب عربة
— BASCULE A WAGON
Weighbridge (wagon...)
- 289 — قلاب عربة
— BASCULEUR DE DEVERSEMENT (WAGONS)
Tipper (wagon...)
- 290 — قاعدة التزليط
— BASE (OU ASSIETTE) DU BALLAST (NIVEAU
DE LA PLATEFORME)
Base (or bed) of ballast
- 291 — مجموعة مرحلات
— BATI DE RELAIS
Rack or bay (relay...)
- 292 — بناية سكة حديدية
— BATIMENT FERROVIAIRE
BUILDING (railway...)
- 293 — بناية المسافرين
— BATIMENT DES VOYAGEURS
Building (passenger....)
- 294 — اصطكاك السكة بالمعارضة
— BATTEMENT DU RAIL SUR LA TRAVERSE
Beating of the rail on the sleeper

- 270 — منصة الاختبار للقاطرات
— BANC D'ESSAI POUR LOCOMOTIVES
Plant (locomotive testing...)
- 271 — منصة اختبار ذات مقاومة سائلة (أو
ذات مكبح فرود)
— BANC D'ESSAI A RESISTANCE LIQUIDE (OU
A FREIN FROUDE)
Plant (test... using hydraulic turbine or Froude
brake)
- 272 — طوق العجلة
— BANDAGE (DE ROUE)
Tyre (of wheel)
- 273 — دكة السكة (بين القضيب وحافة التزليط)
— BANQUETTE DE LA VOIE
Bench (track...)
- 274 — جدول حساب يطبق في كل عربة
— BAREME APPLICABLE PAR WAGON
Scale of rates applied per wagon - load
- 275 — قضيب الربط
— BARRE D'ATTELAGE
Bar (coupling...)
- 276 — قضيب حديد
— BARRE DE FER
Bar (iron...)
- 277 — قضيب طويل (سكة ملحومة)
— BARRE LONGUE (RAILS SOUDES)
Rail (long welded...)
- 278 — قضيب حاملة
— BARRE OMNIBUS
Bar (bus...)
- 279 — قضيب باب منزلق
— BARRE D'UNE PORTE A COULISSE
Rail for sliding door
- 280 — قضيب وقاية لنافذة
— BARRE DE PROTECTION D'UNE FENETRE
Rod (window protection...)
- 281 — قضيب السر الخلفي
— BARRE DE RELEVAGE
Rod (reversing...)

- 308 — تذكرة اضافية
— BILLET COMPLEMENTAIRE (SUPPLEMENT)
Ticket (supplementary or additional...)
- 309 — تذكرة اضافية للمرتد
— BILLET (OU SUPPLEMENT) DE COUCHETTE
Voucher or supplement (sleeping - berth...)
- 310 — تذكرة بقسائم (أو كوبونات)
— BILLET A COUPONS
Ticket (coupon...)
- 311 — مستند تغيير درجة القطار
— BILLET DE DECLASSEMENT OU DE SURCLASSEMENT
Voucher (change of class...)
- 312 — تذكرة بنصف تعريف أو بنصف ثمن
— BILLET A DEMI-TARIF OU A MOITIE PRIX
(DEMI-BILLET)
Ticket or fare (half-price...)
- 313 — تذكرة اسمية أو تذكرة مطبوع عليها محطة الوصول
— BILLET A DESTINATION FIXE
Ticket with printed destination
- 314 — تذكرة للتوصيل المباشر
— BILLET DIRECT
Ticket (through...)
- 315 — تذكرة عمال السكة (بخصم السعر)
— BILLET D'EMPLOIE (OU AVEC REDUCTION POUR CHEMINOT)
Ticket (privilege...)
- 316 — تذكرة طفل
— BILLET D'ENFANT
Ticket (child's...)
- 317 — تذكرة غير قابلة للنقل (أو للتحويل)
— BILLET INCESSIBLE
Ticket (non-transferable...)
- 318 — تذكرة في دفتر قسائم
— BILLET - LIVRET
Ticket (booklet...)
- 319 — تذكرة حجز المقاعد
— BILLET DE LOCATION DE PLACE OU TICKET GARDE-PLACE
Voucher (seat - reservation...)

- 295 — الفترة الزمنية بين القطارات
— BATTEMENT ENTRE TRAINS
Time between trains
- 296 — سلسلة الصينيات الدوارة
— BATTERIE DE PLAQUES TOURNANTES
Series of turntables
- 297 — مجموعة قطارات
— BATTERIE DE TRAINS
Group (or series) of trains
- 298 — ساعد القرن
— BIELLE D'ACCOUPLEMENT
Rod (coupling)
- 299 — ساعد القيادة
— BIELLE DE COMMANDE
Rod (control...)
- 300 — قضيب نابض الجر
— BIELLE DE RESSORT DE TRACTION
Rod (draw-spring connecting...)
- 301 — ساعد تعليق تضبان المكبح
— BIELLE DE SUSPENSION DE LA TIMONERIE DE FREIN
Link (brake suspension —...)
- 302 — تفرع
— BIFURCATION
Branching off
- 303 — تذكرة ذهاب
— BILLET ALLER SIMPLE
Ticket (single...)
- 304 — تذكرة الذهاب والاياب
— BILLET D'ALLER ET RETOUR
Ticket (return...)
- 305 — تذكرة مستبدلة
— BILLET ALTERE
Ticket (altered)
- 306 — تذكرة جماعية
— BILLET COLLECTIF OU DE GROUPE
Ticket (collective...), party ticket
- 307 — تذكرة مشتركة للقطارات والعربات
— BILLET COMBINE (FER, AUTOCAR, P.E.)
Ticket (combined...) (e.g. rail/motor-coach)

- 332 — ملف خائق
- BOBINE DE CHOC OU DE REACTANCE OU DE SELF
Choke-coil (or reactance coil or self-induction coil)
- 333 — ملف معاوقة
- BOBINE D'IMPEDANCE
Coil (impedance...)
- 334 — ملف تحريض المكبح
- BOBINE INDUCTIVE DE FREIN
Coil (brake induction...)
- 335 — الركببة (مع ع)
- BOGIE
Bogie
- 336 — عربة ناقله وطبنة امامية (للقاطرة)
- BOGIE AVANT DE LOCOMOTIVE (OU AVANT-TRAIN DE LOCOMOTIVE)
Bogie (leading... of a locomotive)
- 337 — خابور (او سفين) خشب
- BOGIE DE CALAGE
Wedge (wooden...)
- 338 — خشب تحت قضبان السكة او فلكات خشبية
- BOIS SOUS RAILS
Sleepers (wood...)
- 339 — دسام المصد (مصد زائف)
- BOISSEAU DE TAMPON (FAUX TAMPON)
Guide or case (buffer...)
- 340 — صندوق إشارة الانذار
- BOITE D'APPEL DU SIGNAL D'ALARME
Case (alarm - signal...)
- 341 — صندوق عدة
- BOITE A OUTILS
Box (tool...)
- 342 — صندوق الصمامات
- BOITE DE SOUPAPES
Box (valve...)
- 343 — عربة سريعة
- BON ROULEUR (WAGON)
Runner (free...) (wagon) or fast-running wagon

- 320 تذكرة مطلقة لخطى التيام والوصول
- BILLET PASSE PARTOUT
Ticket (blank - to - blank...)
- 321 — تذكرة منتهية
- BILLET PERIME
Ticket (expired...) or out of date ticket
- 322 — تذكرة بتعريف كاملة
- BILLET A PLEIN TARIF
Ticket (full-fare...)
- 323 — تذكرة الر صيف او تذكرة الدخول الى المحطة
- BILLET DE OUAI (OU D'ENTREE EN GARE)
Ticket (platform...)
- 324 — تذكرة سياحية
- BILLET TOURISTIQUE
Ticket (tourist...)
- 325 — اعتمام تام
- BLACK-OUT
Black-out
- 326 — تثبيت المحولة
- BLOCAGE D'AIGUILLE
Locking of points
- 327 — ربط العجلات
- BLOCAGE (ROUES)
Locking of wheels
- 328 — كتلة الايقاف او الدعم (السكة)
- BLOCHET D'ARRET (OU D'APPUI) (VOIE)
Block (stop or supporting...) (track)
- 329 — اشارات آلية مضئة للاقتراب
- BLOCK AUTOMATIQUE LUMINEUX A ALLUMAGE D'APPROCHE
Block (approach-lighted colour - light automatic...)
- 330 — كتلة المحطة
- BLOCK DE GARE
Block (station...)
- 331 — كتلة السكة او الخط الحديدي الكامل
- BLOCK DE SECTION OU DE LIGNE (OU DE PLEINE VOIE)
Block (section...)

- 356 - شطة العجلة
- BOUDIN DE ROUE
Flange of wheel
- 357 - محزقة الترسية (أو الارتاج)
- BOULON DE VERROUILLAGE
Bolt (locking...)
- 358 - دك ترصين الفلنكات
- BOURRAGE DES TRAVERSES
Packing of sleepers
- 359 - نهاية المعترضة
- BOUT OU TETE DE TRAVERSE
End of sleeper
- 360 - زر البقطة (القاطرة)
- BOUTON (OU TOUCHE) DE VIGILANCE
(LOCOMOTIVES)
Button (vigilance...) (locomotives)
- 361 - عربة نقل طرود
- BOX-PALETTE OU PALETTE-CAISSE
Box-pallet
- 362 - خرطوم المكبح
- BOYAU DE FREIN
Hose (air-brake...)
- 363 - اسفالت تغطية السقف (المربعات)
- BRAI POUR REVETEMENT DE TOITURE
(VEHICULES)
Asphalt (roofing...) (vehicles)
- 364 - فرع منحرف (في تغيير سكة)
- BRANCHE DEVIEE (DANS UN CHANGEMENT
DE VOIE)
Section (defflecting or switching...) (switches)
- 365 - تحويل او تغيير الخط
- BRACHEMENT (AIGUILLAGE) OU CHANGE-
MENT DE VOIE
Turnout (points...) point switch
- 366 - مفتاح تقريعة
- BRANCHEMENT SIMPLE (OU A DEUX VOIES)
Turnout (single...)
- 367 - ذراع سيما فور : ذراع الموجهة
- BRAS DE SEMAPHORE
Arm (semaphore...)

- 344 - سند النقل
- BON DE TRANSPORT
Voucher (travel, warrant, carriage...)
- 345 - مستندات عبور او مستندات جبركية
- BONS DE TRANSIT
Bond (transit...)
- 346 - مكافأة او منحة مسير
- BONUS DE CIRCULATION
Bonus (running...)
- 347 - شهادة (حساب ملدوق)
- BORDEREAU DE CAISSE
Statement (cash...)
- 348 - جدول الشحن
- BORDEREAU DE CHARGEMENT
List (loading —...)
- 349 - جدول التسليم
- BORDEREAU DE LIVRAISON
Sheet (delivery...)
- 350 - مذكرة طرود بريدية .
- BORDEREAU DE MESSAGERIE POSTALE
Statement (parcel post...)
- 351 - حانة الرصيف
- BORDURE DE QUAI
Edge of platform
- 352 - صورة منعطف
- BORNE-REPERE (OU PIERRE INDICATRICE)
DE COURBE
Stone or mark (curve...)
- 353 - مقبس صهور (قاطرات بخارية)
- BOUCHON FUSIBLE (LOCOMOTIVES A
VAPEUR)
Plug (fusible...) (steam locomotives)
- 354 - عقدة الإياب أو إطار نهائي
- BOUCLE DE RETOUR
Loop (terminal...)
- 355 - شطة العجلة تحك القضيب
- BOUDIN (LE..) FROTTE CONTRE LE RAIL
Flange (the...) grinds (or rubs) on the rail

- 380 - مكتب صرف (أو استبدال) العملة الأجنبية
— BUREAU DE CHANGE (DE LA DEVISE ETRANGERE)
Office (foreign exchange...)
- 381 - مستودع الطرود (خارج المحطة)
— BUREAU OU DEPOT DE COLIS (EN DEHORS D'UNE GARE)
Office (parcels...)
- 382 - مكتب الإرسالات
— BUREAU DES DEPOTS OU DES EXPEDITIONS
Office (forwarding...)
- 383 - مكتب تسجيل العفش
— BUREAU D'ENREGISTREMENT DES BAGAGES
Office (luggage registration...)
- 384 - مكتب جسدور (حظائر القاطرات)
— BUREAU DE LA FEUILLE (DEPOTS DE LOCO-MOTIVES)
Office (control...) (motive power depots)
- 385 - مكتب تسليم العفش
— BUREAU DE LIVRAISON DES BAGAGES
Office (baggage delivery...)
- 386 - مكتب حجز النذاكر
— BUREAU DE LOCATION (DE PLACES)
Office (seat - reservation...)
- 387 - مكتب البضائع (المحطات)
— BUREAU DES MARCHANDISES (GARES)
Office (goods....) (stations)
- 388 - مكتب الاستعلامات
— BUREAU DE RENSEIGNEMENTS
Office (enquiry...) or Information bureau
- 389 - مكتب (أو وكالة) سياحة أو وكالة أسفار
— BUREAU (OU AGENCE) DE VOYAGE (OU DE TOURISME)
Bureau (or agency) travel
- 390 - كشك التشوير (مقصورة الإشارة)
— CAB-SIGNAL (SIGNAL D'ABRI)
Cab (signal...)
- 391 - غرفة التشوير
— CABINE DE SIGNALISATION
Box or tower (signal...)

- 368 - انفصال العربات (وانحدارها)
— DERIVE (DE WAGONS)
Break - away
- 369 - انكسارات الخط (مع ع)
— BRECHES SUR LA LIGNE
Breaches on line
- 370 - رئيس عمل المناولة
— BRIGADIER DE MANUTENTION
Foreman (goods porter...)
- 371 - سطوع نور التشوير
— BRILLANCE (OU LUMINOSITE) D'UN FEU DE SIGNAL
Brilliance (or brightness) of a signal light
- 372 - مطعم المحطة
— BUFFET DE GARE
Buffet (station...)
- 373 - مبندد الاوراق
— BULLETIN D'ACCOMPAGNEMENT
Document (accompanying...)
- 374 - تذكرة أماتس (للعفش)
— BULLETIN DE CONSIGNE
Ticket (cloakroom...) for left luggage
- 375 - مذكرة شحن أو إرسل
— BULLETIN D'EXPEDITION
Note (despatch...) way-bill
- 376 - بيان الوزن
— BULLETIN DE PESAGE
Docket (weight....)
- 377 - بيان السير
— BULLETIN DE TRACTION
Schedule (running...)
- 378 - تذكرة إضائية لعمرة النوم
— BULLETIN (OU SUPPLEMENT) DE WAGON-S-LITS
Voucher (sleeping - car...)
- 379 - مكتب الوصولات
— BUREAU DES ARRIVAGES
Office (receiving...)

- 405 — سعة حمل (أو نقل) قطار
— CAPACITE DE TRANSPORT D'UN TRAIN
Capacity (carrying... of a train)
- 406 — حافلة الطعام (في قطار)
— VOITURE - RESTAURANT
Car (dining...)
(dinner wagon عربة الطعام)
- 407 — مميزات الكبح (في قاطرة)
— CARACTERISTIQUES DE FREINAGE (D'UNE LOCOMOTIVE)
Characteristics (braking...) (of a locomotive)
- 408 — هيكل الوسادة
— CARCASSE DE COUSSINET
Frame (bearing...)
- 409 — تسبيب قاطرة
— CARENAGE DE LA LOCOMOTIVE
Fairing (locomotive...)
- 410 — دفتر تسائم (للسفر)
— CARNET DE COUPONS
Book of coupons.
- 411 — دفتر التسليم
— CARNET DE LIVRAISON
Book (delivery record...)
- 412 — دفتر تذاكر
— CARNET DE TICKETS
Book of tickets
- 413 — بطاقة هوية للسكة الحديدية
— CARTE D'IDENTITE FERROVIAIRE
Card (railway identity...)
- 414 — بطاقة المرور الحر أو المرور بالمجان
— CARTE DE LIBRE CIRCULATION (OU DE CIRCULATION GRATUITE)
Pass (free...)
- 415 — خزانة آلية للعفش
— CASIER AUTOMATIQUE A BAGAGES
Lockers (automatic luggage...)
- 416 — صنف قطار
— CATEGORIE DE TRAIN
Type of train

- 392 — حبل المكبح (في المصعد الهوائي)
— CABLE-FREIN (TELEFERIQUES)
Rope (brake...) (aerial cableways)
- 393 — مصرف المحطة أو مكتب صيارف المحطة
— CAISSE DE GARE (VEHICULES)
Cashier's (station... office)
- 394 — بدن العربة
— CAISSE DE WAGON
Body of wagon
- 395 — عَدُّ آماد الرحلة (حساب فترة التنقل)
— CALCUL DES DELAIS DE TRANSPORT
Calculation of transit periods
- 396 — حاسبة (آلة)
— CALCULATRICE
Computer, calculator
- 397 — سند الإيقاف
— CALE DE BLOCAGE
Scotch block
- 398 — تمساح كعب الإبرة
— CALE DE TALON (D'AIGUILLE)
Tie for heel of switches
- 399 — مخزون الفلنكات
— CAMARTEAU (TRAVERSES)
Stack of sleepers
- 400 — نظام الإشارات ذو الإشارات الملوحة المقلدة أصلا
— CANTONNEMENT A VOIE NORMALEMENT FERMEE
Block system with signals normally at danger
- 401 — عامل صيانة السكة
— CANTONNIER
Trackman, lengthman
- 402 — سعة الوسق (مجمع)
— CAPACITE DE CHARGE
Capacity (carrying...)
- 403 — سعة الخط
— CAPACITE D'UNE LIGNE
Capacity of a line
- 404 — سعة حمل التربة
— CAPACITE PORTANTE DU TERRAIN (PORTANCE DU SOL)
Capacity (carrying... of the ground)

- 429 — تغيير توة الجر في تطار
— CHANGEMENT DE TRACTION D'UN TRAIN
Change - over of traction unit (of a train)
- 430 — تحويل سكة
— CHANGEMENT DE VOIE
Switch
- 431 — يحول تطاراً
— CHANGER DE REGLAGE (d'un train)
Switch over (to) a train
- 432 — ورشة سكة الحديد
— CHANTIER DE CHEMIN DE FER
Shop (railway...)
- 433 — ورشة صيانة (آلات نافلة)
— CHANTIER D'ENTRETIEN (MATÉRIEL ROULANT)
Sidings (maintenance...) (rolling stock)
- 434 — ورشة تحمين التراكات
— CHANTIER D'IMPREGNATION DE TRAVERSES
Yard (sleeper impregnation...)
- 435 — ورشة تجديد السكة
— CHANTIER DE RENOUVELLEMENT DE LA VOIE
Site (track renewal...)
- 436 — ورشة الفرز
— CHANTIER DE TRIAGE
Yard (marshalling...)
- 437 — حمولة المحالة (م.ج.ع)
— CHARGE D'ESSIEU
Load (axle...)
- 438 — حمل مسموح به (أقصى...)
— CHARGE MAXIMUM ADMISSIBLE
Load (maximum admissible...)
- 439 — حمولة سكة
— CHARGE DU RAIL
Load on the rail
- 440 — مصاريف اضافية
— CHARGES SUPPLEMENTAIRES
Charges (accessory...)

- 417 — خبث الفرن
— CENDRES DU FOUR
Flue dust
- 418 — مجرى تفوير النار (القطارات)
— CENDRIER (LOCOMOTIVES)
Ashpit (or ash-pin) (locomotives)
- 419 — حجز تذاكر بالهاتف
— CENTRAL - LOCATION (LOCATION PAR TELEPHONE)
Office (seat - reservation...) (reservation by telephone)
- 420 — تركيز محاسبات المحطات
— CENTRALISATION COMPTABLE DES GARES
Accountancy (centralised station...)
- 421 — مركز المحاسبة (محطة كبرى)
— CENTRE COMPTABLE (GRANDE GARE)
Accountancy (centralised...) (large station)
- 422 — مركز المناقلة
— CENTRE DE TRANSBORDEMENT
Point or centre (tranship...)
- 423 — سلسلة الربط
— CHAINE D'ARRIMAGE
Chain (securing...)
- 424 — مجال تطبيق التعريفية
— CHAMP D'APPLICATION DU TARIF
Range (tariff...)
- 425 — تاج قضيب
— CHAMPIGNON DE RAIL
Head of rail
- 426 — تغيير الدرجة
— CHANGEMENT DE CLASSE
Change of class
- 427 — تغيير الطريق
— CHANGEMENT D'ITINÉRAIRE (OU DE PARCOURS)
Change of route
- 428 — تحويل سرعة المكبح
— CHANGEMENT DE RÉGIME DU FREIN
Change over (brake...)

- 454 — ناظر محطة بضائع
— CHEF DE GARE MARCHANDISES
Agent (goods...)
- 455 — الرصيف (ناظر) ..
— CHEF DE QUAI
Wharfinger of wharf master
- 456 — رئيس مصلحة الاستغلال أو رئيس اتنام
التشغيل
— CHEF DU SERVICE DE L'EXPLOITATION
Chief operating superintendant (or manager)
- 457 — كبير مهندسي الجر
— CHEF DU SERVICE DE LA TRACTION
Chief civil engineer
- 458 — الحافظ (مج ع) (= رئيس قطار)
— CHEF DE TRAIN
Guard
- 459 — رئيس خط الحديد
— CHEF DE VOIE
Trackmaster
- 460 — سكة حديد محولة
— CHEMIN DE FER CEDANT
Railway (transferor...)
- 461 — سكة حديد دائرية
— CHEMIN DE FER DE CEINTURE
Railway (belt...)
- 462 — سكة حديد بشبيكة
— CHEMIN DE FER A CREMAILLERE
Rack railway
- 463 — سكة حديد الصادر
— CHEMIN DE FER D'EXPEDITION
Railway (forwarding...)
- 464 — سكة حديد معدنية
— CHEMIN DE FER MINIER
Railway (mine...)
- 465 — سكة حديد سردابية او مطبقية
— CHEMIN DE FER SOUTERRAIN
Railway (underground...) /subway)
- 466 — زحف تضبان السكة
— CHEMINEMENT DU RAIL
Creeping of the rail

- 441 — تحميل مخفض
— CHARGEMENT REDUIT
Loading (reduced...)
- 442 — شحن سائب
— CHARGEMENT EN VRAC
Loading in bulk
- 443 — شحنة عربة
— CHARGEMENT D'UN WAGON
Load of a waggon
- 444 — عربة لنقل الطرود والعفش
— CHARIOT A BAGAGES
Trolley or truck (baggage —...)
- 445 — عربة آلية للتنقل
— CHARIOT DE MANUTENTION, AUTOMOTEUR
Trolley (mechanised platform...)
- 446 — طرادة الثلج
— CHASSE-NEIGE
Plough (snow —...)
- 447 — هيكل قاطرة
— CHASSIS DE LOCOMOTIVE
Underframe (locomotive...)
- 448 — التدفئة بالبخار
— CHAUFFAGE A LA VAPEUR
Steam - heating
- 449 — رئيس المحولين
— CHEF AIGUILLEUR
Chief signalman
- 450 — رئيس الوصلات
— CHEF DES ARRIVAGES
Head of receiving office
- 451 — رئيس المستودع
— CHEF DE DEPOT
Foreman (shed...)
- 452 — مراقب قطاع في السكة الحديدية
— CHEF DE DISTRICT DE LA VOIE
Inspector (district...) (permanent way)
- 453 — ناظر محطة
— CHEF DE GARE
Stationmaster

- 480 — طرود مستعجلة أو سريعة
— COLIS EXPRESS
Parcel (express...)
- 481 — طرد لم يطلب (أو متروك)
— COLIS NON RECLAME
Article (unclaimed...)
- 482 — طرد ثمين
— COLIS DE VALEUR
Parcel (value...)
- 483 — محادثة من الالام
— COLLISION FRONTALE
Head-on collision
- 484 — خانق كبح التبار أو ابتلاء الترمين بالانربة
— COLMATAGE DU BALLAST
Choking (or fouling) of the ballast
- 485 — مجمع الكبح
— COMBINA TEUR DE FREINAGE
Switchgroup (braking...)
- 486 — مراقب التحويل في سكة الحديد
— COMBINA TEUR DE SHUNTAGE (SHUNTEUR)
Shunt controller
- 487 — تحكم مركزي للاشارات
— COMMANDE CENTRALISEE DES SIGNAUX
Control of signals (centralized...)
- 488 — التحكم في سير القطارات في اتجاهين
— COMMANDE REVERSIBLE (TRAINS)
Control (reversible...) (trains)
- 489 — اتصال لاسلكي بالقطارات
— COMMUNICATION PAR RADIO AVEC LES
TRAINS
Communication (radio.. with trains)
- 490 — مفتاح تشغيل الابر
— COMMUTATEUR DE CONTROLE D'AIGUILLE
Switch (point control...)
- 491 — مقسم عفش
— COMPARTIMENT A BAGAGES
Space (luggage...)
- 492 — مقسم محجوز
— COMPARTIMENT RESERVE
Compartment (reserved...)

- 467 — عامل سكة الحديد
— CHEMINOT
Railwayman
- 468 — ديسار القرن
— CHEVILLE D'ASSEMBLAGE
Shackle bolt
- 469 — بطالة عربة
— CHOMAGE D'UN WAGON
Standstill of a wagon
- 470 — شبكة اللصق الذاتي
— CIRCUIT D'AUTOMAIN TIEN (OU D'AUTO-
COLLAGE)
Circuit (stick...)
- 471 — شبكة طرق
— CIRCUIT DE VOIE
Circuit (track...)
- 472 — سير القطارات
— CIRCULATION DES TRAINS
Running of trains
- 473 — مسير غوارغ
— CIRCULATION DE VEHICULES VIDES
Running (empty...) (vehicles)
- 474 — تقاطع طرق أو خطوط حديدية
— CISAILLEMENT DE VOIES
Crossing of tracks (or lines)
- 475 — عربة صهريج
— CITERNE, WAGON-CITERNE
Wagon (tank...)
- 476 — تصنيف القطارات (مع ع)
— CLASSIFICATION DES LOCOMOTIVES
Classification of engines
- 477 — مفتاح نمل المكبة
— CLAVETTE DE SEMELLE DE FREIN
Key (brake-shoe...)
- 478 — شفرة الاشارات أو رموز الاشارات
— CODE DES SIGNAUX
Code (signal...)
- 479 — معامل الكبح
— COEFFICIENT (OU TAUX) DE FREINAGE
Ratio (braking...)

- 505 — منحدر عكسي
— CONTRE-PENTE
Slope (reverse...)
- 506 — رجالة العجلات
— CONTREPOIDS DES ROUES
Balance weight (Wheels)
- 507 — سكة دأيمة = قضيب الخطر = معرجة
— CONTRE - RAIL
Rail (check...) or guide rail
- 508 — الخط المخالف (مسير على ...)
— CONTRE-VOIE (A...)
Wrong track or line (on the...) ,
- 509 — فحص التذاكر
— CONTROLE DES BILLETS
Inspection of tickets
- 510 — مراقبة الإنشاء
— CONTROLE DE CONSTRUCTION
Inspection of constructoin
- 511 — تحكم من بُعد
— CONTROLE A DISTANCE
Control (remote...)
- 512 — مراقبة موقع المحولة
— CONTROLE DE POSITION D'AIGUILLE
Detection (point...)
- 513 — تحكم إطلاق (القطار)
— CONTROLEUR OU COMBINEUR DE
DEMARRAGE
Control or switch (starting...)
- 514 — مراقب المحطة
— CONTROLEUR DE GARE
Inspector (platform...)
- 515 — مفتش تذاكر متجول
— CONTROLEUR DE TICKETS (AU COURS DU
TRAJET)
Collector (travelling ticket —...)
- 516 — المؤتمر الدولي لنقل البضائع بالسكك
الحديدية
— CONVENTION INTERNATIONALE CONCER-
NANT LE TRANSPORT DE MARCHANDISES
PAR TRAIN
Convention (International... concerning the
carriage of goods by rail)(C.F.M.)

- 493 — مقسم المسافرين
— COMPARTIMENT DE VOYAGEURS
(Compartment (passenger...))
- 494 — مؤرخة التذاكر (آلة طبع التاريخ على
التذاكر)
— COMPOSTEUR (OU DATEUR) DE BILLETS
Dating (ticket-machine)
- 495 — حساب الرسوم (كراء العربات)
— COMPTE DE REDEVANCES (LOCATION DE
WAGONS)
Account (hire charges...) (wagons)
- 496 — اشتراطات الوزن
— CONDITIONS DE TONNAGE
Conditions (tonnage...)
- 497 — سائق عربة سكة حديد
— CONDUCTEUR D'AUTORAIL
Driver (rail-car...)
- 498 — أنبوب المكبح
— CONDUITE DU FREIN
Pipe (train or brake...)
- 499 — سيطرة القاطرات
— CONDUITE DE LOCOMOTIVES
Driving of locomotives
- 500 — وصل قضبان (السكة)
— CONNEXION DE RAIL A RAIL
Bonding (rail...)
- 501 — ارتباط العجلات
— CONNEXION DE ROUE
Bond (wheel...)
- 502 — الإقطار (مجمع) : تكوين القطار
— CONSISTANCE DES TRAINS
Composition of trains
- 503 — تركيب السكة
— CONSTRUCTION DE LA VOIE
Construction of the track
- 504 — قضيب تيار التغذية (الكهرباء)
— CONTACT DE RAIL
Contact (rail...)

- 530 — كرسى قضيب (السكة)
— COUSSINET (OU CHAISE) DE RAIL
Chair (rail —...)
- 531 — تكلفة الشحن أو التفريغ
— COUT DE CHARGEMENT OU DE DECHARGEMENT
Charge (loading or unloading...)
- 532 — عربة مغطاة
— COUVERT, WAGON COUVERT
Wagon or van (covered...)
- 533 — حماية آلية للقطارات
— COUVERTURE AUTOMATIQUE DES TRAINS
Protection (automatic... of train running)
- 534 — غطاء الوصلة
— COUVRE-JOINT
Cover (joint...)
- 535 — غطاء العجلة
— COUVRE-ROUE
Guard (wheel...)
- 536 — مسبار قضبان السكة
— CRAMPON (RAILS)
Spike (rail...)
- 537 — مشوار ملاونة يدوية
— CRAN ACTIF DU LEVIER (POSTES D'AIGUIL-
LAGE)
Trip of signal hand lever (signal boxes)
- 538 — فريضة توقيف
— CRAN D'ARRET OU DE REPOS
Notch (or catch) (stop or holding...)
- 539 — ايجاد قطار
— CREATION D'UN TRAIN
Introduction of a train
- 540 — (قضبان) سكة مسننة
— CREMAILLERE, RAIL-CREMAILLERE, RAIL
DENTE
Rack-rail
- 541 — باب فحص التذاكر
— CRENEAU (CONTROLE DES VOYAGEURS)
Gate (ticket inspection)

- 517 — مواصلة قطارات
— CORRESPONDANCE DES TRAINS
Connection (trains)
- 518 — طبقة واقية
— COUCHE PROTECTRICE
Flat (coating...)
- 519 — قطع عربات
— COUPE DE WAGONS
Cut of wagons
- 520 — عزم الالتلاع
— COUPLE (OU MOMENT) DE DEMARRAGE
Torque or moment (starting...)
- 521 — قسيمة سكة الحديد
— COUPON DE CHEMIN DE FER
Voucher (railway...)
- 522 — مقطع سكة
— COUPON DE RAIL
Section (rail...)
- 523 — قسيمة تذاكر دولية
— COUPON - TICKET INTERNATIONAL
Coupon-ticket (international...)
- 524 — تقوير قطار (قطعه)
— COUPURE D'UN TRAIN
Breaking loose of a train (division of a train)
- 525 — تيار طريق مرموز
— COURANT DE VOIE CODE
Current (coded track circuit...)
- 526 — تيار دائرة قضبان بالنبضات
— COURANT DE VOIE PULSE
Current (impulse track-circuit...)
- 527 — منحنى الكبح
— COURBE DE FREINAGE
Curve (braking...)
- 528 — منحنى في السكة
— COURBE DE LA VOIE
Curve in the track
- 529 — قصيرة الاجل (تذكرة ...)
— COURTE DUREE DE VALIDITE (BILLET DE...)
Short-dated

- 554 — دورة صيانة (العربات)
— CYCLE D'ENTRETIEN (MATERIEL ROULANT)
Cycle (maintenance...) (rolling stock)
- 555 — أسطوانة المكبح
— CYLINDRE DE FREIN
Cylinder (vacuum...) brake cylinder
- 556 — سعة الاسطوانة
— CYLINDRÉE
Capacity (cubic...) (of a cylinder)
- 557 — بك الفلنكات (أو دمج الترمسين اسفل الفلنكات)
— DAMAGE (DES TRAVERSES) DU BALLAST
Tamping of the ties
- 558 — تاريخ الصرف عن العمل (عربة)
— DATE DE LA REFORME (D'UN WAGON)
Date on which taken out of service (wagon)
- 559 — تفريغ القطار (انزال منه)
— DEBARQUEMENT (EN CHEMIN DE FER)
Detraining
- 560 — منسوب الشحن
— DEBIT DE CHARGEMENT
Rate (loading...)
- 561 — كثافة الحركة في خط حديدي
— DEBIT D'UNE LIGNE
Density (traffic... of a line)
- 562 — استخلاء آلة التشغيل
— DEBLOCAGE (MACHINES-OUTILS)
Freeing (machine-tools)
- 563 — مخرج النفق (= فم النفق)
— DEBOUCHE DU TUNNEL
Mouth (tunnel...)
- 564 — يزيل الوحل (عن القاطرة البخارية)
— DEBOURBER (LOCOMOTIVE A VAPEUR)
De-sludge (to) (steam locomotive)
- 565 — يطلق عارضة ترمسين
— DEBOURRER UNE TRAVERSE
Clear (to) a sleeper of ballast
- 566 — استعادة دفعة المرسل أو المصدر
— DEBOURS (PAYES A L'EXPEDITEUR)
Disbursements (paid to sender)

- 542 — البعد بين محوري فلنكتين أو محترضتين
— CRENEAU DE VOIE (DISTANCE ENTRE DEUX TRAVERSES)
Distance between two sleepers (tie spacing)
- 543 — نقص في الوزن أثناء العبور
— CREUX (OU DECHET OU FREINTE DE ROUTE)
Loss in weight during transit
- 544 — تنفصل (الفلنكات)
— CREVASSER (SE...). (TRAVERSES)
Slip (to) (sleepers)
- 545 — غربلة أو تنظيف الترمسين
— CRIBLAGE OU NETTOYAGE DU BALLAST
Screening (or sifting) of the ballast
- 546 — مغرلة الترمسين
— CRIBLEUSE A BALLAST
Screener (ballast...)
- 547 — خطاف (أو مخلب) الجر
— CROCHET DE TRACTION
Hook (coupling or draw...)
- 548 — تلامس متصل بالسكة
— CROCODILE, CONTACT FIXE DE VOIE
Contact ramp
- 549 — تقاطع القطار (مع ع)
— CROISEMENT DE TRAINS
Crossing of trains
- 550 — اشارة مزقلاق
— CROIX D'AVERTISSEMENT (SIGNAL ROUTIER DE PASSAGE A NIVEAU)
Cross (warning...) (level crossing warning signal)
- 551 — قوس التقاطع (تضبان السكة)
— CROSSE (DANS UN CROISEMENT)
Opening of wing rails (in a crossing)
- 552 — تلابة عربة
— CULBUTEUR DE WAGONS
Tipper (wagon...)
- 553 — ركب الأمان
— CUL-DE-SAC (OU VOIE DE SECURITE (OU DE SURETE)
Trap (or refuge) siding, safety track

- 579 — شدة انهيار السكة
— DECONSOLIDATION (OU DANSE) DE LA VOIE
Strength failure of the track
- 580 — فك تقارن عربة
— DECROCHAGE (OU DETELAGE) D'UN VEHICULE
Uncoupling of a vehicle
- 581 — تخليص جمركي عند الوصول
— DEDOUANEMENT A DESTINATION
Customs clearance at destination
- 582 — تخليص جمركي باذن مرور
— DEDOUANEMENT AVEC PASSAVANT
Customs clearance permit
- 583 — تخليص جمركي عند العبور
— DEDOUANEMENT EN TRANSIT
Customs clearance in transit
- 583 — تكرير أو تضعيف قطار
— DEDOUBLEMENT D'UN TRAIN
Duplication of a train
- 585 — عيب في الشحن
— DEFAULT (OU VICE) DE CHARGEMENT
Faulty loading
- 586 — عيب سطحي
— DEFAULT SUPERFICIEL
Failure or defect (superficial...)
- 587 — عيب الطريق
— DEFAULT DE LA VOIE
Defect in the track
- 588 — عيب في التغليف
— DEFECTUOSITE (OU VICE) D'EMBALLAGE
Defect (or fault) in packing
- 589 — « ممنوع الدخول »
— DEFENSE D'ENTRER
• No entry •, • no admittance •, • private •
- 590 — « ممنوع التدخين »
— DEFENSE DE FUMER
• No smoking •

- 567 — تجزئة قطارات
— DEBRANCHEMENT DES TRAINS
Splitting up of trains
- 568 — فك = فصل
— DEBRAYAGE
Disconnecting, disengaging
- 569 — إزاحة المحورة أو ترحيل ذراع التدوير
— DECALAGE DE MANIVELLE
Displacement of the handle
- 570 — تنزلق عارض للمجلات
— DECALAGE (ACCIDENTEL) DE ROUE
Slipping of a wheel (accidental)
- 571 — مقياس التناقص (أو التباطؤ)
— DECELEROMETRE
Decelerometer
- 572 — تفريغ
— DECHARGEMENT
Unloading
- 573 — تصريح بحادث
— DECLARATION D'ACCIDENT
Report (accident...)
- 574 — اقرار التصدير (= تصريح الإرسال)
— DECLARATION D'EXPEDITION (LETTRE DE VOITURE)
Declaration (forwarding...)
- 575 — اقرار العبور
— DECLARATION OU SOUMISSION DE TRANSIT
Declaration (transit...)
- 576 — خفض درجة عربة
— DECLASSEMENT DE VOITURE
Lowering the class of coach
- 577 — إفلات المكابح
— DECLENCHEMENT DU FREINAGE
Application of the brakes
- 578 — أقصى انحدار الكبح
— DECLIVITE LIMITE DE FREINAGE
Gradient (maximum braking...)

603 — أجل فحص (أومراجعة) (الآلات الناطلة)
— DELAI DE REVISION (MATERIEL ROULANT)
Period between inspections or overhauls
(rolling track)

604 — طلب عربات
— DEMANDE DE WAGONS
Request for wagons (car order)

605 — جهاز الإطلاق (أو الإطلاق)
— DEMARREUR
Starter

606 — مجموعة توصيل خطوط الرباط بالفرامل
— DEMI-ACCOUPLMENT DE FREIN
Brake hose and coupling

607 — نصف تحويل
— DEMI-AIGUILLAGE (OU DEMI-CHANGEMENT)
Half of a pair of switches

608 — فرق المنسوب (أو اختلاف المستوى)
— DENIVELLATION
Difference of level

609 — توصيف البضائع
— DENOMINATION (DES MARCHANDISES)
Description of goods

610 — بضائع قابلة للتلف
— DENREE PERISSABLE
Goods (perishable...)

611 — كثافة سير القطارات
— DENSITE DU TRAFIC, INTENSITE DE LA
CIRCULATION
Density (or volume) of traffic

612 — كثافة القطارات
— DENSITE DES TRAINS
DENSITY OF TRAINS

613 — تصليح العطل المستعجلة
— DEPANNAGE D'URGENCE EN SERVICE
(ENGINS DE TRACTION)
Repairs (emergency break-down...) (traction
units)

614 — تجاوز قطار
— DEPASSEMENT D'UN TRAIN
Overtaking of a train

591 — تحظر المناورات (مناورات ممنوعة)
— DEFENSE DE MANOEUVRER (MANOEUVRES
INTERDITES)
Shunting (or switching) forbidden

592 — نقص أو عجز في التشغيل
— DEFICIT D'EXPLOITATION
Deficit (operating...)

593 — تتالي الايرة (في محولة)
— DEFILEMENT DE LA POINTE (DANS UNE
AIGUILLE)
Distance between nose and fine nose (in
a switch)

594 — تشويه رأسى بروج القضيب
— DEFORMATION VERTICALE DE L'AME DU
RAIL
Deformation (vertical... of the web of the
rail)

595 — تشوه الطريق
— DEFORMATION DE LA VOIE
Distorsion (or warping) of the track

596 — استخلاء السكك (مع ع)
— DEGAGEMENT DES VOIES
Clearing of the tracks

597 — ازالة الترسين عن السكة
— DEGARNISSAGE DE LA VOIE
Clearing ballast from the track

598 — كاسحة ومغريلة (للصابورة)
— DEGARNISSEUSE - CRIBLEUSE (BALLAST)
Ballast - scarifier and screening machine

599 — مذيبة المتجمد
— DEGIVREUR
De - icer

600 — تقسيم قطار
— DEGROUPEMENT D'UN TRAIN
Splitting up of a goods train

601 — انحراف الطريق
— DEJETTEMENT DE LA VOIE
Crookedness (or lateral displacement) of
the track

602 — أجل الشحن
— DELAI DE CHARGEMENT
Period allowed for loading

- 628 — ضفدعة أو نعل الخروج عن الخط
— DERAILEUR OU TAQUET (OU SABOT) DE DERAILLEMENT
Derailer
- 629 — مختل (خط ٠٠٠) أو معطل
— DERANGEMENT (EN...)
Out of order
- 630 — الانفصال عن قاطرات السكة
— DERIVE (PARTIR EN...)
Break away of railway carriages
- 631 — انسياق عربات
— DERIVE (WAGONS)
Run - away (wagons)
- 632 — عدم استواء سطح التضياب عند الوصلات
— DESAFFLEUREMENT AUX JOINTS (DE RAIL)
Unevenness at the (rail) joints
- 633 — تفكك الترمين
— DESAGREGATION DU BALLAST
Disintegration of the ballast
- 634 — فك الخطوط الحديدية من الكهراء
— DESECLISSER LES RAILS
Remove (to) the fish-plates
- 635 — خال في شبكة التوزيع
— DESEQUILIBRE DANS LE RESEAU DE DISTRIBUTION
Unbalance in the supply network (or system)
- 636 — متوازن (حمل غير ٠٠)
— DESEQUILIBREE (CHARGE..)
Unbalanced load
- 637 — ارخاء المكابح
— DESSERRAGE (FREINS)
Releasing (brakes)
- 638 — خط فرعى
— DESSERTE D'EMBRANCHEMENT
Branch-line service
- 639 — قاع الترمين
— DESSOUS (OU BASE) DU BALLAST
Underlayer of ballast
- 640 — فصل المركبات (مع ع)
— DETACHEMENT DE VEHICULES
Detaching (vehicles...)

- 615 — مرافق المحطة
— DEPENDANCES DE LA GARE
Premises (station...)
- 616 — مصاريف السير
— DEPENSES DE CIRCULATION
Costs (total running... of a train)
- 617 — تكاليف العربات
— DEPENSES DE MATERIEL ROULANT
Expenditure on rolling stock
- 618 — تحويل السير (في سكة الحديد)
— DEPLACEMENT DE L'AIGUILLE
Throwing of the points
- 619 — تحويل الايسر بالقطار
— DEPLACEMENT DE L'AIGUILLE PAR LE TRAIN
Throwing of the points by the train
- 620 — ترحيل سكة
— DEPLACEMENT D'UNE VOIE
Shifting of a track
- 621 — رفع السكة
— DEPOSE DE LA VOIE
Dismantling (or removal) of the track
- 622 — مستودع بضائع
— DEPOT DE MARCHANDISES
Depot (goods...)
- 623 — مستودع الادوات العتيقة أو المبتذلة
— DEPOT DE VIEUX MATERIEL
Depot (old or used material...)
- 624 — ممكن اخراجها عن السكة (عربة)
— DERAILLABLE A BRAS (VEHICULE)
Derailable (or removable) by hand (vehicle)
- 625 — الزلل (مع ع) : الحباد عن السكة
— DERAILLEMENT
Derailment (wrecking)
- 626 — مَزَلَّة (مع ع)
— DERAILLEMENT (APPAREIL DE...)
Derailer
- 627 — السكة (حاد عن ٠٠)
— DERAILLER
Derail (to)

- 654 — يفصل أو يسحب عربة
— DIFFERER (OU RETIRER) UN WAGON
Detach (to) or withdraw a wagon
- 655 — تمدد (أو توسع) قضبان السكة
— DILATATION DE LA VOIE
Expansion of the rails
- 656 — مقياس التمدد
— DILATOMETRE
Dilatometer
- 657 — مباشرة لـ (عربة ..)
— DIRECT (TRAIN... POUR...)
Through carriage for...
- 658 — مباشر (مسافر ...) لباريس
— DIRECT (VOYAGEUR ... POUR PARIS)
Through passenger to Paris
- 659 — فاصل الخط
— DISJONCTEUR DE LIGNE
Breaker (line circuit —...)
- 660 — مراقب سير القطارات
— DISPATCHER, REGULATEUR (CIRCULATION DES TRAINS)
Dispatcher, traffic controller
- 661 — توفر قاطرات مساعدة
— DISPONIBILITE DES LOCOMOTIVES
Availability of locomotives
- 662 — مانعة زحف القضبان
— DISPOSITIF D'ANCRAGE DES RAILS
Anchor (rail...)
- 663 — جهاز ضد تصادم العربات
— DISPOSITIF ANTI-TELESCOPAGE (VOITURES)
Device (anti-telescoping...)
- 664 — جهاز الرأب
— DISPOSITIF DE GARAGE
Shutting inside facility
- 665 — جهاز توصيف القطارات
— DISPOSITIF D'IDENTIFICATION DES TRAINS
System (train identification...)
- 666 — قرص التوقيف (مناورة)
— DISQUE D'ARRET (MANŒUVRE)
Disc (stop signal...) shunting

- 641 — ازالة الرواسب أو القشور
— DETARTRAGE
De - scaling
- 642 — مكشاف انفصال القضبان
— DETECTEUR DE RUPTURES DE RAILS
Detector of rail fractures
- 643 — تحويل حركة النقل
— DETOURNEMENT DU TRAFIC
Diversion of traffic
- 644 — حول قطارا
— DETOURNER UN TRAIN
Divert (to) a train
- 645 — عطل (قطار به ..)
— DETRESSE (TRAIN EN...)
Trouble (train in...) (or in difficulties)
- 646 — إمالة القضيب
— DEVERSEMENT DU RAIL
Canting of the rail
- 647 — طريق منحرف = تحويلة
— DEVIATION, VOIE DEVIEE
Deviation, diverted track
- 648 — انحراف طريق
— DEVIATION D'ITINERAIRE
Deviation or diversion (route...)
- 649 — بعينة محولة (أي حولت الى اتجاه خاطئ)
— DEVOYE-E (ENVOI OU EXPEDITION...)
Diverted (or wrongly routed) consignment
- 650 — محولة الى اتجاه خاطئ (عربة)
— DEVOYE (WAGON...)
Whrongly - routed wagon
- 651 — بياني مسير قطار
— DIAGRAMME (DE ROULEMENT) D'UN TRAIN
Diagram (train...)
- 652 — قطر العجلات المحركة
— DIAMETRE DES ROUES MOTRICES
Diameter of tractive (or driving) wheels
- 653 — حجاب المكبح
— DIAPHRAGME (FREIN)
Diaphragm (brake)

- 679 — ضبط منسوب السكة
— DRESSAGE EN PROFIL (OU NIVELLEMENT)
DE LA VOIE
Surfacing (or levelling or raising) of the
track
- 680 — يعدل قضبان السكة
— DRESSER LES RAILS
Straighten (to) rails
- 681 — حق ادارة خط حديدي
— DROIT A ADMINISTRER UNE LIGNE (DE
CHEMIN DE FER)
Right to manage a railway line
- 682 — حق فتح الطرود
— DROIT D'OUVERTURE DES COLIS
Right of opening packages
- 683 — رسوم الرصيف
— DROITS DE QUAI
Dues (pier...)
- 684 — موقع صلب بالسكة
— DUR (POINT... DU RAIL)
Hard point of the track
- 685 — تصلا اطراف القضبان
— DURCISSEMENT DES ABOUTS DE RAILS
Hardening of rail ends
- 686 — مدة وتوف عربات
— DUREE DE STATIONNEMENT (WAGONS)
Time (standing...) (wagons)
- 687 — عمر الاستهلاك (للمتعلقات)
— DUREE DE VIE (MATERIEL ROULANT)
Length of life (rolling stock)
- 688 — مدة تركيب القضبان على الخط
— DUREE (DE SEJOUR) EN VOIE (DES RAILS)
Lifetime (of rails) in the track
- 689 — دينامو المكبح
— DYNAMO-FREIN
Dynamo (brake...)

— E —

- 690 — اتساع السكة
— ECARTEMENT (VOIE)
Gauge (track)

- 667 — قرص المكبح
— DISQUE DE FREIN
Disc (brake...)
- 668 — قرص الذيل (في قطار)
— DISQUE (OU PLAQUE) DE QUEUE (DE TRAIN)
Disc (tail...) (on a train)
- 669 — مسافة الامان (القانونية) لقطار
— DISTANCE (REGLEMENTAIRE) DE PROTEC-
TION D'UN TRAIN
Distance (régulation safety...) (trains)
- 670 — موزعة آلية في المحطة
— DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE GARE
Slot machine (automatic...) in a station
- 671 — صمام توزيع (المكبح)
— DISTRIBUTEUR, TRIPLE-VALVE (FREIN)
Distributor valve (triple valve) (brake)
- 672 — مستند مرافق
— DOCUMENT DES PIECES JOINTES
Document (accompanying...)
- 673 — مستندات حسابية
— DOCUMENTS COMPTABLES
Document (accounting...)
- 674 — املاك السكة الحديدية
— DOMAINE (OU PROPRIETES) DU CHEMIN
DE FER
Estate or property (railway...)
- 675 — حدة الفرز
— DOS D'ANE OU BOSSE DE TRIAGE
Hump (or summit) in a gravity yard
- 676 — ملف العربة
— DOSSIER DE WAGON
End-wall of wagon
- 677 — تركيب خط ثان
— DOUBLEMENT DE LA VOIE OU POSE D'UNE
2ème VOIE
Doubling of the track, laying of a second
track
- 678 — تقويم أو تصحيح تخطيط الطريق الحديدي
— DRESSAGE EN PLAN (OU RECTIFICATION
DU TRACE) DE LA VOIE
Re-alignment (or re-lining or lining) of the
track

704 — الاركاب أو التحميل ، (خطة ٠٠) (في القطر)
— EMBARQUEMENT EN CHEMIN DE FER
(PROGRAMME...)
Entraining program

705 — قاعدة القبة (القاطرة)
— EMBASE DU DOME (LOCOMOTIVE)
Seating (dome...) (locomotive)

706 — وضع سيقان أو قضبان القاطرات
— EMBIELLAGE (LOCOMOTIVES)
Rodding (locomotives)

707 — اختناق (حركة المرور)
— EMBOUTEILLAGE
Congestion (traffic...) or traffic bottleneck

708 — قاعدة اللف في ركببة
(أي مسافة ما بين محوري العجلة الامامية والخلفية
في القاطرة)
— EMPATTEMENT D'UN BOGIE
Pitch (bogie...) or wheel- base of a bogie

709 — تخزين الفلنكات
— EMPILAGE DES TRAVERSES (CAMARTEAU)
Stocking of sleepers

710 — استغلال كسلي لحمولة قطار
— EMPLOI (PLEIN... DE LA CAPACITE DE POR-
TANCE D'UN TRAIN)
Use (full.. of the carrying capacity of a
train)

711 — ملحقات السكة الحديدية
— EMPRISES DE LA VOIE (OU DU CHEMIN
DE FER)
Premises (railway....)

712 — املاك السكك الحديدية
— ENCEINTE (OU DOMAINE) DU CHEMIN DE
FER
Precincts (railway...)

713 — تشبيك بواسطة دائرة قضبان
— ENCLENCHEMENT PAR CIRCUIT DE VOIE
Locking (track...) or locking by track circuit

714 — ارتباط كهربى في الطريق
— ENCLENCHEMENT ELECTRIQUE D'ITINE-
RAIRE
Interlocking (electric route...)

691 — عيار المتاسى
— ECARTOMETRE
Gauge measure

692 — تبادل الاشارات (مع ع)
— ECHANGE DE SIGNAUX
Exchange of signals

693 — تسخين نعال المكبح
— ECHAUFFEMENT DES SABOTS DE FREIN
Heating of the brake shoes

694 — اضاءة قطر بعنفة كهربائية
— ECLAIRAGE TURBO-ELECTRIQUE DES
TRAINS
Lighting (turbo-generator... of trains)

695 — لوح ربط = وصلة
— ECLISSE DE RACCORD
Fish-plate (cranked...)

696 — تدفق الحركة
— ECOULEMENT DE TRAFIC
Flow of traffic

697 — تهشيم تاج القضيب (السكة)
— ECRASEMENT DU CHAMPIGNON DU RAIL
Crushing of the rail head

698 — اختلاس النقل البرى لنشاط القطارات
— ECREMAGE DU TRAFIC
Skimming of the cream of the traffic
(discrimination of traffic)

699 — حظيرة العربات
— EFFECTIF DES WAGONS (PARC WAGONS)
Stock (wagon...)

700 — مجهود الفصل
— EFFORT DE DECOLLAGE (TRAIN)
Force (breakaway...) (train)

701 — مجهود المكبح
— EFFORT DE FREINAGE
Power (brake...)

702 — مرونة الترمسين
— ELASTICITE DU BALLAST
Elasticity (or resilience) of the ballast

703 — تهييج المحرك
— EMBALLER (S'...) (MOTEUR)
Race (to) (engine)

- 727 — محزه عارضة = مجرى عارضة
— ENTAILLE DE LA TRAVERSE
Groove (sleeper...)
- 728 — شافطة اترية
— EXTRACTEUR DE POUSSIERE
Extractor (vacuum dust...)
- 729 — قاعدة المجل
— ENTRAXE (ESSIEUX)
Wheel - base
- 730 — البعد بين محاور أو مراكز الخط
— ENTRAXE DES VOIES (DISTANCE ENTRE LES
AXES DE DEUX VOIES)
Distance between centres of lines (or tracks)
- 731 — اسداف محولة (انفتاحها قليلا)
أي ينتصف مشوار الابر
— ENTREBAILLEMENT D'AIGUILLE
Position (half-open.. of the switch)
- 732 — مدخل مباشر لطريق خدمة
— ENTREE DIRECTE SUR UNE VOIE DE SERVICE
Facing route to a service line
- 733 — الدخول الى المحطة
— ENTREE EN GARE
Entry into a station
- 734 — إيداع البضائع
— ENTREPOSAGE DES MARCHANDISES
Warehousing of the goods
- 735 — مستودع جمارك
— ENTREPOT EN DOUANE
Warehouse (bonded...)
- 736 — مستودع العبور
— ENTREPOT DE TRANSIT
Warehouse or shed (transit...)
- 737 — مقالة النقل البري
— ENTREPRISE DE TRANSPORTS ROUTIERS
Undertaking (road haulage...)
- 738 — عَرْضُ سِكَّة الحديد
— ENTRE-RAIL
Railway gauge

- 715 — مقاومة الصدمات
— ENERGIE DE CHOC
Strength (impact...)
- 716 — طاقة حركية لقطار
— ENERGIE CINETIQUE D'UN TRAIN
Energy (kinetic.. of a train)
- 717 — جهاز المناولة المستمرة
— ENGIN DE MANUTENTION CONTINUE
Equipment (continuous handling...)
- 718 — انسداد المحرق (انسداد اللبنة)
— ENGORGEMENT DU BRULEUR
Clogging of the burner
- 719 — تمشيق احتكاكي
— ENGRENAGE A FRICTION
Gear (friction...)
- 720 — تجميع البضائع من المحطة
— ENLEVEMENT DES MARCHANDISES EN
GARE
Collection of goods from station
- 721 — التسليك (مع ع)
وهو إعادة القاطرات الى السكة (أو)
وضعها من جديد عليها
— ENRAILLEMENT, REENRAILLEMENT, REMISE
SUR RAILS, RELEVAGE
Re-railing
- 722 — ترخلى محجلة
— ENRAYAGE
Skidding (putting on the skid of wheel)
- 723 — تسجيل العفش مسبقا
— ENREGISTREMENT DE BAGAGES A L'AVAN-
CE
Registration of luggage (advance...)
- 724 — تسجيل الطرق
— ENREGISTREMENT D'ITINERAIRES
Pre-setting of routes
- 725 — مسجل سر القطر
— ENREGISTREUR DE LA MARCHÉ DES TRAINS
Indicator (train - running...)
- 726 — تشط المزلقات أو الفلنكات
— ENTAILLAGE (OU SABOTAGE) DES TRA-
VERSES
Adzing of sleepers

- 751 — زمرة أو طاقم (عمال) القاطرة
— EQUIPE DE LOCOMOTIVE
Crew (locomotive...)
- 752 — فرقة عمال = زمرة عمال
— EQUIPE D'OUVRIERS
Gang of workmen
- 753 — فرقة عمال السكة
— EQUIPE DE LA VOIE
Gang (permanent - way...)
- 754 — تجهيز الخط
— EQUIPEMENT DE LA LIGNE
Equipment (line...)
- 755 — جهاز الجر الكهربائي (الخط)
— EQUIPEMENT EN TRACTION ELECTRIQUE
(D'UNE LIGNE)
Equipment (electric traction...) (of a line)
- 756 — خطأ في التسيير
— ERREUR D'ACHEMINEMENT
Wrong routing
- 757 — محطة توقف
— ESCALE (GARE D'...)
Stops (station at witch... are made)
- 758 — موقف قطار بضائع
— ESCALE D'UN TRAIN DE MARCHANDISES
Staging point (or station) for a goods train
- 759 — تباعد القطارات (في المسافة أو الزمن)
— ESPACEMENT (DES TRAINS) PAR LA DISTANCE, PAR LE TEMPS
Spacing (distance, time..) (of trains)
- 760 — تجربة المكبح عند الوقوف
— ESSAI DES FREINS A L'ARRET OU EN STATIONNEMENT
Test (stationary or standing brake...)
- 761 — تجربة المكايح اثناء السير
— ESSAI (DES FREINS) EN MARCHÉ
Test (running...) (brakes)
- 762 — تجربة مناورة (المركبة)
— ESSAI DE TAMPONNEMENT D'UN WAGON
Test (shunting... of a wagon)

- 739 — صيانة عادية للقاطرات
— ENTRETIEN COURANT DES LOCOMOTIVES
Maintenance (current... of locomotives)
- 740 — صيانة منتظمة للخط الحديدي
— ENTRETIEN METHODIQUE DE LA VOIE
Maintenance (systematic track...)
- 741 — صيانة الخط الحديدي (خارج الفحص العام)
— ENTRETIEN DE LA VOIE - HORS REVISION INTEGRALE
Maintenance (day - to - day... of the track)
- 742 — تمساح تضبيب معوجة
— ENTRETOISE DE CONTRE-RAIL
Tie bar (guard - rail...)
- 743 — شداد دليل المحور = لجاف صفيحة الخفر
— ENTRETOISE DE PLAQUE DE GARDE
Stay (axle - guide...)
(اللجاف حديدية وصل دعائتين لحفظ المسافة بينهما)
- 744 — تمساح كعب الابرة
— ENTRETOISE (OU CALE) DE TALON (D'AIGUILLE)
Tie (or brace) for heel of switches
- 745 — بين خطين: البعد بين محاور الخطوط
— ENTRE-VOIE
Track-spacing (or distance between running lines)
- 746 — ارسال مقابل الدفع
— ENVOI CONTRE REMBOURSEMENT
Consignment (cash on delivery...) C.O.D.
- 747 — ارسالية الى المنزل
— ENVOI A DOMICILE
Consignment delivered to door
- 748 — مسند الترسين
— EPAULEMENT DU BALLAST
Shoulder (ballast...)
- 749 — تنظيف الترسين
— EPURATION DU BALLAST
Cleaning of the ballast
- 750 — وضع نهايات القضبان على الزاوية (كوس تركيب القضبان)
— EQUERRE DE POSE (DE RAILS)
Square (rail...)

- 775 — ركب اقْرَن (في سكة الحديد)
— ETRIER D'ATTELAGE
Shackle
- 776 — نقصان حركة النقل
— EVASION (OU EXODE) DU TRAFIC
Loss of traffic
- 777 — انحراف : طريق منحرف
— EVITEMENT, VOIE D'EVITEMENT
Siding, passing track
- 778 — حفارة نقابة
— EXCAVATEUR
Excavator
- 779 — عنش زائد
— EXCEDENT DE BAGAGES
Excess luggage
- 780 — تجاوز المسافة
— EXCEDENT DE DISTANCE
excess distance
- 781 — وزن زائد
— EXCEDENT DE POIDS
Excess weight (= overweight), weight in excess
- 782 — مقدار الترحيل في العجلة
— EXCENTRICITE D'UNE ROUE
Offset (or out of centre or out of true) of a wheel
- 783 — اثاره المرحل
— EXCITATION (OU ATTRACTION) DU RELAIS
excitation of the relay
- 784 — تنفيذ عمل : انجاز شغل
— EXECUTION DES TRAVAUX
Carrying out of work
- 785 — معفى من رسوم الشبالة أو الحمل
— EXEMPT DE FRAIS DE TRANSPORT,
EN FRANCHISE DE PORT
Free of carriage charges
- 786 — نقشير (أو ترقيم) سطح الدرجان (طريق أو سكة)
— EXFOLIATION DE LA SURFACE DE ROULE-
MENT (ROUE, RAIL)
Scaling of the running surface (wheel, rail)

- 763 — الحالة (مع ع)
— ESSIEU
Axle
- 764 — جزع امامي = دنجل امامي
— ESSIEU AVANT
Axle (leading...)
- 765 — الحالة المحتبة (مع ع)
— ESSIEU ECHAUFFE
محور ساخن
Axle (hot...)
- 766 — مسآحة الرُّجَاج
— ESSUIE-GLACE
Wiper or cleaner (windscreen...)
- 767 — في حالة صالحة للسير
— ETAT (EN...) DE CIRCULER
Order (in—) running
- 768 — حالة صليمة (مربة)
— ETAT D'ENTRETIEN (D'UN VEHICULE)
Condition (maintenance...) (of a vehicle)
- 769 — صالحة للتشغيل (في حالة ..)
— ETAT DE FONCTIONNEMENT (EN...)
Order (in working...)
- 770 — حالة «لاشيء»
— ETAT « NEANT »
Return (« nil »...)
- 771 — في وضع صالح للعمل
— ETAT (EN...) DE SERVICE OU DE FONCTION-
NER
Order (in...) working (serviceable, workable)
- 772 — بطاقة (تسير) عربية
— ETIQUETTE D'ACHEMINEMENT,
ETIQUETTE DE WAGON
Label (wagon...)
- 773 — بطاقة اعادة للبركة (عربة)
— ETIQUETTE POUR LE RAPATRIEMENT
DES VEHICULES
Label (return home...) (vehicles)
- 774 — بطاقة اصلاح
— ETIQUETTE DE REFORME
Label (repair or marking...)

- 799 — الوجه السفلى للفلكة
- FACE (OU TABLE) INFÉRIEURE DE LA TRAVERSE
Surface (underneath... of the sleeper)
- 800 — الشفة الشفالة للقضبان
- FACE INTÉRIEURE DES RAILS
Gauge side of rails
- 801 — تسهيلات المرور
- FACILITES DE CIRCULATION (VOYAGEURS)
Concessions or facilities (travel...) (passengers)
- 802 — تسهيلات النقل
- FACILITES DE TRANSPORT
Facilities (transport...)
- 803 — معامل الامان
- FACTEUR DE SECURITE
Factor (safety...)
- 804 — شبكة خطوط الذهاب
- FAISCEAU DE DEPART
Set of departure sidings
- 805 — شبكة خطوط
- FAISCEAU DE VOIES
Set of tracks : group of lines : fan of sidings
- 806 — تذكرة مزيفة
- FALSIFIE (TICKET...)
Falsified ticket
- 807 — مصباح قاطرة : فانوس قاطرة
- Fanal (OU SIGNAL) DE LOCOMOTIVE
Lamp or light (locomotive head...)
- 808 — كلال قضبان السكة
- FATIGUE DU RAIL
Fatigue (rail...)
- 809 — مذك متحرك لوصلات القضبان
ازاحة وصلات القضبان
- FAUSSE EQUERRE DES JOINTS DE RAILS
displacement (skew) of the rail joints
- 810 — تاكل بيضى (المجالات)
- FAUX-ROND, OVALISATION (ROUES)
Roundness (out of..., ovalization) (wheels)

- 787 — متطلبات حركة السير
- EXIGENCES DU TRAFIC
Requirements (traffic...)
- 788 — تسفير القطار (مج ع)
- EXPEDITION DES TRAINS
Despatch of trains
- 789 — تشغيل في الاتجاهين (خطوط)
- EXPLOITATION AVEC BANALISATION DES VOIES
working (two-way...lines) (or either direction..)
- 790 — تشغيل أو استغلال بواسطة مراتب الخطوط الحديدية
- EXPLOITATION PAR CHEF DE LIGNE
operating by a line controller
- 791 — تشغيل (أو استغلال) السكة الحديدية
- EXPLOITATION D'UNE VOIE FERREE
Operation (railroad...)
- 792 — تشغيل سكة مفردة أو السير عليها
- EXPLOITATION (OU CIRCULATION) A VOIE UNIQUE
working or running (single-track...)
- 793 — قطار سريع
- EXPRESS (TRAIN EXPRESS)
fast train
- 794 — رشح كريسوت الفلنكات
- EXSUDATION DE LA CREOSOTE (TRAVERSES)
Sweating of the creosote (sleepers)
- 795 — مطفأة (النار) (مج ع)
- EXTINCTEUR (DE FEU)
Extinguisher (fire...)
- 796 — متجرات (مج ع)
- EXPLOSIFS
Explosives
- 797 — خارج عن السكة الحديدية
- EXTRA-FERROVIAIRE
Extra-railway (non-railway)
- F —
- 798 — واجهة المحطة
- FAÇADE DE LA GARE
Façade (or front) of the station

- 823 — بطاقة بيانية (حجز المقاعد)
- FICHE - DIAGRAMME
(LOCATION DES PLACES)
Seating-diagram (seat reservations)
- 824 — بطاقة التوصيل
- FICHE DE JONCTION
Plug (connecting...)
- 825 — بطاقة الفرز
- FICHE DE TRIAGE
Card (cut...) or switching list
- 826 — سلك قيادة السيمافورات والمحولات
- FIL DE COMMANDE DES SIGNAUX
ET DES AIGUILLES
wire (signal and point...)
- 827 — سلك تعليق الحبل
- FIL DE SUSPENSION DE CABLE
wire (cable suspension...)
- 828 — سلك نقل الحركة (السيمافور)
- FIL DE TRANSMISSION (SIGNAUX)
wire (signal...)
- 829 — فردة قضبان
- FILE DE RAILS
Stretch of rails
- 830 — دقة الضبط (في متود العربات)
- FINESSE DE REGLAGE
(COMMANDE DES VEHICULES ELECTRIQUES)
ratio (notching...) (control of electric vehicles)
- 831 — تثبيت قضبان السكة على المعترضة
- FIXATION DU RAIL A LA TRAVERSE
Fixing (or fastening) of the rail to the sleeper
- 832 — نافذة زجاجية غير قابلة للفتح
- FIXE (FENETRE...)
Fixed window
- 833 — اجرة ثابتة
- FIXE (SALAIRE...)
Fixed salary
- 834 — انبعاج جانبي للخط
- FLAMBAGE LATERAL DE LA VOIE
Buckling (lateral... of the track)

- 811 — نافذة ثابتة
- FENETRE FIXE
window (fixed...)
- 812 — موصل باب
- FERME-PORTE
Spring (door...)
- 813 — اقفال حركة خط حديدي
- FERMER UNE LIGNE AU TRAFIC
Close (to) a line to traffic
- 814 — مُخْتَمَرٌ بِسَك الحديدي
- FERROVIAIRE
Railway
- 815 — معدبة : معبر
- FERRY-BOAT
Ferry (train...)
- 816 — ضوء خلفي للاشارة ، او للسيمافور
- FEU ARRIERE DU SIGNAL
Light (back... of the signal),
- 817 — نور المؤخرة (او فانوس الضوء الاحمر)
او ضوء خلفي
- FEU (OU LANTERNE) ARRIERE (lanterne à feu
rouge)
Light (tail - ...)
- 818 — ضوء امامي
- FEU AVANT (TRAIN)
Light (head...) (train)
- 819 — اشغال النار (او تمهيدها)
- FEU (CONDUITE DU...)
Firing, stoking
- 820 — ضوء العبور
- FEU DE FRANCHISSEMENT
Light (« permissive »)
- 821 — جدول خدمة
- FEUILLE (OU TABLEAU) DE SERVICE
List or chart (duty...)
- 822 — بطاقة النداء
- FICHE D'APPEL
Plug (calling or ringing...)

- 847 — ثقابة المعترضات
- FOREUSE OU PERCEUSE DE TRAVERSES
Drill (sleeper...)
- 848 — تكوين القطر
- FORMATION DES TRAINS
Making up (or forming) trains
- 849 — مجرى التفويض أو الفك
- FOSSE DE DEMONTAGE OU DE MONTAG
Dismantling or assembly (pit...)
- 850 — حفرة الدرجان (العربات المناقلة)
- FOSSE DE ROULEMENT (POUR CHARIOT
TRANSBORDEUR)
Pit (traverser...)
- 851 — عربة صهريج (تبيذ)
- Foudre, WAGON-FOUDRE
Cask (or tun) wagon (wine)
- 852 — شوكة الترممين
- FOURCHE A BALLAST
Fork (ballast...)
- 853 — شوكة التعريفات
- FOURCHETTE DES TARIFS
Fork of the rates
- 854 — شاحنة الامتعة
- FOURGON AUTOMOTEUR OU A BAGAGES
Van (motor luggage...)
- 855 — شاحنة تسخين
- FOURGON - CHAUDIERE OU WAGON DE
CHAUFFAGE
Van or wagon (heating...)
- 856 — شاحنة سكة حد يد
- FOURGON DE CHEMIN DE FER
Van (wayrail...)
- 857 — عربة ذات قسم بريدي
- FOURGON A COMPARTIMENT POSTAL
Van (brake ... with special compartment for
mails)
- 858 — شاحنة سكة الحديد
- FOURGON FERROVIAIRE
Van (railway...)

- 835 — سطح التوجيه أو سطح الدرجان (في سكة)
- FLANC DE GUIDAGE OU JOUE DE ROULEMENT
(DANS UN RAIL)
Surface (guiding...) (of a rail)
- 836 — مرسية الانتشاء
- FLEXIGRAPHE
Flexigraph
- 837 — ارتخاء في الربط بالكابح
- FLEXION (OU RENDEMENT DE LA
TIMONERIE DE FREIN)
Slack in the (brake) rigging
- 838 — تقلبات الحركة
- FLUCTUATIONS DU TRAFIC
Fluctuations in traffic
- 839 — تشقيل أجهزة الاشارات (عيب في ...)
- FONCTIONNEMENT DEFECTUEUX
DES SIGNAUX
Working (defective... of signals)
- 840 — رميد الاستهلاك
- FONDS D'AMORTISSEMENT
Fund (sinking...)
- 841 — رميد التجديد
- FONDS DE RENOUVELLEMENT
Fund (renewal...)
- 842 — رأس المال الجارى
- FONDS DE ROULEMENT
Capital (working...)
- 843 — قوة محركية
- FORCE ELECTROMOTRICE
power or force (electromotive...)
- 844 — قوة (أو مجهود) التوجيه
- FORCE (OU EFFORT) DE GUIDAGE
(Roulement des véhicules)
Strength or effort (guiding...) (running of ve-
hicles)
- 845 — طاقة قطار
- FORCE VIVE (D'UN TRAIN)
Energy (kinetic...)(of a train)
- 846 — تقوية قطار
- FORCEMENT D'UN TRAIN
Strengthening of a train

- 871 — مصاريف وقف عربة
— FRAIS DE STATIONNEMENT (WAGONS)
Charges (wagon demurrage or detention..)
- 872 — مصاريف السفر
— FRAIS DE VOYAGES
Expenses (travelling...)
- 873 — يجتازا محولة
— FRANCHIR UNE AIGUILLE
Run over (to) a point
- 874 — يتجاوزا بمنعرجة بسرعة
— FRANCHIR UNE COURBE EN VITESSE
Take (to) a curve at speed
- 875 — عفش مسموح
— FRANCHISE DE BAGAGES
Free allowance of luggage (free baggage)
- 876 — معنى من الرسوم الجمركية
— FRANCHISE (EN... DE DROITS DE DOUANE)
Free of customs
- 877 — معنى من كافة الرسوم
— FRANCHISE (EN...) DE TOUTES CHARGES
Free of all charges
- 878 — وزن مسموح ، مصاريف مسموحة
— FRANCHISE (DE POIDS, DE FRAIS)
Free Allowance (weight, charges)
- 879 — تجاوز إشارة الوقوف
— FRANCHISSEMENT D'UN SIGNAL D'ARRET
Overrunning of a signal (at danger)
- 880 — عوامة — مكبح — كبح — فريكة
— FREIN
Brake
- 881 — مكبح هوائي ديناميكي
— FREIN AERODYNAMIQUE
Brake (air...)
- 882 — مكبح برجاجة
— FREIN A CONTREPOIDS
Brake (counter-balanced...)
- 883 — مكبح مؤتمن
— FREIN BLOQUE
Brake (blocked...)

- 859 — شاحنة الذسل
— FOURGON DE QUEUE
Van (rear brake...) caboose
- 860 — عامل العفش
— FOURGONNIER
guard, baggage man
- 861 — توريد عربات (ركلب)
— FOURNITURE DE WAGONS
Provision (or supply) of wagons
- 862 — غلاف وملة السكة
— FOURRURE POUR JOINT DE RAIL
Shim for rail joint
- 863 — قابل للكسر (على العبوات)
— « FRAGILE » (INSCRIPTION SUR LES EM-
BALLAGES)
«Fragile» (« handle with care », on packages)
- 864 — تكاليف الشحن
— FRAIS DE CHARGEMENT
Charges (loading...)
- 865 — تكاليف الابداع
— FRAIS DE CONSIGNE
Charges (cloakroom...)
- 866 — رسوم التخزين
— FRAIS D'EMMAGASINAGE
OU D'ENTREPOSAGE
Charges (warehousing...)
- 867 — مصاريف الاستغلال
— FRAIS D'EXPLOITATION
Expenses or charges (operating...)
- 868 — مصاريف المحطة
— FRAIS DE GARE
Charges (terminal...)
- 869 — تكاليف الكراء (للعربات)
— FRAIS DE LOCATION (WAGONS)
Charges (hire...) (wagons)
- 870 — تكاليف التشغيل
— FRAIS DE MANUTENTION
Charges (handling...)

895 — تنيز خرطوم الرباط بالمكايح
— FRETTE DU BOYAU D'ACCOUPLEMENT
DE FREIN
Clip (brake hose-pipe...)

896 — محك (أخذ التيار من تضييب الاتصال)
— FROTTEUR (prise de courant sur rail de contact)
Collector shoe or slipper (current collector from contact rail)

897 — مسمّده أو قطار مساعد (تيمور)
قطار ملكي (مج ع)
— FUNICULAIRE (chemin de fer...)
Funicular (or cable) railway

— G —

898 — مقاس سكة الاتصال
— GABARIT DE RAIL DE CONTACT
Gauge (contact-rail...)

899 — ضبط القشط
— GABARIT DE SABOTAGE (ou d'entaillage)
des traverses
adzing gauge
900 — ظلمة (أو أكرة) الدرجان

— GALET DE ROULEMENT
Roller or runner

901 — طريق التجاوز
— GARAGE ACTIF, VOIE DE DEPASSEMENT
Siding (passing...)

902 — حظيرة الآلات (والمعدات)
— GARAGE DE MACHINES
Shed (engine...)

903 — حظيرة الترام (أو الحافلة الكهربائية)
— GARAGE DE TRAMWAY
Depot (tram - ...)

904 — تخزين عربات على مخزن السكة
— GARAGE OU AIGUILLAGE DES WAGONS
Turning off (wagons into a siding)

905 — حافط الحاجز
— GARDE BARRIERE
Keeper (crossing or gate...)

906 — دريزين
— GARDE-CORPS
Railing, hand rail

884 — كايح كهربى مغنطى على السكة
— FREIN ELECTROMAGNETIQUE SUR RAIL
(OU PAR PATINS)
Brake or shoe brake (electro-magnetic rail...)

885 — مكبح قطار بضائع
— FREIN - MARCHANDISES -
Brake (goods...)

886 — مكبح الذيل
— FREIN DE QUEUE
Brake (end...)

887 — مكبح بالتفريغ الهوائى
— FREIN A VIDE
Brake (vacuum...)

888 — المكبحة الفراغية التلقائية (مج ع)
— FREIN A VIDE AUTOMATIQUE
Brake (automatic vacuum...)

889 — كابحة السكة
— FREIN DE VOIE, RAIL-FREIN
Brake (rail...)

890 — مكايح يمكن ضبطها
— FREINS AJUSTABLES
Braking (adjustable...)

891 — قوة كبح عربات النهاية (لمنع الإتحدار عند
الاتصال)

— FREINAGE DE DERIVE
Brake power of end wagons
(to arrest break-away)

892 — الكبح للتبطئة (تشغيل رباط الفرامل
تدرجيا)

— FREINAGE DE RALENTISSEMENT
Braking (gradual...)
(to slow down)

893 — تردد القطر
— FREQUENCE DES TRAINS
Frequency of trains

894 — تحزيم الفلنكات
— FRETAGE (traverses)
Rooping, binding (sleepers)

- 920 — محطة مركزية أو رئيسية
- GARE CENTRALE (OU PRINCIPALE)
Station (central or main or chief...)
- 921 — محطة السكة الحديدية
- GARE DE CHEMIN DE FER
Station (rail road...)
- 922 — محطة مواصلة
- GARE COMMUNE (ou de jonction)
Station (joint...)
- 923 — محطة الوصل
- GARE DE CORRESPONDANCE
(ou de coincidence)
Station (connecting...)
- 924 — محطة التقاطع
- GARE DE CROISEMENT
Station (crossing...)
- 925 — محطة رديئة
- GARE EN CUL-DE-SAC
Station (dead-end...)
- 926 — محطة الانزال (من القطار)
- GARE DE DEBARQUEMENT
Station (detraining...)
- 927 — محطة الانطلاق
- GARE DE DEPART
Station of departure
- 928 — محطة الذهاب (للبنائين)
- GARE DE DEPART
Station (forwarding...) (goods)
- 929 — محطة الذهاب (للمسافرين)
- GARE DE DEPART (voyageurs)
Station (departure...)
(passengers)
- 930 — محطة الاجتباب (في سكة الحديد)
- GARE DE DEPASSEMENT
Station (passing...)
- 931 — محطة الوصول
- GARE DE DESTINATION
Station (destination or receiving...)

- 907 — درابزين
- GARDE-FOUS (balustrade)
hand rail
- 908 — حارس المكايح (عامل رباط الفرمال)
- GARDE-FREIN
Brakesman
- 909 — خفير كشك الإشارات — محولجي
- GARDE-SIGNAUX
Signalman, towerman
- 910 — حارس سكة الحديد
- GARDE-VOIE
Trackman
- 911 — خفير مزلقان
- GARDIEN DE PASSAGE A NIVEAU
Keeper (gate —...)
- 912 — الخطوط الحديدية (الحارس)
- GARDIEN DE VOIE FERREE
ou garde-voies, agent de parcours (voie)
patrol man, ganger (track)
- 913 — محطة
- GARE
Station
- 914 — محطة اجوار (من)
- GARE (à-cotes d'une...)
Station (parlous of...)
- 915 — محطة توقف (انشاء الطريق)
- GARE D'ARRET (EN COURS DE ROUTE)
Station (intermediate stopping...)
- 916 — محطة الوصول
- GARE D'ARRIVEE
Station (arrival or destination...)
- 917 — محطة الوصول (آخر النهار)
- GARE D'ARRIVEE EN FIN DE JOURNEE
Station of arrival at end of journey
- 918 — محطة الاقامة
- GARE D'ATTACHE
Station (home...)
- 919 — محطة تفريع (قطر)
- GARE DE BIFURCATION
Station (branch-off...)

- 945 — محطة منظمّة (عسكري)
— GARE REGULATRICE
Station (regulating...) (military)
- 946 — محطة تبديل القاطرات
— GARE DE RELAIS DE LOCOMOTIVES
Point (locomotive changing...)
- 947 — محطة توزيع (العربات الفارغة)
— GARE REPARTITRICE (WAGONS VIDES)
Station (sorting...) (empty wagons or empties)
- 948 — محطة استراحة
— GARE DE REPOS
Station (rest...)
- 949 — محطة أخيرة
— GARE TERMINUS OU TERMINUS
Station (terminal) or terminus
- 950 — محطة نهائية
— GARE TETE DE LIGNE
Station (terminus...) or rail head
- 951 — محطة عبور
— GARE DE TRANSIT
Station (transit or exchange...) (between two railways)
- 952 — محطة الفرز
— GARE DE TRIAGE (DES TRAINS)
Station for making up trains
- 953 — محطة المسافرين
— GARE A OU DE VOYAGEURS
Station (passengers...)
- 954 — مَحْدَل (في سكة الحديد)
— GAREUR, CLASSEUR DE TRAINS
Shunter
- 955 — دك ترصين السكة أو إعادة ترصينها
— GARNISSAGE DE LA VOIE
Packing of the track (with ballast)
- 956 — حكاكات المكبح
— GARNITURE DE FREIN
Lining (brake...)
- (هي ادوات الحك تؤمن توقيف قاطرة)
- 957 — التواء الطريق
— GAUCHE DE LA VOIE
Distortion of the track

- 932 — محطة تفكيك قطار (أو تجزئته)
— GARE DE DISLOCATION
(ou d'éclatement d'un train)
Station at which a train is split up
- 933 — محطة جبركية
— GARE DOUANIERE
Station (customs...)
- 934 — محطة الركوب أو الشحن أو الإبحار
— GARE D'EMBARQUEMENT
Station (embarking...)
- 935 — محطة توقف قطار بضائع
— GARE D'ESCALE D'UN TRAIN DE MARCHAN-
DISES
Station or point staging... (for a goods train)
- 936 — محطة مقلّة في وجه العبّوش
— GARE FERMEE AU TRAFIC DES BAGAGES
Station not affording facilities for registered baggage
- 937 — محطة حدود
— GARE FRONTIERE
Station (frontier or border...)
- 938 — محطة مواصلّة
— GARE DE JONCTION
Station (junction...)
- 939 — محطة البضائع
— GARE DES MARCHANDISES
Railway yard
- 940 — محطة بحرية أو محطة ميناء
— GARE MARITIME
Station (harbour...)
- 941 — محطة أو مستودع الطرود
— GARE DE MESSAGERIES
Station or depot (parcels...)
- 942 — محطة (أو مستودع معادن)
— GARE DE MINE
Siding or depot (mining...)
- 943 — محطة مرور
— GARE DE PASSAGE
Station (through...)
- 944 — محطة الفيّار (محطة البديل)
— GARE DE RECHANGE
Rail (spare...)

- 970 — سفره مجانية
— GRATUITE DE TRANSPORT (VOYAGEURS)
Free travel
- 971 — مجموعة خطوط
— GROUPE DE LIGNES
Group of lines
- 972 — ماسكة واصلة
— GRIFFE (OU FLUTE OU SERRE-FIL) DE
JONCTION (FIL DE CONTACT)
Fitting (splice..), clamp connector (contact
wire)
- 973 — حاجز المحطة الشبكي
— GRIL DE GARE
Gridiron (station...)
- 974 — لوحة بيانية للسيارات
— GRILLE D'ITINERAIRES
Diagram (routing...)
- 975 — تجليخ الكبح (أو مرير الكبح)
— GRINCEMENT DE FREINAGE
Grinding of the brakes
- 976 — تجميع بضائع
— GROUPEMENT, TRAFIC DE GROUPEMENT
Groupage traffic
- 977 — صناديق بضائع
— GROUPEUR DE MARCHANDISES
Sender of groupage traffic
- 978 — مرفاع ناقل
— GRUE ROULANTE
Crane (mobile or travelling...)
- 979 — محرس الفرامل
— GUERITE DE FREIN, VIGIE
Cabin (brake..) or brakeman's cabin
- 980 — حارس أو حامي الطريق الحديدي
— GUETTEUR, PROTECTEUR (VOIE)
Flagman, look-out man
- 981 — كشك تسجيل العفش
— GUICHET DES BAGAGES
Office (baggage registration...)

- 958 — انبعاج السكة عرضيا
— GAUCHISSEMENT DE LA VOIE
Buckling (or warping) of the track
- 959 — انزلاق (أو تزلق) قضبان السكة
— GLISSEMENT DU RAIL
Slipping of the rail
- 960 — الانزلاق (مقاومة ...)
— GLISSEMENT (RESISTANCE AU...)
Slipping (resistance to...)
- 961 — انزلاق (أو تزلق) عجلات مكبوحة أو مفرملة
— GLISSEMENT (ROUES CALEES)
Sliding (braked wheels)
- 962 — انزلاق في التربة
— GLISSEMENT DE TERRAIN
Landslide
- 963 — عربات حاملة للسيارات
— GOULOTTE PORTEUSE (WAGONS POUR
TRANSPORT D'AUTOMOBILES)
Runway (on wagons carrying cars)
- 964 — تزييت أو تشحيم بالضغط
— GRAISSAGE PAR PRESSION
Lubrication (forced feed...)
- 965 — تشحيم بقطبيلة
— GRAISSAGE PAR TAMPON
Lubrication (waste...)
- 966 — مشحمة شفة العجلة
— GRAISSEUR DE BOUDIN (DE ROUE)
Lubricator (wheel-flange...)
- 967 — مشحمة قضبان السكة
— GRAISSEUR DE RAILS
Lubricator (rail...)
- 968 — جدول مواعيد بياني
— GRAPHIQUE DE MARCHE
Graphic timetable (or train diagram)
- 969 — لوحة تشغيل الطرق
— GRAPHIQUE (OU TABLEAU) D'OCCUPA-
TION DES VOIES
Diagram or graph (track occupation...)

- 994 — ساعات الازدحام
— HEURES D'AFFLUENCE
Hours (rush...)
- 995 — ساعات طالة
— HEURES CREUSES
Hours (slack or off-peak...)
- 996 — ساعات الزحام
— HEURES DE POINTE
Hours or period (peak...)
- 997 — ساعات العمل أو الخدمة
— HEURES DE SERVICE
Hours of duty
- 998 — ساعات العمل
— HEURES DE TRAVAIL
Hours of duty
- 999 — التوقيت الشتوى
— HORAIRE D'HIVER
Time (winter...)
- 1000 — جدول مواعيد سير قطار
— HORAIRE DE SERVICE (DES TRAINS)
Timetable (working...) (trains)
- 1001 — مواعيد القطارات
— HORAIRE DES TRAINS
Schedule or timetable (train...)
- 1002 — ساعة المحطة
— HORLOGE DE GARE
Clock (station...)

I -

- 1003 — تعريف أو عراف القطار
— IDENTIFICATEUR DE TRAIN
Describer (train...)
- 1004 — تمييز القطارات
— IDENTIFICATION DES TRAINS
Identification (trains...)
- 1005 — إيقاف عربة
— IMMOBILISATION D'UN VEHICULE
Immobilization of a vehicle
- 1006 — ركب (خط غير نافذ) (مجموع)
— IMPASSE
Dead end

- 982 — شبك (مرف) التذاكر
— GUICHET DES BILLETS
Window (ticket...)

- 983 — شبك مرف التذاكر
— GUICHET DE DELIVRANCE DES BILLETS
Window (booking office...)

— H —

- 984 — حافلة الاستراحة في القطار لتناول
المطبات
— HALL OU PETIT SALON
Lounge car

- 985 — ردهة الدخول الى المحطة
— HALL D'ENTREE, VESTIBULE DU PUBLIC
(GARE)
Hall (entrance...) booking hall (station)

- 986 — ردهة المحطة
— HALL DE GARE
Overall span (or roof) of a station

- 987 — حظيرة المناقلة (من قطار الى قطار)
— HALLE DE TRANSBORDEMENT
Shed (tranship...)

- 988 — حظيرة (أو مراب) عربات
— HANGAR (OU REMISE) A WAGONS
Shed (wagon...)

- 989 — أمر خطوط الاتصال
— HAUBANNAGE DES LIGNES DE CONTACT
Bracing (or staying) of contact lines

- 990 — مسير قاطرة مفردة
— HAUT-LE-PIED (PARCOURS...)
(LOCOMOTIVES)
Light running (locomotives)

- 991 — سمك الترمين
— HAUTEUR DU BALLAST
Depth of ballast

- 992 — ارتفاع التصادمات
— HAUTEUR DE TAMPONNEMENT (OU DES
TAMPONS)
Height of buffers

- 993 — توقيت صيفي
— HEURE OU HORAIRE D'ETE
Time (summer...)

- 1019 — جهاز بيان و تسجيل السرعة
— INDICATEUR - ENREGISTREUR DE VITESSE
Indicator (speed recording...)
- 1020 — دليل الخطوط الحديدية
— INDICATEUR FERROVIAIRE
Guide (railway...)
- 1021 — مسجل (أو لوحة بيان) مسير القطارات
— INDICATEUR DE ROULEMENT DES TRAINS
Indicator (trains running...)
- 1022 — مبین مشغولية الخط
— INDICATEUR DE VEHICULES SUR LIGNE
Indicator (vehicle - on - line...)
- 1023 — عداد السرعة
— INDICATEUR DE VITESSE (TACHYMETRE)
Speedometer, speed indicator, tachometer
- 1024 — إعلام أو دليل المحطات
— INDICE DE GARE
Index (station...)
- 1025 — عدم توفر قطارات
— INDISPONIBILITE DE LOCOMOTIVES
Unavailability of locomotives
- 1026 — عدم استواء سطح القضبان عند الوصلات
— INEGALITE DES JOINTS DE RAIL
Unevenness at the (rail) joints
- 1027 — عدم استواء الطريق
— INEGALITES DE LA VOIE
Unevenness of the track
- 1028 — قاعدة السكة
— INFRASTRUCTURE DE LA VOIE
Substructure of the track
- 1029 — ميكانيكي القاطرة
— INGENIEUR MECANICIEN (LOCOMOTIVE)
Engineer (locomotive...)
- 1030 — مستمرة (خدمة...)
— ININTERROMPU (SERVICE...)
Uninterrupted (service...)
- 1031 — مفتش تذاكر بالقطار
— INSPECTEUR DE TICKETS DANS LE TRAIN
Inspecteur (travelling...)

- 1007 — وضع الاشارات أو السيافورات
— IMPLANTATION DES SIGNAUX (EMPLACEMENT)
Positioning of signals
- 1008 — تحمين الفلنكات (بمواد واطية)
— IMPREGNATION DES TRAVERSES
Impregnation of sleepers
- 1009 — طابعة التذاكر
— IMPRIMEUSE DE BILLETS
Printing machine (ticket...)
- 1010 — غير صالح للمسير
— INAPTE A CIRCLER
Unable to run, unsuitable for running
- 1011 — غير صالح للمسير
— INAPTE A ROULER
Unable to run
- 1012 — إخفاق رباط المكابح
— INCIDENT DE FREIN
Failure (brake...)
- 1013 — تعويض البطء (للضائع)
— INDEMNITE DE RETARD (MARCHANDISES)
Compensation for delay (goods)
- 1014 — استقلال الطرق الحديدية (الحر الكهربائي)
— INDEPENDANCE DES VOIES (TRACTION ELECTRIQUE)
Independent feeding of tracks (electric traction)
- 1015 — اعلامية المحطات
— INDEXAGE DES GARES
Indexing of stations
- 1016 — جدول مواعيد القطار
— INDICATEUR DE CHEMIN DE FER
Timetable
- 1017 — دليل الانحدار
— INDICATEUR DE DECLIVITE (OU DE PENTE)
Post (gradient or grade...)
- 1018 — لوحة بيان تيام القطارات
— INDICATEUR DES DEPARTS DE TRAINS
Indicator (trains departure...)

1043 — معطل أو غير شغال (مكبج...)
— INUTILISABLE OU HORS ETAT DE FONC
TIONNER (FREIN...)
Unserviceable (brake...)

1044 — شذوذ الحركة (في السكة الحديدية)
— IRREGULARITE DU TRAFIC
Irregular nature of the traffic

1045 — عزل (تضبان) السكة
— ISOLEMENT DES RAILS
Insulation (rail...)

1046 — عزل حراري
— ISOLEMENT THERMIQUE
Insulation (thermic...)

1047 — طريق اختياري
— ITINERAIRE FACULTATIF
Route (optional...)

— J —

1048 — دَقُّ أَوْتَادِ خَطِّ حديدى
— JALONNEMENT (OU PIQUETAGE) DE LA
VOIE
Pegging out of a railway line

1049 — عَيْبٌ "بِقَضْبِ" السكة
— JARRET (DANS UN RAIL)
Defect, kink (rail)

1050 — شبكة قلابة (قاطرة بخارية)
— JETTE-FEU, GRILLE BASCULANTE (LOCO-
MOTIVE A VAPEUR)
Grate (tipping or drop...) (steam locomotive)

1051 — تخلخل التضبان (في القاطرات الكهربائية)
— JEU DE BARRES (LOCOMOTIVES ELECTRI-
QUES)
Set of bars (electric locomotives)

1052 — فجوة التمدد
— JEU (OU LACUNE) DE DILATATION (JOINTS
DE RAIL)
Gap (expansion...) = Joint clearance (rail
joints)

1053 — وصلة مفصليّة
— JOINT ARTICULE
Joint (articulated...)

1054 — وصلة عازلة
— JOINT BLOCK
Joint (block...)

1032 — فحص أو تفتيش المحطات
— INSPECTION DES GARES
Inspection (station...)

1033 — فحص القطر (مج ع)
— INSPECTION DES TRAINS
Examination of trains تفتيش القطارات

1034 — تجهيزات التدفئة الأولية للقطارات
— INSTALLATION DE CHAUFFAGE PREALABLE
DES TRAINS OU DE PRECHAUFFAGE DES
RAMES
Equipment (pre-heating... of trains)

1035 — تركيب جهاز الاصوات في محطة
— INSTALLATION DE SONORISATION D'UNE
GARE
Installation (loud-speaker... in a station)

1036 — تله المتاعد (عدم كفايتها)
— INSUFFISANCE DE PLACES
Shortage of seats

1037 — كثافة السير
— INTENSITE DE LA CIRCULATION
(= •DENSITE DU TRAFIC)
Density (traffic)

1038 — ارتباك الطريق
— INTERCEPTION (OU INTERRUPTION) DE LA
VOIE
Interruption of the track

1039 — سير بين العربات داخل القطار
— INTERCIRCULATION (DANS UN TRAIN)
Intercommunication (in a train)

1040 — منع أو إيقاف الحركة
— INTERDICTION DE TRAFIC
Stopping of traffic)

1041 — انقطاع المواصلات البرقية
— INTERRUPTION DE COMMUNICATIONS
TELEGRAPHIQUES
Interruption of telegraph communications

1042 — فترة بين قطارين متوالين
— INTERVALLE ENTRE DEUX TRAINS CONSE-
CUTIFS JLC
Headway (interval between two trains)

- 1067 — مصباح الذيل (قطار)
— LANTERNE DE OUEUE (TRAIN)
Lamp (tail...) (train)
- 1068 — غسيل (تأطيرة)
— LAVAGE (LOCOMOTIVE)
Washing out (locomotive)
- 1069 — بيان شحنات عربية
— LETTRE DE VOITURE (FEUILLE DE ROUTE)
BORDEREAU D'EXPEDITION
Way - bill
- 1070 — ذراع المحولة
— LEVIER D'AIGUILLE
Lever (point...)
- 1071 — ذراع التوقيف الآلي (القطار)
— LEVIER D'ARRET AUTOMATIQUE D'UN
TRAIN
Lever (automatic train stop...)
- 1072 — ذراع المكبة
— LEVIER DE FREIN
Lever (brake...)
- 1073 — ذراع او مدورة المسير
— LEVIER DE PARCOURS OU D'ITINERAIRE
Lever or handle (route...)
- 1074 — ذراع السكة
— LEVIER DE RAIL
Lever (rail...)
- 1075 — ذراع ترسبة (أو ارتباط) المحولة
— LEVIER DE VERROUILLAGE D'AIGUILLE
Lever (point locking...)
- 1076 — خط حديد — سكة حديد
— LIGNE DE CHEMIN DE FER
Railway line
- 1077 — خط منحدر
— LIGNE DECLIVE OU EN DECLIVITE OU EN
PENTE
Line (railway...) on a falling gradient
- 1078 — خط غير مستعمل
— LIGNE DESAFFECTEE
Line out of use line closed down

- 1055 — وصلة تمدد القضيب
— JOINT DE DILATATION DES RAILS
Joint (expansion...) (rail...)
- 1056 — وصلة قضيب
— JOINT DE RAIL
Joint (rail...)
- 1057 — وصلة قضيب محمول
— JOINT DE RAIL APPUYE
Joint (supported...) (rail)
- 1058 — وصلة قضبان عازلة
— JOINT DE RAIL ISOLANT
Joint (insulated rail...)
- 1059 — وصلة سكة بفلنكات ملصقة
— JOINT DE RAIL AVEC TRAVERSES ACCO-
LEES
Joint (double sleeper (rail)...))
- 1060 — وصلة تمدد قضبان
— JOINT EN SIFFLET OU EN BEC DE FLUTE
Joint (scarfed...)
- 1061 — وصلة لحام
— JOINT DE SOUDURE
Seam or bead (welding...)
- 1062 — مَفْرَق (أو عقدة) سكة حديد
— JONCTION DE CHEMIN DE FER
Railway junction
- 1063 — يومية رئيس قطار
— JOURNAL DE CHEF DE TRAIN
Journal (guard's...)
- 1064 — دفتر اليومية (مجمع)
— JOURNAL PARTICULIER
Diary
- K —
- 1065 — تغير = منه = آلة تنبيه = زمارة ،
(الشهابي) صواته
— KLAXON (AVERTISSEUR)
Klaxon
- L —
- 1066 — تلم خط داخلي
— LAME D'ALEPAGE
Blade (borer...)

- 1092 — دفتر القاطرة
— LIVRET DE LA LOCOMOTIVE
log (locomotive...)
- 1093 — نقالة بخارية
— LOCOMOBILE
movable (or transportable) steam engine
- 1094 — قاطرة
— LOCOMOTIVE
locomotive
- 1095 — قاطرة مسيبة أو قاطرة خط بخاري
— LOCOMOTIVE AERODYNAMIQUE (OU CA-
RENEE)
locomotive (streamlined...)
- 1096 — التحويل (قاطرة ...)
— LOCOMOTIVE D'AIGUILLAGE
switching engine
- 1097 — قاطرة ذات ركائب
— LOCOMOTIVE A BOGIES
locomotive (bogie...)
- 1098 — قاطرة ، مناورة ، تبة
— LOCOMOTIVE DE BOSSE (OU DE BUTTE)
locomotive (hump...)
- 1099 — قاطرة بموتد ما زوت
— LOCOMOTIVE A CHAUFFE AU MAZOUT
locomotive (oil-burning...)
- 1100 — قاطرة لسكة ذات قضيب مسنن
— LOCOMOTIVE A CREMAILLERE
locomotive (rack...)
- 1101 — قاطرة ذات أسطوانتين
— LOCOMOTIVE DOUBLE-CYLINDRE
locomotive (two-cylinder...)
- 1102 — قاطرة معادن أو قاطرة جوف الأرض
— LOCOMOTIVE DU FOND (OU DE MINE)
locomotive (mine...)
- 1103 — قاطرة ذات انابيب مقومة
— LOCOMOTIVE A IGNITRONS
locomotive (ignitron...)
- 1104 — قاطرة المناورة (أو التحويل)
— LOCOMOTIVE DE MANOEUVRE
engine (switching — ...) or switching loco-
motive

- 1079 — الخط المزدوج
— LIGNE DOUBLE
Line (double...)
- 1080 — خط مستقيم
— LIGNE DROITE (EN...) = EN ALIGNEMENT
Line (in a straight...)
- 1081 — خط تليل حركة المرور
— LIGNE A FAIBLE TRAFIC
Line carrying light traffic (light-traffic line)
- 1082 — خط مطروق أو مرتداد
— LIGNE FREQUENTEE
Line (busy...)
- 1083 — خط الوصل (شبكة التوزيع)
— LIGNE D'INTERCONNEXION (RESEAUX DE
DISTRIBUTION)
Line (inter-connecting...)
- 1084 — خط فرعى — خط توصيل
— LIGNE DE JONCTION
Line (junction...)
- 1085 — سكة تركيب القطارات
— LIGNE DE MONTAGE DES TRAINS
Track (train formation...)
- 1086 — خط حديدى جبلى
— LIGNE DE MONTAGNE
Railway (mountain...)
- 1087 — سكة عادية (خط عادى فى سكة الحديد)
— LIGNE NORMALE (DANS UNE VOIE FERREE)
Breach bore gauge
- 1088 — خط حافلات
— LIGNE OMNIBUS (ELECTRICITE)
Line (bus—...)
- 1089 — خطوط ذات منحدرات قوية
— LIGNES A FORTE PENTE
Gradients (steep...)
- 1090 — حد الارتقال (محد السرعة)
— LIMITE DE VITESSE
Limit of speed
- 1091 — جدول وصلات
— LIVRE (OU REGISTRE) DES ARRIVAGES
Book (arrivals...) record of arrivals

- 1118 — الطول المفيد للخط
— LONGUEUR UTILE DE LA VOIE
length (usable... of track)
- 1119 — تجميع العربات (أو تقسيم العربات حسب المصطلح الفرنسي)
— LOTISSEMENT DES WAGONS
grouping of wagons
- 1120 — درجة كثافة ضوء السبيل
— LUMINANCE D'UN FEU DE SIGNAL
luminance of a signal light
- M —
- 1121 — فك المكبح
— MACHOIRE DE FREIN
clip or gripper (brake...)
- 1122 — أمين مخزن
— MAGASINIER
store-keeper
- 1123 — حلقة ضبط
— MAILLE DE REGLAGE
link (adjusting...)
- 1124 — مقبض أو يد التوقيف
— MAIN D'ARRET
hook (catch...)
- 1125 — زيادة في التعريف
— MAJORATION DE TARIF
increase (tariff...)
- 1126 — كم التتارن
— MANCHON D'ACCOUPLEMENT
sleeve (coupling...)
- 1127 — يَكَّة مدورة
— MANETON (OU BOUTON) DE MANIVELLE
pin (crank...)
- 1128 — مدورة مكبح قلاووظي
— MANIVELLE DE FREIN A VIS
handle (brake-screw...)
- 1129 — التسريب (مع: ع) أي المناقلة أو تحويل السكك
— MANOEUVRE
shunting
- 1130 — تحويل الابن
— MANOEUVRE DES AIGUILLES
throwing-over the points

- 1105 — قاطرة الريادة
— LOCOMOTIVE PILOTE
engine (pilot...)
- 1106 — قاطرة دعم الذيل أو قاطرة الدفع
— LOCOMOTIVE DE POUSSE (OU DE QUEUE
OU DE RENFORT EN QUEUE)
locomotive (banking...) or booster locomotive
- 1107 — قاطرة أربع أسطوانات
— LOCOMOTIVE A QUATRE CYLINDRES
locomotive (four-cylinder...)
- 1108 — قاطرة مساعدة — أو قاطرة تدفيع
— LOCOMOTIVE DE RENFORT
locomotive (booster...)
- 1109 — قاطرة احتياطية
— LOCOMOTIVE DE RESERVE
Locomotive (standby — by or reserve or emergency...)
- 1110 — قاطرة احتياطية أو قاطرة اسعاف
— LOCOMOTIVE DE SECOURS OU DE RESERVE
Stand-by locomotive
- 1111 — قاطرة بصهرج
— LOCOMOTIVE-TENDER
locomotive (tank...) or double engine locomotive
- 1112 — قاطرة بعتنة أو توربين
— LOCOMOTIVE A TURBINE
locomotive (turbine-driven...)
- 1113 — قاطرة بعتنة غاز (أو بتربين غاز)
— LOCOMOTIVE AVEC TURBINE A GAZ
locomotive (gas-turbine...)
- 1114 — قاطرة بخارية
— LOCOMOTIVE A VAPEUR
locomotive (steam...)
- 1115 — جرارة قاطرة (مع: ع)
— LOCOTRACTEUR
tractor (light rail motor...)
- 1116 — قوانين النقل
— LOIS DE TRANSPORT
laws (transport...)
- 1117 — ملنكة طولية (سكة)
— LONGRINE LONGITUDINALE (VOIE)
sleeper (longitudinal...) (track)

- 1143 - كبة محطة = مظلة المحطة
— MARQUISE DE GARE
Awning or canopy (station...)
- 1144 - دعامـة (أو صاري) الإشارة (أو صاري
سيمافوري)
— MAT DE SIGNAL OU MAT SEMAPHORIQUE
Post (signal...)
- 1145 - طبقـة تصفية (السكة)
— MATELAS D'ASSAINISSEMENT (VOIE)
Layer (blanketing...) (track)
- 1146 - مواد الترميـن
— MATERIAU DE BALLAST
Material (ballasting...)
- 1147 - مواد تجهيز الطريق
— MATERIEL (D'ARMEMENT) DE LA VOIE
Equipment (permanent - way or track...)
- 1148 - مواد مقطورة
— MATERIEL REMORQUE (VOITURES ET WAGONS)
Stock (trailer...) (coaches and wagons)
- 1149 - مواد بديلة
— MATERIELS DE SUBSTITUTION
Materials (substitute...)
- 1150 - سائق ميكانيكي للقاطرة
— MECANICIEN DE LOCOMOTIVE
Driver (engin...) or engineer
- 1151 - مكنة الصيانة (أي استعمال آلات
الصيانة)
— MECANISATION DE L'ENTRETIEN
Mechanisation of maintenance
- 1152 - طرق العجلات
— MEPLAT OU PLAT (ROUES)
Flat (wheel...)
- 1153 - اتساع سكة دولي
— MESURE INTERNATIONALE DU RAIL
Gauge (international...)
- 1154 - قطار النفق (مـج ق)
— METRO OU CHEMIN DE FER METROPOLITAIN
Underground or metropolitan (railway...)

- 1131 - تحكم من بعد في المزلتان
— MANOEUVRE A DISTANCE DES PASSAGES A NIVEAU
Control (remote.. of level crossings)
- 1132 - سكة المناورة
— MANOEUVRE (voire de...)
shunting track
- 1133 - مناولة البضائع
— MANUTENTION DES MARCHANDISES
handling of goods
- 1134 - بضائع مستلهبة
— MARCHANDISES INFLAMMABLES
goods (flammable...)
- 1135 - بضائع ضارة
— MARCHANDISES NOCIVES
goods (noxious...)
- 1136 - بضائع مفقودة اثناء النقل
— MARCHANDISES PERDUES PENDANT LE TRANSPORT
Goods lost in transit
- 1137 - بضائع تحت الخاتم الجمركي
— MARCHANDISES SOUS CACHET DE DOUANE
goods under customs seal
- 1138 - بضاعة عابرة
— MARCHANDISES EN TRANSIT
goods in transit
- 1139 - سير جانبي (عربات)
— MARCHE EN CRABE (WAGON)
running (sideways...) (wagon)
- 1140 - السوق الحذر
— MARCHE A VUE
driving (cautions...)
- 1141 - علامات طرود أو عربات
— MARQUE (DES COLIS OU DES WAGONS)
Mark (on packages or wagons)
- 1142 - علامة درجـة (تضبان السكة)
— MARQUE DE LAMINAGE (RAILS)
Mark (rolling...) (rails)

1168 - وضع شفة العجلات على قضبان السكة

— MONTEE DU BOUDIN SUR LE RAIL
Mounting of the wheel-flange on the rail

1169 - ركب القطار أو نزل منه في الاتجاه المخالف

— MONTER EN (OU DESCENDRE DE) VOITURE A CONTRE-VOIE
Enter or alight (to) from a coach on the wrong-side

1170 - ركب جهاز عجلات

— MONTER UN TRAIN DE ROUES
Mount (to) a set of wheels

1171 - محرك سيمافور بفصل (أو جهاز فصل)

— MOTEUR DE SIGNAL A DESANGAGEUR
Machine (signal... with disengager)

1172 - محرك حتى تزامن

— MOTEUR SYNCHRONISME SYNCHRONISE
Moteur (synchronous induction...)

1173 - تاطرة حافلات ترام

— MOTRICE DE TRAMWAY
Motor-coach (tramway...)

1174 - مطرقة مصد التشحيم

— MOUTON DE TAMPON GRAISSEUR
Head of oil-pad

1175 - حركة متعابدة مع محور الطريق الحديدي

— MOUVEMENT PERPENDICULAIRE A L'AXE DE LA VOIE
Movement perpendicular to the centre of the track

1176 - حركة كوكبية = حركة المسننات

— MOUVEMENT OU TRAIN PLANETAIRE
Gear (planet...)

1177 - قلب الدولاب

— MOYEU DE ROUE
Hub, boss of wheel

1178 - حائط ساند

— MUR A AILES
Wing-Wall

1179 - ماسكة الترصين

— MURETTE GARDE-BALLAST
Retainer (ballast...)

1155 - تجليخ أو شحذ قضبان السكة

— MEULAGE DES RAILS (USURE ONDULATOIRE)
Grinding of rails (corrugation)

1156 - الحد الأدنى للمسافة أو السير

— MINIMUM DE PARCOURS
Minimum section (or distance)

1157 - علامة تحذير (السيافور)

— MIRLITON, AVERTISSEUR OPTIQUE
Warning (visual or sign...)

1158 - تسيير القطارات

— MISE EN MARCHÉ DE TRAINS
Running of trains

1159 - ضم القاطرة لقدمة القطار

— MISE EN TÊTE (OU ATTELAGE) DE LA LOCOMOTIVE
Coupling of the locomotive (on head of train)

1160 - طريقة التسيير

— MODE D'ACHEMINEMENT
Method of routing

1161 - صانع قطارات نموذجية

— MODELISTE FERROVIAIRE
Model railway enthusiast

1162 - تغيير في جدول المواعيد أو تغيير المواعيد

— MODIFICATION DES HORAIRES
Alteration (timetable...)

1163 - تعديل نخطيط الخط الحديدي

— MODIFICATION DU TRAÇÉ D'UNE LIGNE
Realignment (or re-location) of a line

1164 - يمدل مواعيد قطار

— MODIFIER L'HORAIRE D'UN TRAIN
Modify (to) a train schedule

1165 - نقص في الرسوم المستددة

— MOINS - PERÇU
Undercharge

1166 - سكة حديد ذات قضيب واحد

— MONORAIL
Monorail

1167 - رافعة البضائع

— MONTE-CHARGE
Hoist, goods-lift (freight elevator)

- 1193 — مستودعات أو مخازن
— OBJETS TROUVES
Properties (lost....)
- 1194 — أشياء ثمينة
— OBJETS DE VALEUR
Articles (valuable...)
- 1195 — وجوب رخصة (النقل على الطرق العمومية)
— OBLIGATION DE LICENCE (POUR LE TRANSPORTEUR ROUTIER)
Obligation to take out a licence (road carrier)
- 1196 — إبطال تذكرة
— OBLITERER UN BILLET
Deface (to) (or to cancel) a ticket
- 1197 — حاجز على الطريق
— OBSTACLE SUR LA VOIE
Obstruction on the track
- 1198 — خط مقفل
— OBSTRUEE (VOIE...)
Blocked track (or line)
- 1199 — حاجب النور الخلفي
— OCCULTEUR DE FEU ARRIERE
Blinder or shutter (back light...)
- 1200 — قطار وفاق
— OMNIBUS (TRAIN...)
Slow (or stopping train)
- 1201 — عملية النسف
— OPERATION DE DYNAMITAGE
Operation (blasting...)
- 1202 — أمر تقاطع
— ORDRE DE CROISEMENT
Order (crossing...)
- 1203 — ترتيب أولوية (أو أسبقية) القطارات
— ORDRE DE PRIORITE DES TRAINS
Order (train priority...)
- 1204 — نظام تتابع القطارات
— ORDRE DE SUCCESSION DES TRAINS
Sequence of trains
- 1205 — هيكل المقاعد (عربات)
— OSSATURE DE SIEGES (VOITURES)
Framework (seat...) (coaches)

— N —

- 1180 — وصف قطار (البضائع أو المسافرين الخ)
— NATURE D'UN TRAIN (MARCHANDISES, VOYAGEURS, ETC).
Description of a train (goods passenger, etc)
- 1181 — قطار الذهاب والاياب
— NAVETTE, TRAIN-NAVETTE
Shuttle - Service train
- 1182 — السطح العلوي للقضيب
— NIVEAU SUPERIEUR DU RAIL
Top of rail
- 1183 — سطح مسلوب السكة
— NIVELLEMENT DE LA VOIE
Surfacing of the track
- 1184 — شادني التسوية
— NIVELETTE
Indicator (level...)
- 1185 — عقدة خطوط الحديد
— NOEUD DE VOIES FERREES (OU FERRO-VIAIRE)
Railway centre (or junction)
- 1186 — قائمه محطات حديدية
— NOMENCLATURE DES GARES
Nomenclature or list (station...)
- 1187 — احترام التوقيت (عدم...)
— NON-RESPECT (OU INOBSERVATION) DE L'HORAIRE
Non-observance of the time-table
- 1188 — الحد الأدنى للأوزن المحاسب عليه
— NORME DE POIDS (MARCHANDISE)
Minimum chargeable weight (goods traffic)
- 1189 — رقم التسجيل
— NUMERO D'ENREGISTREMENT
Number (registration...)
- 1190 — رقم المرجع
— NUMERO DE REFERENCE
Number (reference...)
- 1191 — رقم القطار
— NUMERO DE TRAIN
Number (train...)
- O —
- 1192 — موضوع الطلب
— OBJET DE RECLAMATION
Subject of the claim

- 1219 — رجة العربات (في محطة حديدية)
— PARC DE WAGONS
Park (wagons...)
- 1220 — مسار ذهاب وإياب
— PARCOURS ALLER ET RETOUR
Round trip (outward and return journey)
- 1221 — مسافة القيام أو الإطلاق
— PARCOURS DE DEMARRAGE (TRAINS)
Distance (starting...) (trains)
- 1222 — مسار الدخول
— PARCOURS D'ENTREE
Run (homeward...) or entry distance
- 1223 — مسافة الترويض
— PARCOURS DE RODAGE
Distance (« running in »...)
- 1224 — مانعة الشرر
— PARE-ETINCELLES
Arrester (spark...)
- 1225 — قاطعة النار
— PARE-FEU
break or guard (fire...)
- 1226 — حاجز جليد
— PARE-NEIGE
Fence or shed (snow...)
- 1227 — واطية الغبار (أوساد صندوق الجزع)
— PARE-POUSSIÈRE (OU OBTURATEUR DE BOÎTE D'ESSIEU)
Dustguard or dustguard (axle-box...)
- 1228 — موقف أو حظيرة العربات
— PARKING DE WAGONS
Park or parking (wagons...)
- 1229 — على وشك الانطلاق أو القيام
— PARTANCE (ETRE EN...)
Departure (to be ready for...)
- 1230 — ممر سفلي (طريق تحت سكة حديد)
— PASSAGE EN DESSOUS OU PASSAGE INFÉRIEUR (ROUTE SOUS VOIE FERRÉE)
Underbridge, underpass (road under railway)
- 1231 — ممر عال أو علوي (طريق على السكة)
— PASSAGE EN DESSUS, PASSAGE SUPÉRIEUR (ROUTE SUR VOIE FERRÉE)
Overbridge, overpass (road over railway)

- 1206 — فجوة تمدد وصلات القضبان
— OUVERTURE (OU JEU OU LACUNE) DE DILATATION DES JOINTS DU RAIL
Gap (expansion... of rail joints)
- 1207 — فجوة وصلة القضيب
— OUVERTURE DU JOINT (DE RAIL)
Gap at joint (rail)
- 1208 — فجوة تركيب وصلات قضبان السكة
— OUVERTURE DE POSE (JOINTS DE RAIL)
Laying gap (rail joints)
- P —
- 1209 — مسطحة أبرية (كرسي بلع أبري)
— PALIER A AIGUILLES
Bearing (needle roller...)
- 1210 — مسطح الكبح
— PALIER DE FREINAGE
Step (brake...)
- 1211 — إشارة انتهاء المناورة
— PANCARTE DE LIMITE DE MANŒUVRE
Signal (limit of shunt...)
- 1212 — عجز المعاوين (مع ع) (أي عطل المعدات الآلية)
— PANNE DES ACCESSOIRES (DE MACHINE)
Failure of appliances
- 1213 — تعطل أو توقف التيار
— PANNE DE COURANT
Failure (current...)
- 1214 — عطل المحرك
— PANNE DE MOTEUR
Breakdown or engine trouble
- 1215 — لوحة المراقبة (في الشبكات الكهربائية)
— PANNEAU (OU TABLEAU) DE CONTRÔLE (CIRCUITS ÉLECTRIQUES)
Panel (control...) (electrical circuits)
- 1216 — لوح المقصد (مع ع)
— PANNEAU DE DESTINATION
Board (destination...)
- 1217 — لوحة مرشدة الطرق
— PANNEAU INDICATEUR DES VOIES
Diagram (track...)
- 1218 — حزمة قضبان
— PAQUET DE RAILS
Bundle of rails

- 1245 — دواصة الأمان
— PEDALE DE SECURITE
Pedal (safety or control...)
- 1246 — غرامة تأخير
— PENALITE DE RETARD
Penalty for delay
- 1247 — نقص (أو قلّة) العربات
— PENURIE DES WAGONS
Shortage (or penury) of wagons
- 1248 — خرط قضبان (السكة)
— PERÇAGE DES RAILS
Boring of rails
- 1249 — خرق (أو نقيب) نفق
— PERCEMENT D'UN TUNNEL
Piercing (or construction) of a tunnel
- 1250 — مثقاب (أو ثقب) القضبان
— PERCEUSE DE RAILS
Drill (rail...)
- 1251 — قضيب الحافلة
— PERCHE DE TROLLEY
Pole (trolley...)
- 1252 — تجلية قاطرة
— PERFORMANCES D'UNE LOCOMOTIVE
Performance of a locomotive
- 1253 — المدة المسموح بها للنقل أو للشحن
— PERIODE DE TRANSIT
Period (transit...)
- 1254 — إذن الاقتراب
— PERMISSION D'APPROCHE
Permission to approach
- 1255 — طاقم قطار
— PERSONNEL D'ACCOMPAGNEMENT
(AGENTS DE TRAIN)
Trainmen, train crew
- 1256 — ملاك الإدارة
— PERSONNEL DE DIRECTION (OU DIRIGEANT)
Staff (managerial...)
- 1257 — طاقم عمال الطريق أو عمال القطار
— PERSONNEL ROULANT (OU DE ROUTE)
Crew (train or road...)

- 1232 — مزلتان (مر على مستوى واحد)
— PASSAGE A NIVEAU
Crossing (road or level or grade...)
- 1233 — مزلتان محروس
— PASSAGE A NIVEAU GARDE
Crossing (protected level —...)
- 1234 — التقاطع المستوي (مع ع) المزلتان
— PASSAGE A NUIT
Level crossing
- 1235 — مرور بين رصيفي المزلتان
— PASSAGE ENTRE QUAIS (A NIVEAU)
Crossing (foot—... between platforms)
- 1236 — ممر سفلى
— PASSAGE SOUTERRAIN (QUAIS)
Subway or tunnel (platform...)
- 1237 — مرور قطارات
— PASSAGE DES TRAINS
Passage of trains
- 1238 — معبر بين عربات ركاب
— PASSAGE ENTRE VOITURES (VOYAGEURS)
Gangway between coaches
- 1239 — رخصة مرور
— PASSAVANT
Re-entry (customs... permit)
- 1240 — أجازة مرور على السكك الحديدية
— PASSAVANT SUR UNE VOIE FERREE
Pass (railroad...)
- 1241 — معبر قدم
— PASSERELLE (PIETONS)
Footbridge, gangway
- 1242 — نعل خط الحديد
— PATIN DU RAIL
Flange of rail
- 1243 — دواصة التثبيت
— PEDALE DE CALAGE OU DE VERROUILLAGE
Bar (locking...)
- 1244 — دواصة قدم
— PEDALE A PIED
Floor switch — Foot switch

- 1271 — مقعد النوم = مقعد مرقد
— PLACES COUCHEES
(PLACE DE COUCHETTE : Couchette)
Accommodation (sleeping...)
- 1272 — سطح مائل الشحن
— PLAN INCLINE DE CHARGEMENT
Incline or ramp (gravity loading...)
- 1273 — تخطيط شغل الطرق الحديدية
— PLAN D'OCCUPATION DES VOIES
Chart showing occupation of tracks
- 1274 — سطح المسير (على مسكة)
— PLAN (OU SURFACE OU TABLE) DE ROULE-
MENT DU RAIL
Surface (running... of the rail) or tread of rail
- 1275 — أرضية
— PLANCHER
Floor
- 1276 — صفيحة خلفية للمركز
— PLAQUE ARRIERE DE FOYER
Sheat (fire box back...)
- 1277 — صفيحة قاعدية للحولة
— PLAQUE D'ASSISE D'AIGUILLE
Plate (base... of points)
- 1278 — صفيحة (أو لوحة) إنذار
— PLAQUE (OU ECRITEAU) D'AVERTISSEMENT
Street warning
- 1279 — صفيحة انزلاق (المحولات)
— PLAQUE DE GLISSEMENT (AIGUILLES)
Plate or chair (slide...) (points)
- 1280 — صفيحة أو قرص الذيل (في قطار)
— PLAQUE (OU DISQUE) DE QUEUE (DE
TRAIN)
Disc (tail...)(on a train)
- 1281 — صينية دَوَّارة
— PLAQUE TOURNANTE
Turntable
- 1282 — روافع التحميل
— PLATEAU (OU PALETTE) DE CHARGEMENT
Pallet (loading...)
- 1283 — صفيحة الوصل
— PLATEAU (OU PLAQUE) D'EMBRAYAGE
Plate (clutch...)

- 1258 — ملاك حراسة أو صيانة الطريق
— PERSONNEL DE SURVEILLANCE (OU D'EN-
TRETEN) DE LA VOIE
Staff (permanent - way...)
- 1259 — فقد بضاعة
— PERTE D'UNE MARCHANDISE
Loss of goods
- 1260 — مُرعد (مج ع)
— PETARD
Detonator
- 1261 — مستندات مرفقة أو مرافقة
— PIECES JOINTES
Documents (accompanying...)
- 1262 — قبة الترسين
— PIED DU BALLAST
Toe of ballast
- 1263 — ملقط السكة
— PINCE (OU TENAILLE) A RAILS
Lifter on tongs (rail...)
- 1264 — كمائنات قضبان
— PINCETTES DE RAIL
Tongs (rail...)
- 1265 — كاشطة طرق
— PIOCHEUSE DE ROUTES
Scraper (road-surface...)
- 1266 — مقعد
— PLACE ASSISE
Seat
- 1267 — مقعد في زاوية
— PLACE DE COIN
Seat (corner...)
- 1268 — مكان وقوف أو مكان واقف
— PLACE DEBOUT
Room (standing....)
- 1269 — مقعد كامل
— PLACE ENTIERE
Full-far ticket
- 1270 — مقعد محجوز
— PLACE RESERVEE
Seat (reserved...)

- 1297 — نقطة انحراف
— POINT D'EVITEMENT
Turn-out ; passing point
- 1298 — نقطة العطالة (وضع مغير السرعة عند توقف القطار)
— POINT MORT
Centre or slack point
- 1299 — نقطة مبادلة (بين سكتي حديد)
— POINT DE TRANSIT (ENTRE DEUX VOIES FERREES)
Point (transit...) (between two railways)
- 1300 — مَسَد رافع (العربات)
— POINTEUR OU POINTEUR-RELEVEUR (WAGONS)
Checker (wagons)
- 1301 — وثيقة الإيجار
— POLICE (OU CONTRAT) D'AFFRETEMENT
Charter - party
- 1302 — شرطة سكك حديدية
— POLICE DE LA VOIE FERREE
Police (railway...)
- 1303 — مضخة مضادة للجليد
— POMPE ANTI-GEL
Pump (anti-freeze...)
- 1304 — مضخة بخارية
— POMPE A VAPEUR
Pump (steam...)
- 1305 — ميزان أرضي للعربات
— PONT A BASCULE OU BALANCE A BASCULE (WAGONS)
Weigh bridge (wagon)
- 1306 — جسر سكة حديد
— PONT DE CHEMIN DE FER OU PONT-RAIL
Bridge (railway...)
- 1307 — سعة حمل التربة
— PORTANCE DU SOL OU CAPACITE PORTANTE DU TERRAIN
Strength (or carrying capacity) of the ground
- 1308 — مدخل العربات
— PORTE D'ACCES (PORTE RESERVEE A LA MONTEE DES VEHICULES)
Door (entry or entrance...) (vehicles)

- 1284 — رصيف الشحن
— PLATEFORME DE CHARGEMENT
Platform or dock (loading...)
- 1285 — سطح منقطة العربات
— PLATEFORME ROULANTE (OU PONT ROULANT OU TRANSBORDEUR OU TRANSPORTEUR POUR WAGONS)
Platform (wagon travelling...)
- 1286 — ترميم العربات
— PLOMBAGE DES WAGONS
Sealing of wagons
- 1287 — مطار (مج ع)
— PLUVIOMETRE
Rain-gauge
- 1288 — وزن قائم
— POIDS BRUT
Weight (gross...)
- 1289 — وزن جزء القطار مربوط بمكابح
— POIDS FREINE DU TRAIN
Weight (total... to be braked)
- 1290 — وزن معلق
— POIDS SUSPENDU
Weight (suspended...)
- 1291 — مقبض المكبح
— POIGNEE DE FREIN
Handle (brake...)
- 1292 — مقبض آلة إشارة الإنذار
— POIGNEE DU SIGNAL D'ALARME
Handle (alarm signal...)
- 1293 — يُنقَب أو يقرض تذكرة
— POINÇONNER UN BILLET (OU MARQUER AU POINÇON)
Punch (to) a ticket
- 1294 — مقراض (التذكرة)
— POINÇONNEUSE (MACHINE A POINÇONNER)
Punching or stamping (machine)
- 1295 — نقطة توقف اختيارية
— POINT D'ARRET FACULTATIF
Halt or stop (optional...)
- 1296 — نقطة وطينة في السكة
— POINT BAS DE LA VOIE
Point (low... on a track)

- 1322 — بكرة الدينامو
— POULIE DE DYNAMO
Pulley (dynamo...)
- 1323 — نسبة الانحدار
— POURCENTAGE (OU RAPPORT) DE DECLIVITE
Ratio (gradient...)
- 1324 — جائزة الكبح (في فرملة السكة) أو تغييب
رباط الفرائل بالتضيق
— POUTRE — FREIN OU POUTRE DE FREINAGE
(DU FREIN DE VOIE)
Brake — beam of the railbrake
- 1325 — سيمانور مكرر لسيمانور المسافة (عندما
يكون سيمانور المسافة على بعد أقل من
مسافة الرباط)
— PREAVERTISSEMENT OU SIGNAL DE PRE-
AVERTISSEMENT
Signal (outer distant...)
- 1326 — سابق انذار (دون ...)
— PREAVIS (SANS...)
Warning (without...)
- 1327 — مفتش المحطة
— PREPOSE A LA CIRCULATION DES TRAINS ;
CHEF DE SECURITE
Inspector (station...)
- 1328 — تعليمات أو قوانين حول التعريفات
— PRESCRIPTIONS TARIFAIRES
Regulations or conditions (tariff...)
- 1329 — مكبس يدوي
— PRESSE A MAIN
Press (hand...)
- 1330 — مخصّات الحركة
— PRESTATION DE TRAFIC
Performance (traffic...)
- 1331 — مكافأة مسير
— PRIME DE PARCOURS
Premium or bonus (mileage...)
- 1332 — مكافأة زيادة الانتاج
— PRIME DE PRODUCTION
Premium or bonus (working...)

- 1309 — نعمة
— PORTE-BAGAGES
Rack (luggage...)
- 1310 — بوابة قدم في مزلقان
— PORTE A PIETONS (PASSAGE A NIVEAU)
Gate (wicket...) (level-crossing)
- 1311 — حاملة نعل المكبح
— PORTE-SABOT (DE FREIN)
Brake - shoe holder
- 1312 — بوابة أو بويب المزلقان
— PORTILLON DE PASSAGE A NIVEAU
Gate (level - crossing side...)
- 1313 — مد اسلاك خط كهربائي
— POSE DE FILS ELECTRIQUES
Wiring
- 1314 — مد السكة الحديدية
— POSE DU RAIL
Laying (plate...)
- 1315 — مد سكك الحديد
— POSE DE VOIES
Laying (tracks...)
- 1316 — واضع قضبان السكك الحديدية
— POSEUR DE RAILS
Platelayer
- 1317 — وضع سير جانبي
— POSITION DE MARCHÉ EN CRABE (WAGON)
Running (sideways...) (wagons)
- 1318 — مركز تحويل السير
— POSTE D'AIGUILLAGE (OU D'ENCLACHE-
MENT OU DE MANŒUVRE)
Box or cabin (signal...) or interlocking cabin
- 1319 — نقطة مركزية للقيادة
— POSTE CENTRAL DE COMMANDE
Point (central control...)
- 1320 — محطة فرعية
— POSTE DE RESEAU
Sub-station
- 1321 — مقاييس فرق الجهد
— POTENTIOMETRE (DIVISEUR DE TENSION)
Potentiometer (voltage divider)

- 1345 — رصيف مكشوف
— QUAI DECOUVERT
Platform (open or uncovered...)
- 1346 — رصيف الذهاب
— QUAI DE DEPART
Platform (departure...)
- 1347 — رصيف المحطة
— QUAI DE GARE
Platform (railway...)
- 1348 — رصيف عال
— QUAI HAUT OU SURELEVE
Platform (high...)
- 1349 — رصيف رديى
— QUAI DE TERMINUS (OU EN CUL-DE-SAC)
Dock
- 1350 — رصيف التبادل (أو التناقل)
— QUAI DE TRANSBORDEMENT
Platform (transhipment...)
- 1351 — ذيل القطار
— QUEUE DE TRAIN
Rear of a train
- R —
- 1352 — مكشطة سلك الحديد
— RABOTEUSE A RAILS
Rail-planing machine
- 1353 — وصلة سكة الحديد
— RACCORD DE RAIL
Joint (rail—...) or rail-connection
- 1354 — توصيلة التفريغ
— RACCORD DE VIDANGE
Connection (discharging or draining...)
- 1355 — الخط الملفف (مج. ع.)
(أى وصل الخطوط)
— RACCORDEMENT DE VOIES
Loop line
- 1356 — وصل بطريق واحد
— RACCORDEMENT A UNE SEULE VOIE
Connection (single - line...)
- 1357 — كاشطة (أو مكشطة) مواسير
— RACLOIR DE TUBES
Scraper (tube...)

- 1333 — سعر نقل البضائع
— PRIX DU TRANSPORT (MARCHANDISES)
Charge (carriage...) (goods)
- 1334 — سعر النقل على السكة الحديدية
— PRIX SUR LE WAGON
Price on rail
- 1335 — مقطع (أو جانبية) الترمين
— PROFIL DU BALLAST
Profile (ballast...)
- 1336 — مقطع أو جانبية خط (أى بيان تدرج أو انحدار خط)
— PROFIL D'UNE LIGNE
Profile (line...) (gradient diagram of a line)
- 1337 — المقاطع (مقياس ٠٠٠)
— PROFILOMETRE
Profilometer
- 1338 — سمك غربلة الترمين
— PROFONDEUR DE CRIBLAGE (BALLAST)
Depth to which ballast screened
- 1339 — برنامج قطع أو فصل (عربات القطار)
— PROGRAMME DE DEBRANCHEMENT
Programme (shunting or cut...)
- 1340 — امتداد السفيرة
— PROLONGEMENT DE PARCOURS
Extension of journey (lengthening of run)
- 1341 — الحركة المتوتعة
— PROSPECTION DU TRAFIC
Canvassing for traffic
- Q —
- 1342 — تربيع طرق الخط الحديدى (أى مضاعفتها أربع مرات)
— QUADRUPLEMENT DES VOIES (D'UNE LIGNE)
Quadrupling of a line
- 1343 — رصيف الوصول
— QUAI D'ARRIVEE
Platform (arrival...)
- 1344 — رصيف رديى
— QUAI EN BOUT OU EN CUL-DE-SAC
Platform (end-loading...)

- 1371 — سكة ذات نعال
— RAIL A SEMELLES
Rail (flange...)
- 1372 — السكة والانشاءات (أو المنشآت الثابتة)
— RAIL ET STRUCTURES
Way and structures
- 1373 — قضيب معالج حراريا
— RAIL TRAITE PAR LA CHALEUR
Rail (heat - treated...)
- 1374 — رابط القضبان (أو ملقط ربط القضبان)
— RAILS (ATTACHE—...) OU SERRE-RAILS
Rail-clip
- 1375 — إبطاء دون إيقاف
— RALENTISSEMENT SANS ARRET
Slowing down without stopping
- 1376 — محطة التجميع أو خدمة التجميع
— RAMASSAGE (SERVICE DE...)
Collection service
- 1377 — سُرْبَة آلات العربات
— RAME AUTOMOTRICE
Train (motor - coach or motor set...)
- 1378 — دكة التحميل (مع ع)
— RAMPE DE CHARGEMENT
Ramp (loading...)
- 1379 — تقبّاب رفع (إعادة وضع العجل الساتط على القضبان)
— RAMPE D'ENRAILLEMENT OU DE REMISE
Ramp or frog (rerailing...)
- 1380 — ضبط التروس (القاطرات)
— RAPPEL DE BOGIES (LOCOMOTIVES)
Gear (adjusting...) (locomotive bogies)
- 1381 — ضبط المكبح
— RAPPEL DE FREIN
Adjusting gear (brake...)
- 1382 — تقرير رئيس قطار
— RAPPORT DU CHEF DE TRAIN
Report (conductor's wheel...)
- 1383 — تقرير المحطة اليومي (مع ع)
— RAPPORT DE GARE QUOTIDIEN
Report (daily station...)

- 1358 — إرسال رادى للإشارات
— RADIO TRANSMISSION DES SIGNAUX
Radio transmission of signals
- 1359 — جناح تقاطع
— RAIL EN AILE (CONTRE-RAIL)
Wing rail
- 1360 — دُبُّوس
— RAIL A CHAMPIGNON
Rail (bulheaded...)
- 1361 — دريزين
— RAIL (CONTRE—...)
Rail (guard or check...)
- 1362 — قضيب جنب لأبرة (تضيق مضاد للمحولة)
— RAIL CONTRE-AIGUILLE
Rail (stock—...) of a switch
- 1363 — سكة مسننة
— RAIL - CREMAILLE OU RAIL DENTE
Rail (rack—...)
- 1364 — سكة الدَرْجَان (أو الدَّالَة)
— RAIL DE GARAGE
Rail (docking...)
- 1365 — سكة حديد ضيقة
— RAIL ETROIT
Light railways (lightrail)
- 1366 — تضيق وصلة
— RAIL DE JONCTION
Rail (junction...)
- 1367 — سكة عريضة
— RAIL LARGE
Line (broad-gauge...)
- 1368 — سكة عادية
— RAIL NORMAL
Line (standard - gauge...)
- 1369 — سكة النَّفَايَة
— RAIL DE REBUT
Rail (scrap...)
- 1370 — سكة الدَرْجَان
— RAIL DE ROULEMENT
Rail (running...)

- 1397 — اصلاح الطريق
— REFECTION DE LA VOIE
Repair of the track
- 1398 — اصلاح التعريفات
— REFORME TARIFAIRE
Revision (tariff...)
- 1399 — يُنْفَى عربة من الخدمة (أى يزيلها)
— REFORMER UN WAGON
Scrap (to) a wagon (to place a wagon out of service)
- 1400 — اعادة ترصين الطريق الحديدى
— REGARNISSAGE DE LA VOIE
Re-ballasting of the track
- 1401 — نظام الطرود السريعة
— REGIME DES COLIS EXPRESS
Service (express parcels...)
- 1402 — سجل الاعلان عن حركة القطارات
— REGISTRE D'ANNONCE DES TRAINS OU
REGISTRE DE CANTONNEMENT
Registrar (train...) or train record book
- 1403 — سجل الشحن او الارشاليات
— REGISTRE (OU LIVRE) DES EXPEDITIONS
Record of forwardings (= forwarding book)
- 1404 — سجل قوائم الوصولات
— REGISTRE DES FEUILLES DE ROUTE DES
ARRIVAGES
Register (arrival-invoice...)
- 1405 — سجل الشكاوى او الاعتراضات
— REGISTRE DES RECLAMATIONS
Record of complaints
- 1406 — سجل التأخيرات
— REGISTRE DES RETARDS
Record of delay to trains
- 1407 — ضبط الوصلات
— REGLAGE DES JOINTS (DE RAILS)
Adjustement of the joints or joint setting
- 1408 — طبقا للتعليمات
— REGLEMENTS (CONFORMEMENT AUX...)
Regulations (according to...)

- 1384 — كَبْوَةُ المكبح
— RATE DE FREINAGE
Failure of the brake
- 1385 — استلام القطارات
— RECEPTION DES TRAINS
Reception of trains
- 1386 — دخل المسافرين (فى القطار)
— RECETTES - VOYAGEURS
Receipts or revenue (passenger...)
- 1387 — تابض تذاكر
— RECEVEUR AUX BILLETS
Clerk (booking or tickets...)
- 1388 — تزويد قضبان السكة
— RECHARGEMENT DE RAILS
Building up of rails
- 1389 — مطالبة
— RECLAMATION
Claim
- 1390 — اعادة تصنيف سربة الليات
— RECLASSEMENT D'UNE RAME
Reclassifying of a (train) set
- 1391 — تقاطع (تضبان) السكك
— RECOUPE DES RAILS
Re-cutting of rails
- 1392 — تقويم التراصف
— RECTIFICATION DES ALIGNEMENTS
Rectification of alignment
- 1393 — يقوم الطريق الحديدية
— RECTIFIER LA VOIE
Re-align (to) (or to adjust) the track
- 1394 — نقص او خفض التعريفية
— REDUCTION DE TARIF (OU TARIFAIRE)
Reduction (tariff...)
- 1395 — وضع القاطرات على السكة من جديد
— REENRAILLEMENT OU REMISE SUR RAILS
Re-railing
- 1396 — اصلاح الترصين
— REFECTION DU BALLAST
Cleaning (or sifting) of the ballast

- 1421 — يومية رئيس القطار (أو الحافظ)
— RELEVÉ DE TRAIN (RAPPORT SUR LE MATÉRIEL ROULANT)
Journal (guard's...)
- 1422 — مرفاع السكة
— RELEVÉ-RAILS (OU CRIC DE VOIE)
Jack (track or rail lifting...)
- 1423 — رفع منسوب سكة = تعلية سكة
— RELEVEMENT DE LA VOIE
Raising (track...)
- 1424 — تعديل تمريرة أو تغييرها
— REMANIEMENT D'UN TARIF
Re-casting of a tariff
- 1425 — تنقيح أو تصحيح قطار
— REMANIEMENT D'UN TRAIN
Re-forming of a train
- 1426 — دك ترصين السكة
— REMBLAI DE LA VOIE (PAR LE BALLAST)
Packing of the track (with ballast)
- 1427 — تسليم العفش عند الوصول
— REMISE DES BAGAGES A L'ARRIVÉE
Handing over of luggage on arrival
- 1428 — مقطورة (عجلة توصل بالة تسمى الجرار)
— REMORQUE
Trailer
- 1429 — قاطرة تَلَاة
— REMORQUE BASCULANTE
Trailer (tipping...)
- 1430 — مقطورة بعجلتين
— REMORQUE DOUBLE-ROUE
Trailer (two - wheeled...)
- 1431 — مقطورة حاملة عربات
— REMORQUE PORTE-WAGON
Trailer (wagon-carrying...)
- 1432 — تبديل السكك
— REMPLACEMENT DE RAILS
Replacement of rails
- 1433 — إسناد القُطُر (مع ح)
— RENFORCEMENT DE TRAINS
Banking of trains

- 1409 — ناظمة تضبان المكبح
— REGLEUR DE TIMONERIE (DE FREIN)
Adjuster (brake-rod...)
- 1410 — ناظمة المكبح الآلية
— REGULATEUR AUTOMATIQUE DE FREIN
Self-adjusting brake gear
- 1411 — تحكم مركزي في المرور
— REGULATION CENTRALE DU TRAFIC
Control (central...) (of traffic)
- 1412 — ضبط سير القطارات والقاطرات
— REGULATION DES TRAINS ET DES LOCOMOTIVES
Regulation of the running of trains and locomotives
- 1413 — مراحل التسارع
— RELAIS D'ACCELERATION
Relay (acceleration...)
- 1414 — مراحل مرآبة تخليص الطريق
— RELAIS DE CONTROLE DE LIBERATION DE LA VOIE
Relay (track-release...)
- 1415 — مراحل القطر (في محطة)
— RELAIS DE LOCOMOTIVES (GARE)
Changing point (locomotive...)
- 1416 — مراحل الطريق
— RELAIS DE VOIE
Relay (track...)
- 1417 — اتصال بالسكك الحديدية
— RELATION (OU LIAISON) FERROVIAIRE
Connection or service (railway...)
- 1418 — نظمة سكة (رفع منسوبها)
— RELEVAGE D'UNE VOIE
Lifting (or raising) of a track
- 1419 — قائمة الوصلات
— RELEVÉ DES ARRIVAGES
Abstract (received...)
- 1420 — قائمة البضائع الناقصة
— RELEVÉ DES MANQUANTS (MARCHANDISES)
Return (or statement) of missing goods (or « shorts »)

- 1446 — شبكة خطوط حديدية
— RESEAU FERRE OU DE VOIES FERREES
System (railroad...)
- 1447 — شبكة سكك الحديد
— RESEAU FERROVIAIRE
Network (railway...)
- 1448 — شبكة أسلاك الحديد
— RESEAU DE FILS DE FER
Network (wire...)
- 1449 — حجز المقاعد
— RESERVATION (OU LOCATION) DES PLACES
Reservation of seats
- 1450 — اسطوانة مراقة (المكب)
— RESERVOIR DE COMMANDE (FREIN)
Cylinder (control...) (brake)
- 1451 — خزان ماء
— RESERVOIR D'EAU
Tank (water...)
- 1452 — المخزن الاساسي لمكب التفريغ الهوائي
— RESERVOIR PRINCIPAL DU FREIN A VIDE
Chamber (main vacuum - brake...)
- 1453 — مقاومة ضغط الصدمات الآتية
— RESILIENCE AUX CHOCS INSTANTANES
Resilience under instantaneous shocks
- 1454 — مقاومة الكبح
— RESISTANCE DE FREINAGE
Resistance (brake...)
- 1455 — سهولة التنفس (الهواء في الأنفاق)
— RESPIRABILITE (ATMOSPHERE DES
TUNNELS)
Ease of breathing (air in tunnels)
- 1456 — صدم أو حَبْط (عند التقاطع)
— RESSAUT (AUX JOINTS DE RAILS)
Dip (at rail joints)
- 1457 — إحكام ضبط اتساع السكة
— RESSERREMENT (OU RETRECISSEMENT) DE
L'ECARTEMENT (OU DE LA VOIE)
Tightening (or narrowing) of the gauge (or
track)
- 1458 — تأخير قطار
— RETARD D'UN TRAIN
Delay (train...)

- 1434 — دعم المعترضات
— RENFORCEMENT DES TRAVERSES
Bracing of sleepers
- 1435 — تجديد الطريق الحديدى
— RENOUELEMENT DE LA VOIE
Renewal of the track (track relaying)
- 1436 — تجديد العربات
— RENOVATION DU MATERIEL ROULANT
Reconditioning (or modernisation) of rolling
stock
- 1437 — توزيع الوزن
— REPARTITION DU POIDS
Distribution (load...)
- 1438 — تعليم (أو استعلام) الخط الحديدى
— REPERAGE DE LA VOIE
Alignment of the track by means of monu-
ment
- 1439 — علامة مسافة
— REPERE DE DISTANCE
Mark or post (distance...)
- 1440 — تردد الإشارة السيمافورية
— REPETITEUR DE SIGNAL SEMAPHORIQUE
Repeater (signal or arm...)
- 1441 — خحلة الترميز أسفل الفلنكة (سوء دك
الترميز)
— REPIQUAGE DU MOULE DE TRAVERSE
Loosening of sleeper-bed
- 1442 — مسند القدم (وصلة مقعد)
— REPOSE-JAMBES (RALLONGE DE SIEGE)
Leg-rest (seat extension)
- 1443 — إعادة رسم جانبيات أو مقاطع السكك
الحديدية
— REPROFILAGE DES RAILS
Re-profiling of rails
- 1444 — شبكة التغذية
— RESEAU D'ALIMENTATION
Network (supply...)
- 1445 — شبكة خطوط حديدية
— RESEAU DE CHEMIN DE FER OU RESEAU
FERROVIAIRE
Network or system (railway...)

- 1471 — ترويض الصابمات
— RODAGE DES SOUPAPES
Grinding - in of the valves
- 1472 — فحص الخط الحديدى
— RONDE DE GARDE-VOIE (TOURNEE DE VOIE)
Inspection of the line
- 1473 — تدوير العربات
— ROTATION DES WAGONS
Turn-round of wagons
- 1474 — حظيرة القاطرات (مقبة السقف)
— ROTONDE (A LOCOMOTIVES)
roundhouse : engine shed
- 1375 — عجلة مكبوسة الطوق
— ROUE BANDEE
Wheel (tyred.)
- 1476 — عجلة المكبح اليدوى
— ROUE DU FREIN A MAIN
Wheel (hand brake...)
- 1477 — لفيفة التمدد
— ROULEAU DE DILATATION
Roller (expansion...)
- 1478 — الدرجان (تطار ٠٠)
— ROULEMENT (TRAIN DE...) = TRAIN ROULANT
Running gear (set of wheels)
- 1479 — طريق منحرف
— ROUTE DEVIEE (OU D'EVITEMENT)
Loop-way
- 1480 — طريق وضع التعريفات
— ROUTE DE FORMATION (TARIFS)
Route on which charges (or fares) are based
- 1481 — طريق تحت سكة الحديد
— ROUTE SOUS LA VOIE FERREE = ROUTE SOUS PONT
Underbridge (road under railway)
- 1482 — كسر قضيب السكة
— RUPTURE DE RAIL
Breaking (or rupture) of rail = rail break (or failure)

- 1459 — تدوير وضع القضبان
— RETOURNEMENT DE RAILS
Turning of rails
- 1460 — سحب التذاكر (من طرف المسافر)
— RETRAIT DES BILLETS (PAR LE VOYAGEUR)
Purchase of tickets (by the passenger)
- 1461 — سحب البضاعة
— RETRAIT DE LA MARCHANDISE
Withdrawal of goods
- 1462 — سحب الرخصة
— RETRAIT DU PERMIS
Withdrawal of the free pass
- 1463 — فحص أو صيانة الخط الحديدى
— REVISION OU ENTRETIEN DE LA VOIE
Maintenance (track...)
- 1364 — معدلة الإلتلاع أو التيام
— RHEOSTAT DE DEMARRAGE
Rheostat (starting...)
- 1365 — صلابة (أو جسوء) الطريق الحديدى
— RIGIDITE DE LA VOIE
Rigidity of the track
- 1466 — زحان الطريق
— RIPAGE DE LA VOIE
Shifting of the track
- 1467 — مسؤولية المرسل اليه (تحت ...)
— RISQUES ET PERILS DU DESTINATAIRE (AUX...)
Risk (at consignee's...)
- 1468 — صنبور إيقاف المكبح
— ROBINET D'ARRET DE FREIN
Cock (air shut - off...) (brakes)
- 1469 — صنبور الإلتلاع
— ROBINET DE DEMARRAGE
Valve (starting...)
- 1470 — صنبور الاستعجال (مكبح)
— ROBINET D'URGENCE (FREIN)
Valve (emergency brake...)

- 1494 — اصطدام أو تنزير العجلات على وصلات القضبان
— SAUT (OU CHOC) DE LA ROUE SUR LE JOINT
Bounce (or kick) of the wheel on the (rail) joint
- 1495 — رسم بياني للتخطيط أو التركيب
— SCHEMA DE MONTAGE
Lay-out = assembly (or mounting) diagram
- 1496 — رسم بياني لطرق حديدية
— SCHEMA (OU TABLEAU) DES VOIES
= DIAGRAMME FIGURATIF DES VOIES
Plan or model (track...)
- 1497 — منشار الخط الحديدي
— SCIE A RAILS
Saw (rail...)
- 1498 — هزاز العربة
— SECOUEUR DE WAGON
Shaker or vibrator (wagon...)
- 1499 — قطاع معلق (مجموع)
— SECTION BLOQUEE
Section (blocked...)
- 1500 — فردة قضبان (قطعة قضبان)
— SECTION DE RAILS
Stretch of rails
- 1501 — مقطع سكة تحت الإصلاح أو الترميم
— SECTION DE VOIE EN REFECTION
Section. (track...) under repair
- 1502 — تقسيم سكة محطة
— SECTIONNEMENT DES RAILS D'UNE GARE
Sectioning of station tracks
- 1503 — تقطيع (أو تجزئة) خطوط المحطة
— SECTIONNEMENT DES VOIES DE GARE
Sectioning of station tracks
- 1504 — سلامة المسير
— SECURITE DE MARCHÉ (OU DE ROULEMENT)
Safety of running
- 1505 — المسطح السفلي للسكة
— SÈLLE DE RAIL
Bearing-plate (rail...)

- 1483 — نَقْم التلحيم (أو كسر الوصلات الملحمة)
— RUPTURE DE SOUDURE (OU DE JOINT SOUDE)
Breakage or failure (weld...)
- S —
- 1484 — صندوق الرمل (في قطار)
— SABLIERE
Sand box = sander (locomotive)
- 1485 — رذاذ صندوق الرمل
— SABLIERE (DIFFUSEUR DE...)
Sand distributor
- 1486 — نعل المكبح
— SABOT DE FREIN
Block or shoe (brake...)
- 1487 — تشط الفلنكات أو المزلقات
— SABOTAGE (OU ENTAILLAGE) DES TRAVERSES
Adzing of sleepers
- 1488 — كيس بريدي
— SAC POSTAL
Bag (mail...)
- 1489 — حجز بضاعة
— SAISIE D'UNE MARCHANDISE
Seizure (or impounding) of goods
- 1490 — قاعة الانتظار
— SALLE D'ATTENTE
Room (waiting...)
- 1491 — غرفة المراجل (أي مولدات البخار)
— SALLE DES CHAUDIERES
House (boiler...)
- 1492 — قاعة المحطة
— SALLE DES PAS PERDUS (GARE)
Area (circulating...), concourse (station)
- 1493 — لاسلكي
— SANS FIL
Wireless

1517 — مصلحة الرياد أو مصلحة الذهاب والإياب
— SERVICE DE NAVETTE
Service (shuttle...)

1518 — خدمة (أو مصلحة) الليل
— SERVICE DE NUIT
Duty or service (night...)

1519 — بريد سكة الحديد (مصلحة)
— SERVICE POSTAL FERROVIAIRE
Railway mail service

1520 — مصلحة السكك والطرق
— SERVICE RAIL-ROUTE
Service (rail-road...)

1521 — قطار دوري أو فصلى
— SERVICE OU TRAIN SAISONNIER (OU
PERIODIQUE)
Service or train (seasonal...)

1522 — خدمة القطارات
— SERVICE DES TRAINS
Service (train...)

1523 — مصلحة قطار الرياد (أي تظير الذهاب
والإياب)
— SERVICE DES TRAINS-NAVETTE
Service (shuttle - train...)

1524 — مصلحة الطرق والبنيات في السكة
الحديدية
— SERVICE DE LA VOIE ET DES BATIMENTS
Department (civil engineers's...)
= Way and structures department

1425 — مضاعف كبح بالهواء المضغوط
— SERVO-FREIN A AIR COMPRIME
Servo-brake (compressed-air...)

1526 — تحويل سير قطار
— SHUNT D'UN TRAIN
Shunt (= train...)

1527 — مراقب التحويل (في سكة الحديد)
— SHUNTEUR = COMBINAIREUR DE SHUN-
TAGE
Shunt controller

1528 — مقعد يُطوى
— SIEGE RABATTABLE (STRAPONTIN)
Seat (folding...)

1506 — مَلَوَّحة (الإلة التي تشير بالسير أو
بالوتوف) (ميهافور)

— SEMAPHORE OU SIGNAL SEMAPHORIQUE
Semaphore, semaphore signal

1507 — سيمافور وسط
— SEMAPHORE CARRE
Signal (home...)

1508 — عامل سيمافوري
— SEMAPHORISTE
Signalman

1509 — وسادة مرنة (توضع بين الفلنك ونشر
القضيب)

— SEMELLE DE RAIL ELASTIQUE
Tie-pad or resilient sleeper-pad (rail...)

1510 — نصف مقطورة (في السكة الحديدية
والطريق)

— SEMI-REMORQUE RAIL-ROUTE
Semi-trailer (rail-road...)

1511 — فاصلة الوصل
— SEPARATEUR DE BOUES
Separator (mud or scum....)

1512 — كوية فطر الإحماء
— SERPENTIN DE SURCHAUFFEUR
Coil (superheating...)

1413 — استخدام كلي المكابح
— SERRAGE A FOND (FREIN)
Full brake application

1514 — المحوّل (الشخص الذي يحول الخط الحديدي
عن مكانه) (مج ق) أو شدّاد الفرامل
— SERRE-FREIN
Brakeman

1515 — مصلحة العنّش
— SERVICE DES BAGAGES
Service (luggage...)

1516 — مصلحة صيانة طريق الخط الحديدي
— SERVICE D'ENTRETIEN DE LA VOIE
Department (permanent-way maintenance...)

- 1541 — إشارة حماية القطارات
— SIGNAL DE COUVERTURE (OU DE PROTECTION) DES FREINS
Signal (train - protecting...)
- 1542 — إشارة معيية (مع ع)
— SIGNAL DEFECTUEUX
Signal (défective...)
- 1543 — إشارة الإمتلاع
— SIGNAL DE DEPART (SIGNAL A MAIN)
Signal (the..) for departure
- 1544 — إشارة إرعاوية (مع ع)
— SIGNAL DETONANT
Signal (détonating...)
- 1545 — إشارة الدخول (الى المحطة)
— SIGNAL D'ENTREE
Signal (home or entry...)
- 1546 — إشارة الخط المشغول
— SIGNAL DE LIGNE OCCUPEE
Signal (* ligne engaged ...)
- 1547 — إشارة يدوية
— SIGNAL A MAIN
Signal (hand...)
- 1548 — سيمانور (أو إشارة) حماية قطار
— SIGNAL DE PROTECTION D'UN TRAIN
Signal (train protecting...)
- 1549 — إشارة ذيل القطار
— SIGNAL DE QUEUE DE TRAIN OU D'ARRIERE DE TRAIN
Light (tail or rear...)
- 1550 — إشارة الامهال (مع ع)
— SIGNAL DE RALENTI
Signal (slow down...)
- 1551 — إشارة الى مزلتان (على الطريق)
— SIGNAL ROUTIER DE PASSAGE A NIVEAU
Signal (level - crossing road...)
- 1552 — السيمانور المفتوح
— SIGNAL A VOIE LIBRE
Signal (clear...)

- 1529 — صفارة الانتذار
— SIFFLET D'ALARME
Whistle (emergency...)
- 1530 — صفارة القاطرة (مع ع)
— SIFFLET DE LOCOMOTIVE
Whistle (engine...)
- 1531 — مكرر الإشارات داخل غرفة النشائق
— SIGNAL D'ABRI OU CAB SIGNAL
Signal (cab...)
- 1532 — إشارة الانتذار (حبل ...)
— SIGNAL D'ALARME (CORDE DE...)
Communication cord
- 1533 — إشارة الوقوف المطلق أو إشارة عدم التجاوز
— SIGNAL D'ARRET ABSOLU (OU NON FRANCHISSABLE)
Signal (absolute stop...)
- 1534 — إشارة الوصول (أو الوقوف)
— SIGNAL D'ARRIVEE OU SIGNAL D'ARRET ABSOLU
Signal (home...)
- 1535 — إشارة عن بُعد
— SIGNAL AVANCE
Signal (distant...)
- 1536 — إشارة تحذير (مع ع)
— SIGNAL D'AVERTISSEMENT
Signal (caution...)
- 1537 — إشارة تحذير إبصارية
— SIGNAL D'AVERTISSEMENT VISIBLE
Signal (visible or visual warning...)
- 1538 — إشارة تحذير صوتية
— SIGNAL AVERTISSEUR ACOUSTIQUE
Signal (audible warning...)
- 1539 — الإشارة الضبابية (مع ع)
— SIGNAL DE BRUME
Signal (fog...)
- 1540 — إشارة الى ورشة السكة
— SIGNAL DE CHANTIER DE VOIE
Signal (working-site...)

- 1566 — صمام الايقاف
— SOUPAPE D'INTERRUPTION
Valve (shut-off...)
- 1567 — معاون محطة
— SOUS-CHEF DE GARE
Assistant stationmaster
- 1578 — مقابل من الباطن
— SOUS-CONTRACTANT
Sub-contractor
- 1569 — دائرة قضبان مجزأة
— SOUS-SECTION DE CIRCUIT DE VOIE
Cut-section track circuit
- 1570 — محطة فرعية للتوزيع (مركز التقاطع)
— SOUS-STATION DE DISTRIBUTION
(= POSTE DE COUPLAGE)
Sub-station (distributing...) or switching station
- 1571 — سكة حديد الأنفاق
— SOUTERRAIN OU DE TUNNEL (CHEMIN DE FER...)
Underground railway
- 1572 — محطة التحويل
— STATION D'EXPEDITION
Station (forwarding...)
- 1573 — محطة تنقية مياه
— STATION DE PURIFICATION D'EAU
Plant (water purifying...)
- 1574 — تخزين قطار
— STATIONNEMENT D'UN TRAIN
Stabling of a train
- 1575 — أدوات السكة (قضبان وفلنكلت ورفائع)
— SUPERSTRUCTURE (DE LA VOIE)
Superstructure or permanent way (track)
- 1576 — ملحق تعريف
— SUPPLEMENT AU TARIF
Supplement (tariff...)
- 1577 — تذكرة إضافية للقطارات السريعة
— SUPPLEMENT POUR TRAINS EXPRESS OU RAPIDES (= SURTAXE DE VITESSE)
Supplement (or surcharge) for express (or fast) trains

- 1553 — سيمافور ذو قرص يتحرك أفقياً (مزلزلان)
— SIGNAL WIG-WAG (PASSAGES A NIVEAU)
Signal (wig-wag...) (level-crossings)
- 1554 — محول = عائل تحويل = محولجي
— SIGNALEUR, AIGUILLEUR
Signalman, pointsman, switchman
- 1555 — تشوير الأخطار
— SIGNALISATION DES DANGERS
Warning (danger...)
- 1556 — شارات الطريق
— SIGNAUX DE ROUTE
Warnings (road...)
- 1557 — مقصورة مفردة (في قاطرة نوم)
— SIMPLE (COMPARTIMENT...)
Single
- 1558 — سكة مفردة
— SIMPLE VOIE = VOIE UNIQUE
Single track
- 1559 — صائرة
— SIRENE
Siren
- 1560 — قضيب جنب لإبرة = محولة مضادة
— SOMMIER = CONTRE-AIGUILLE
Stock rail (of a switch)
- 1561 — جرس إعلان القطار
— SONNERIE D'ANNONCE DE TRAIN
Bell (train announcing...)
- 1562 — لحام = عامل لحام
— SOUDEUR
Welder
- 1563 — لحام بالصهر
— SOUDURE PAR FUSION
Welding (fusion...)
- 1564 — نفخ مقدور للترصين
— SOUFFLAGE MESURE (DU BALLAST)
Shovel - packing (measured...) (ballast)
- 1565 — نافع (القاطرات البخارية)
— SOUFFLEUR (LOCOMOTIVES A VAPEUR)
Blower (steam locomotives)

- 1590 — جدول (بيان) وصولات القطر
— TABLEAU INDICATEUR DES ARRIVEES DE TRAINS
Indicator (train arrival.)
- 1591 — لوحة بيانية مضاء للطرق
— TABLEAU (SCHEMATIQUE) LUMINEUX DES VOIES
Diagram (illuminated track...)
- 1592 — جدول مواعيت السير
— TABLEAU DES TEMPS DE PARCOURS
Chart (running...)
- 1593 — مشاية (او ممشى) سائق (القطار)
— TABLIER (LOCOMOTIVES)
Board (running...) (locomotive)
- 1594 — كعب إبرة
— TALON D'AIGUILLE
Heel of points (or blade)
- 1395 — ميل جانبي الجسم
— TALUS DE LA VOIE
Slope of the embankment
- 1596 — طنبور المكبح
— TAMBOUR DE FREIN
Drum (brake...)
- 1597 — المصدر : اسطوانة في نهاية العربة لتخفيف اثر التصادم
— TAMPON (DE CHOC)
Buffer
- 1598 — حاجزة تضيان
— TAQUET D'ARRET (RAILS)
Blochet d'arrêt (d'un frein)
Block (stop...)
- 1599 — ضفدعة او نعل الخروج عن السكة
— TAQUET (OU SABOT) DE DERAILLEMENT
(= DERAILLEUR)
Derailing stop = derailer
- 1600 — طرحة (وزن الفارغ)
— TARE
Tare weight
- 1601 — تعريفة الاشتراك (في قطار البضائع)
— TARIF D'ABONNEMENT (MARCHANDISES)
Rate or charge (agreed...) (goods)

- 1578 — حليلة وملة تضيان
— SUPPORT DE JOINT DE RAIL
Support (rail joint...)
- 1579 — إلغاء قطار
— SUPPRESSION D'UN TRAIN
Cancellation of a train
- 1580 — مزيد تحميل على المكبح
— SURCHARGE DU FREIN
Overcharging of the brake
- 1581 — انتقال المسافرين الى درجة اعلى
— SURCLASSEMENT (DE VOYAGEURS)
Change of class (passengers)
- 1582 — فرط اتساع السكة
— SURECARTEMENT OU EXCES D'ECARTEMENT (VOIE)
Widening (gauge...) (track) excess width of the track gauge
- 1583 — سطح المسير (على سكة)
— SURFACE (OU PLAN OU TABLE) DE ROULEMENT DU RAIL
Surface (running... of the rail) or rail surface
- 1584 — سطح الانزلاق (سكة)
— SURFACE D'USURE (RAIL)
Surface (wearing...) (rail)
- 1585 — نظام الاغلاق التام (مع ع)
— SYSTEME DU CANTONNEMENT OU BLOC ABSOLU
System (absolute block...)
- 1586 — شبكة سكة حد يد المدينة
— SYSTEME DE CHEMIN DE FER URBAIN
System or network (urban railway...)
- 1587 — نظام تتابع القطر (مع ع)
— SYSTEME DE SUCCESSION DE TRAIN
System (following... train)
- 1588 — سطح المسير (او الدرجان) على تضييب
— TABLE DE ROULEMENT OU SURFACE DE ROULEMENT (D'UN RAIL)
Tread of rail
- 1589 — لوح المسافة (مع ع)
— TABLEAU DE DISTANCE
Board (distance...)

- 1615 — رأس سكة الحديد — محطة بدء المراحل
— TETE DE LIGNE
Railhead
- 1616 — مثبت الحرارة (مجوع) موازن حراري
أو ممدلة التسخين
— THERMOSTAT
Thermostat
- 1617 — تذكرة حجز المقاعد
— TICKET (OU BILLET) DE LOCATION DE PLACES
Voucher (seat reservation...)
- 1618 — بطاقة سكة الحديد
— TICKET DE CHEMIN DE FER
Ticket (railway...)
- 1619 — تذكرة نصف ثمن أو نصف تعريف
— TICKET DEMI-TARIF
Ticket (half-price...)
- 1620 — تذكرة نهاية الاسبوع
— TICKET DE WEEK-END
Ticket (week-end...)
- 1621 — قضبان المكبح
— TIMONERIE DE FREIN
Rigging (brake...)
- 1622 — قضيب أو ذراع المكبح
— TIRANT DE FREIN
Rod (brake...)
- 1623 — التفاوت المسموح بالزيادة أو النقصان
— TOLERANCES (PLUS ET MOINS)
Tolerances (plus et moins)
- 1624 — الوزن الاجمالي — وزن المكور (مج ع)
— TONNAGE (GROS...)
Tonnage (gross...)
- 1625 — حمولة القطار
— TONNAGE DES TRAINS
Tonnage of the trains
- 1626 — طن منقول أو مصدر
— TONNE TRANSFEREE OU TRANSPORTEE
Ton conveyed

- 1602 — تعريف المحطة
— TARIF DE GARE
Tariff (station...)
- 1603 — تعريف بضائع
— TARIF DE MARCHANDISES
Tariff (goods...)
- 1603 — تعريف قياسية (أو حسب القيمة) لنقل المواد الثمينة
— TARIF AD VALOREM
Tariff (ad valorem...)
- 1605 — تعريفات أو فئات النقل بالسكة الحديدية
— TARIFS DE CHEMIN DE FER
Rates (railway...)
- 1606 — تحديد التعريف (تحديد فئات اجور النقل)
— TARIFICATION
Tariffing
- 1607 — محدد سلكي — معالقة — مركبة هوائية
— TELEPHERIQUE
Telpher or aerial railway
- 1608 — مسلك أو مقعد هوائي
— TELESIEGE
Chairlift
- 1609 — فترة الوقوف
— TEMPS D'ARRET
Time (stopping...)
- 1610 — مقطورة الفحم والماء (في سكة الحديد)
— TENDER (CAISSE A EAU DU...)
Tender (water-tank)
- 1611 — شحادة سلك
— TENDEUR POUR FILS ELECTRIQUES
Wire - strainer
- 1612 — محطة نهائية — محطة عند نهاية الخط
— TERMINUS
Terminus (terminal station)
- 1613 — اختبار الصلادة
— TEST DE DURCISSEMENT
Test (hardness...)
- 1614 — اختبار العزل
— TEST D'ISOLEMENT
Testing (insulation)

1640 — قطار مصفّح أو مدرّع
— TRAIN BLINDE
Train (armoured...)

1941 — قطار عمال
— TRAIN DE CHEMINOTS
Train (workmen's...)

1942 — قطار يسير في الاتجاه الخالف
— TRAIN CROISEUR (OU DE SENS CONTRAIRE)
Train (opposing...)

1643 — قطار نزهة
— TRAIN - CROISIERE
Train (cruise...)

1644 — قطار الإصلاح (مع غ)
— TRAIN DE DEPANNAGE
Train (breakdown...)

1645 — نزل من القطار (أو انمرغ أو انزل من القطار)
— TRAIN DESCENDRE DU..
Detrain (to)

1646 — قطار بضاعة نقالي
— TRAIN DE DESSERTE (MARCHANDISES)
TRAIN DE MARCHANDISES REGIONAL
Train (pick-up goods...)

1647 — قطار مباشر
— TRAIN DIRECT
Train (through....) or (non-stop...)

1648 — قطار بتعريفه مخفضة
— TRAIN A PRIX REDUIT
Train (excursion...)

1649 — قطار الجولات البعيدة
— TRAIN D'EXCURSION A LONGUE DISTANCE
Train (excursion...) (long-distance)

1650 — قطار سريع
— TRAIN EXPRESS, EXPRESS
Train (fast...)

1651 — قطار استثنائي أو اختياري
— TRAIN FACULTATIF
Train (special...)

1627 — جولة تفتيش
— TOURNEE D'INSPECTION
Tour of inspection

1628 — جرار (آلة تجر المقطورات)
— TRACTEUR
Tractor

1629 — سحب في انحدار صاعد
— TRACTION EN RAMPE
Traction (up-grade...)

1630 — الجر بالبخر
— TRACTION PAR LA VAPEUR
Traction (steam...)

1631 — حركة القطار
— TRAFIC FERROVIAIRE
Traffic (railway...)

1632 — حركة كثيفة
— TRAFIC LOURD
Traffic (heavy...)

1633 — حركة نقل البضائع
— TRAFIC DE MARCHANDISES
Traffic (goods...)

1634 — حركة عابرة
— TRAFIC DE TRANSIT
Traffic (transit...)

1635 — قطار صحي متيسر (أي مرتجل)
— TRAIN AMBULANCE IMPROVISE
Train (improvised ambulance...)

1636 — قطار التموين بالذخيرة
— TRAIN D'APPROVISIONNEMENT (EN MUNITIONS)
Train (ammunition supply...)

1637 — قطار حافلة أو قطار بطيء
— TRAIN AUTOBUS
Train (stopping...)

1638 — قفل (أو قطار) القعدة
— TRAIN DE BAGAGE
Train (baggage...)

1639 — قطار (مواد) الترممين (مع غ)
— TRAIN DE BALLAST
Train (ballast...)

- 1665 — قطار منتظم
- TRAIN REGULIER
Train (regular...)
- 1666 — مزدوج القاطرتين
- TRAIN REMORQUE EN DOUBLE TRACTION
Train (double hauled...)
- 1667 — طقم عجل (مجموعة عجلات)
- TRAIN DE ROUES
Set (wheel...)
- 1668 — القطار السائر (مع ع)
- TRAIN ROULANT
Train (running...)
- 1669 — قطار يسير في الاتجاه المخالف
- TRAIN ROULANT EN DIRECTION OPPOSEE
Train running in opposite direction
- 1670 — قطار إسعاف أو صحي
- TRAIN SANITAIRE OU TRAIN-AMBULANCE
Train (ambulance...) or Red Cross train
- 1671 — قطار نجدة
- TRAIN DE SECOURS
Train (relief...)
- 1672 — قطار (مسجل) مخصوص أو خاص
- TRAIN SPECIAL
Train run as a special
- 1673 — قطار علاوة (أو قطار اضافي)
- TRAIN SUPPLEMENTAIRE
Train (relief...)
- 1674 — القطار (انتقال بـ ...)
- TRAIN (TRANSPORT PAR...)
Rail (movement by...) or rail transportation
Train (troop...)
- 1675 — قطار جندي
- TRAIN DE TROUPES
Train (troop...)
- 1676 — قطار عظيم السرعة
- TRAIN DE GRANDE VITESSE
Train (express passengers...)
- 1677 — قطار مسافرين
- TRAIN DE VOYAGEURS
Train (passengers...)

- 1652 — قطار مستشفى أو صحي
- TRAIN - HOPITAL
Train (hospital...)
- 1653 — قطار نهاري
- TRAIN DE JOUR
Train (day...)
- 1654 — خط القطار
- TRAINS (LIGNE DES...)
Train service
- 1655 — قطار فاخر = مُتَخَرِّج (متن)
- TRAIN DE LUXE
Express (pullman - car...) or luxe train
- 1656 — قطار الخطوط الطويلة
- TRAIN DE GRANDES LIGNES
Train (main-ligne...)
- 1657 — قطار البضائع
- TRAIN DE MARCHANDISES
Train (goods...)
- 1658 — عربات البضائع الركبية (مع ع)
- TRAIN DE MARCHANDISES BOGIE
Stock (bogie goods...)
- 1659 — ادوات تجليخ قضبان السكك
- TRAIN DE MEULAGE DES RAILS
Train (rail-grinding...)
- 1660 — قطار مختلط
- (فيه عربات للمسافرين والبضائع)
- TRAIN MIXTE
Train (mixed...)
- 1661 — قطار الذخيرة
- TRAIN DE MUNITIONS
Train (ammunition...)
- 1662 — قطار وراكب
- TRAIN OMNIBUS
Train (slow...) (passengers)
- 1663 — قطار خدمة ترددية أو مكوكية
- TRAIN QUI FAIT LA NAVETTE
Shuttle - train
- 1664 — قطار سباق
- TRAIN RAPIDE
Train (express...)

- 1691 — فلنكة خشب
— TRAVERSE DE BOIS,
Sleeper (wooden...)
- 1692 — عارضة (أو فلنكة) سائبة
— TRAVERSE DANSEUSE (VOIE)
Sleeper (pumping or dancing...) (track)
- 1693 — فلنكة وسطى
— TRAVERSE INTERMEDIAIRE
Sleeper (intermediate..)
- 1694 — عارضة الوصلة — فلنكة الوصلة
— TRAVERSE DE JOINT
Sleeper (joint...)
- 1695 — اهتزاز القضيبي
— TREPIDATION DU RAIL
Vibration of the rail
- 1696 — التريب الطائر (مع ع)
— TRIAGE (OU DEBRANCHEMENT) AU LANCER
Fly shunt
- 1697 — مذك الطريق أو مذك الوصل
— TRIANGLE DE VOIE (OU DE RACCORDE-
MENT)
Triangle (reversing...)
- 1698 — شداد
— TRINGLE D'ECARTEMENT (DES AIGUILLES)
Stretcher rod
- 1697 — السحبة أو الساحة (مركبة تنس على
خطين من حديد) (الكرمل)
— TROLLEY
Trolley
- 1700 — عربة بمحرك لنقل الطرود والعفش
— TRUCK (OU WAGON A MARCHANDISES)
POUR TRANSPORTER COLIS ET BAGAGES
- TRUCK,
1701 — نفق الدخول
— TUNNEL D'ACCES
Tunnel (approach or entrance...)
- 1702 — عنفة دفع
— TURBINE D'IMPULSION
Turbine (impulse...)

- 1678 — عربات المسافرين الركيبية (مع ع)
— TRAIN DE VOYAGEURS BOGIE
Stock (bogie passenger...)
- 1679 — ترام
— TRAMWAY
Tramway
- 1680 — عبور عربات
— TRANSIT DES WAGONS
Transit of wagons
- 1681 — نقل بسكة الحديد
— TRANSPORT PAR CHEMIN DE FER
Transport (rail...) or carriage by rail
- 1682 — نقل المستخدمين (أو العاملين)
— TRANSPORT DU PERSONNEL
Transfer of staff
- 1683 — نقل مشترك على السكة والطرق
— TRANSPORT RAIL - ROUTE
Transport (combined rail and road...)
- 1684 — نقل بالعربات المكشوفة
— TRANSPORT EN WAGONS DECOUVERTS
Transport in open wagon
- 1685 — ناقلة عربات
— TRANSPORTEUR DE WAGONS
Traverser (wagon...)
- 1686 — باب مسحور (باب بالارضية)
— TRAPPE DE PLANCHER
Trap (floor...)
- 1687 — وحدة سكة مجمعة
— TRAVEE DE VOIE (OU CHASSIS OU LONGUEUR DE VOIE)
Panel (track...) (or length or span...)
- 1688 — شيك سياحي
— TRAVELLER'S CHEQUE
Traveller's cheque
- 1689 — عارضة — فلنكة
— TRAVERSE
Sleeper, cross-tie
- 1690 — عارضة مؤخرة الفاطرة
— TRAVERSE D'ARRIERE (DE LOCOMOTIVE)
Piece (tail...)

- 1715 — صمام ضبط التسخين
— VANNE DE REGLAGE DU CHAUFFAGE
Valve (steam regulating...)
- 1716 — عَرَجَة سَكَّة حديدية
— VEHICULE DE CHEMIN DE FER
Vehicle (railway...)
- 1717 — مركبة التفتيش
— VEHICULE D'INSPECTION
Vehicle (inspection...)
- 1718 — عربة (السكة الحديدية والطرق)
— VEHICULE RAIL-ROUTE
Vehicle (rail-road...)
- 1719 — بيع التذاكر
— VENTE DES BILLETS
Sale (ticket...)
- 1720 — تهوية قسرية (انفاق)
— VENTILATION (OU AERATION) PAR ASPI-
RATION (TUNNELS)
Ventilation (forced...) (tunnels)
- 1721 — فحص التوريدات
— VERIFICATION DES APPROVISIONNEMENTS
(LOCOMOTIVES)
Verification of supplies (locomotives)
- 1722 — عفرينة رفع (القضبان) أو مرفاع قضبان
— VERIN DE LEVAGE
Jack (lifting of screw...)
- 1723 — مزلاج التشبيك (أو مزلاج التمشيق)
— VERROU D'ENCLenchement
Locking bar (point...) or track slide bar
- 1724 — ارتاج المحولات
— VERROUILLAGE DES AIGUILLES
Locking (point...)
- 1725 — قائم عربة بضاعة
— VERTICALE D'UN WAGON
Upright of a wagon
- 1726 — معبر مغطى يصل بين العربات
— VESTIBULE COUVERT ENTRE VOITURES
Vestibule coach

- 1703 — عنفة (قاطرة تدارب ...))
— TURBINE (LOCOMOTIVE ACTIONNEE PAR...)
Turbine (driven locomotive...)
- 1704 — محوّل عنفي (أو تربيني)
— TURBO-CONVERTISSEUR
Turbo-converter
- 1705 — مولّد عنفي (أو تربيني) لانتارة القطارات
— TURBO-GENERATEUR POUR ECLAIRAGE DE
TRAINS
Turbo generator lighting of trains
- 1706 — طراز قطار
— TYPE DE TRAIN
Type of train
- U —
- 1707 — الاتحاد الدولي للسكك الحديدية
— UNION (INTERNATIONALE DES CHEMINS
DE FER)
Union (International... of railways) (U.I.C.)
- 1708 — تاكل تاج القضبان
— USURE ONDULATOIRE DES RAILS
Corrugation (rail...)
- 1709 — استخدام متبادل لعربات البضاعة
— UTILISATION RECIPROQUE DES WAGONS
Use (reciprocal.. of wagons)
- V —
- 1710 — مقياس التخلخل
— VACUOMETRE
Vacuum gauge
- 1711 — قيمة معلنة أو موضحة أو مصرح بها
— VALEUR DECLAREE
Value (declared..)
- 1712 — قيمة مصرح بها للجمر
— VALEUR DECLAREE POUR LA DOUANE
Value declared for customs purposes
- 1713 — صلاحية التذاكر
— VALIDITE DES BILLETS
Availability (ticket...), validity of tickets
- 1714 — صمام التدرج (مكبح)
— VALVE DE GRADUATION (FREIN)
Valve (graduated release...) (brake)

- 1740 — خط فصل القطار
— VOIE DE DEBRANCHEMENT
Siding for splitting (or breaking up) trains
- 1741 — خط التوصيل أو خط الحيدان
— VOIE DE DERIVATION OU DE RACCORDEMENT
Line (loop...)
- 1742 — طريق حَكُور
— VOIE DESCENDANTE
Line (up...) or up road
- 1743 — خط حديدى نَزْعِي (يوصل لمخزن سكة)
— VOIE DE DESSERTÉ (ABOUTISSANT A UNE VOIE DE GARAGE)
Line serving a siding
- 1744 — خط التوصيل أو خط تفرع السكة
— VOIE D'EMBRANCHEMENT (OU DE RACCORDEMENT)
Line or track (branch...)
- 1745 — سكة بهارمال أو طمبي
— VOIE ENSABLEE
Track (silted...)
- 1746 — سكة ضيقة
— VOIE ETROITE (ECARTEMENT ETROIT)
Line (narrow-gauge...)
- 1747 — سكة حديد معلقة
— VOIE FERREE AERIENNE
Railway (aerial...)
- 1748 — سكة حديد مفردة
— VOIE FERREE SIMPLE
Track (single...)
- 1749 — سكة حديد عامة الفائدة
— VOIE FERREE D'UTILITE PUBLIQUE
Railroad (utility...)
- 1750 — سكة التخزين
— VOIE DE GARAGE (OU DE REMISAGE)
Siding or track (stabling or dead — end or storage)
- 1751 — مخزن التبادل (أو المناقلة)
— VOIE DE GARAGE DE TRANSBORDEMENT
Siding (transshipment...)

- 1927 — ردهة الجمهور أو ردهة الدخول الى المحطة
— VESTIBULE DU PUBLIC (= HALL D'ENTREE)
Hall (booking gare or entrance...) (station)
- 1728 — طريق مرتفع — عبّارة
— VIADUC
Viaduct
- 1729 — اهتزاز القضيب
— VIBRATION DU RAIL
Vibration (rail...)
- 1730 — عتاة السكة
— VIEILLISSEMENT (DU RAIL)
Ageing (of the rail)
- 1731 — نائيرة دخول أو خروج
— VISA
Visa
- 1732 — فحص العربات أثناء السير
— VISITE AU DEFILE (WAGONS)
Inspection when running (wagons)
- 1733 — سرعة القطار التجارية (أى المتوسطة)
— VITESSE COMMERCIALE (D'UN TRAIN)
Speed (average...)
- 1734 — سرعة الصدمة
— VITESSE DE TAMPONNEMENT
Speed of impact (= buffing speed)
- 1735 — دائرة سكة الاقتراب
— VOIE D'ACCES
Track (approach...)
- 1736 — سكة حديد ثانوية
— VOIE ACCESSOIRE (OU SECONDAIRE)
Track or line (secondary...)
- 1737 — طريق الوصول
— VOIE D'ARRIVEE
Track or siding (arrival...)
- 1738 — طريق مرور الآلات
— VOIE DE CIRCULATION DES MACHINES
Road (engine...) or track locomotive...)
- 1739 — سكة حديد منحصرة
— VOIE EN DEBLAI
Railway (cutting...)

- 1764 — عربة بريدية
— VOITURE POSTALE OU WAGON-POSTE
Van (mail...) or mail car
- 1765 — عربة احتياطية
— VOITURE DE RESERVE
Coach (stand-by...)
- 1766 — عربة مطعم
— VOITURE - RESTAURANT OU WAGON-
RESTAURANT
Car (dining or restaurant...)
- 1767 — عربة صالون
— VOITURE SALON
Coach (saloon...)
- 1768 — عربة صحية
— VOITURE SANITAIRE (OU A MALADES)
Coach (ambulance...) or car (hospital...)
- 1769 — عربة ضواحي
— VOITURE SUBURBAINE
Coach (suburban...)
- 1770 — عربة اضافية
— VOITURE SUPPLEMENTAIRE
Coach (supplementary...)
- 1771 — الناقلات المحجوزة (م.ج. ع)
— VOITURES RESERVEES
Carriages (reserved...)
- 1772 — طارة تغيير الاتجاه
— VOLANT DE CHANGEMENT DE MARCHE
Wheel (reversing...)
- 1773 — مصراع المراحل
—VOLET DE RELAIS
Shutter (relay...)
- 1774 — يدور العربات
— VOLTE-FACE (FAIRE...) (Wagon)
Turn-round (to) (wagon)
- 1775 — كثافة الحركة
— VOLUME DU TRAFIC
Volume of traffic
- 1776 — رحلة ترفيهية
— VOYAGE D'AGREMENT
Trip or travel (pleasure...)

- 1752 — سكة قصيرة الخط (أو ثانوية)
— VOIE A LIGNE COURTE
Railroad (shortline...)
- 1753 — سكة اصلاح
— VOIE DE REPARATIONS
Track (repair...)
- 1754 — سكة مصلحية
— VOIE DE SERVICE
Track (service...)
- 1755 — سكة حديد مفردة أو خط منفرد
— VOIE UNIQUE
Track (single...)
- 1756 — طريق فرعى الى الميناء (في خط حديدي)
— VOIES FERREES (DESSERT D'UN PORT
PAR...)
Railway, service to a port
- 1757 — سلك مشعة حول صينية دوارة
— VOIES RAYONNANTES (AUTOUR D'UNE
PLAQUE TOURNANTE)
Tracks (radiating...) (around a turntable)
- 1758 — عربة حانة
— VOITURE-BAR
Coach (bar...)
- 1759 — عربة انسيابية
— VOITURE CARENEE OU AERODYNAMIQUE
Stream line car
- 1760 — عربة بمقاعد تتحول الى سرير
— VOITURE - COUCHETTES
Coach with reclining berths (or couchettes)
- 1761 — عربة مطبخ
— VOITURE-CUISINE
Car (kitchen...)
- 1762 — عربة مهجع
— VOITURE - DORTOIR
Coach (workmen's sleeping...)
- 1763 — عربة نوم
— VOITURE-LITS OU WAGON-LITS
Sleeper or car (sleeping...)

- 1789 — عربة السدواب
— WAGON A BESTIAUX
Wagon (cattle—...)
- 1790 — عربة بضاعة بقوائم
— WAGON A CLAIRE-VOIE
Wagon (skeleton or stanchion...)
- 1791 — عربة مشحونة (أو كاملة الشحن)
— WAGON COMPLET
Wagon - load (complete...)
- 1792 — مقطورة مَسْقُوفَة (مع ع)
— WAGON COUVERT
Wagon (covered...)
- 1793 — عربة مكبح
— WAGON - FREIN
Brake - van
- 1794 — عربة مربوطة بالمكابح
— WAGON FREINE
Wagon (braked...)
- 1795 — عربة مجهزة بمكابح الهواء
— WAGON AVEC FREINS AERODYNAMIQUES
Wagon (fitted...)
- 1796 — شاحنة مبرّدة
— WAGON FRIGORIFIQUE
Wagon (mechanically - refrigerated...)
- 1797 — عربة المشروبات
— WAGON - FOUDRE
Wagon (cask or tun...) (wine)
- 1798 — عربة تدخين
— WAGON - FUMOIR
Wagon (smoking...)
- 1799 — عربة تجميع
— WAGON DE GROUPAGE
Wagon (groupage...)
- 1800 — عربة ذات سعة كبيرة
— WAGON DE HAUTE CAPACITE
Wagon (high-capacity...)
- 1801 — عربة معزولة حرارياً
— WAGON ISOTHERMIQUE
Wagon (isothermic...)

- 1777 — رحلة ذهاب
— VOYAGE D'ALLER OU ALLER
Journey (outward...)
- 1778 — رحلة جماعية
— VOYAGE EN GROUPE
Travel (party...)
- 1779 — رحلة العودة أو الاياب
— VOYAGE DE RETOUR
Journey (homeward or return...)
- 1780 — سفرة مصلحية
— VOYAGE DE SERVICE
Journey on duty
- 1781 — علامة منبهة للسير على الخط
— VOYANT DE CIRCULATION EN LIGNE
Indicator (vehicle - on line...)
- 1782 — نقل بضائع سائبة
— VRAC (EN...)
Bulk (in...)
- W —
- 1783 — مقطورة خلفية
— WAGON - ARRIERE
Carriage (hind...)
- 1784 — عربة ورشة (أو عربة مشغل)
— WAGON - ATELIER
WAGON (workshop...)
- 1785 — عربة الشحن الآلي
— WAGON AUTO-DECHARGEUR (OU DE DE-
CHARGEMENT AUTOMATIQUE)
Wagon (auto-discharging...)
- 1786 — شاحنة امتعة
— WAGON A BAGAGE
Wagon (luggage...)
- 1787 — عربة مواد الترسين
— WAGON A BALLAST
Wagon (ballast...)
- 1788 — عربة بصندوق رافع تلاب
— WAGON A BENNE LEVANTE - BASCULANTE
Wagon with lifting and tipping bucket